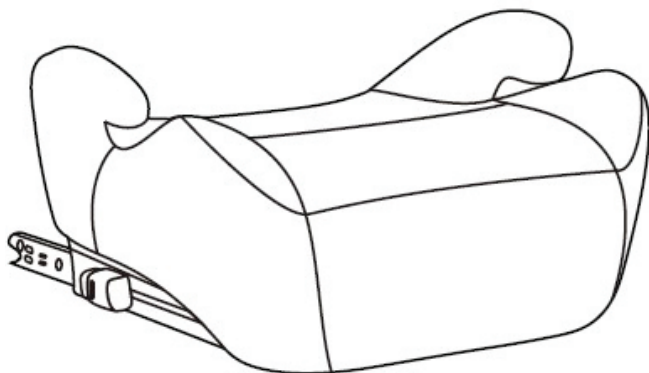


СТОЛЧЕ ЗА ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕЦА ПО ВРЕМЕ НА ПЪТУВАНЕ В АВТОМОБИЛ/ CHILD RESTRAINT SYSTEM/ GYERMEKBIZTONSÁGI RENDSZER/ SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL/ SISTEMA DI RITENUTA PER BAMBINI/ KINDERRÜCKHALTEVORRICHTUNG/ SYSTÈME DE RETENUE POUR ENFANTS/ СИСТЕМ ЗА ЗАДРЖАВАНЕ ДЕЦЕ/ СИСТЕМ ЗА ОБЕЗБЕДУВАНЕ НА ДЕЦА/ SISTEM PËR MBAJTJEN E FËMIJËVE/ ZAŠTITNI SUSTAV ZA DJECE/ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΠΑΙΔΙΩΝ/ SISTEM DE REȚINERE PENTRU COPII/ SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS/ KINDERVEILIGHEIDSSYSTEEM/ DĚTSKÝ ZÁDRŽNÝ SYSTÉM/ ბავშვთა შეკავების სისტემა

„GO BOOST ISO”

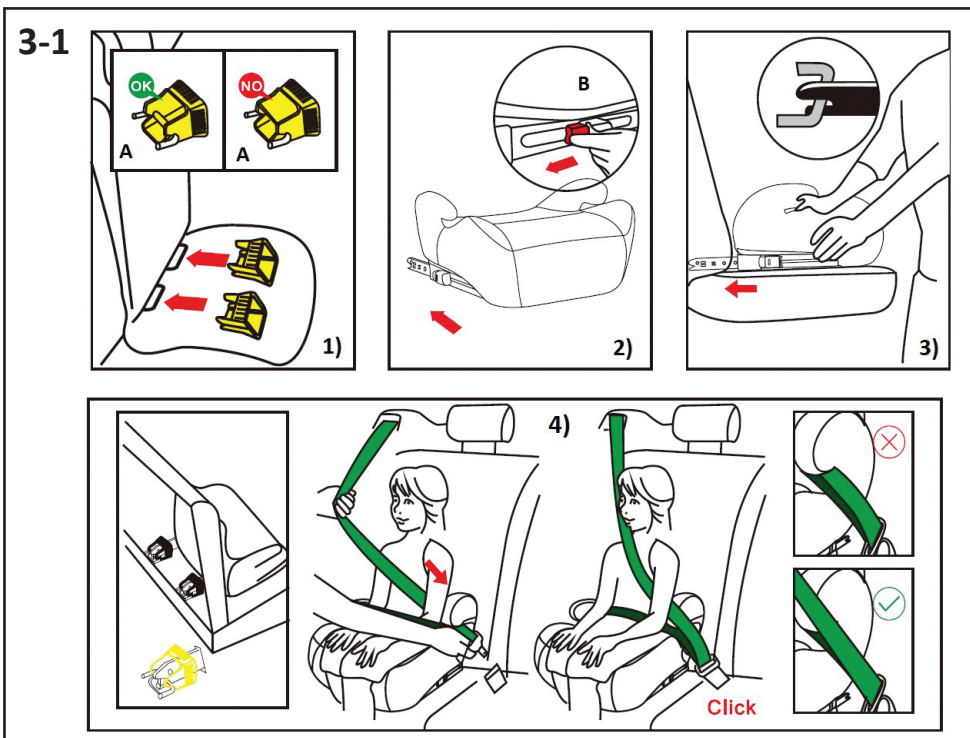
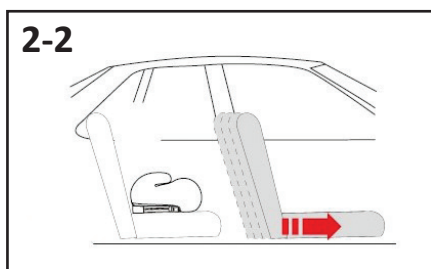
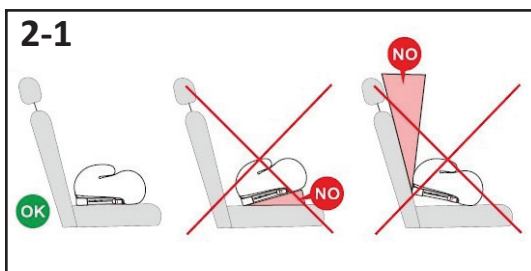
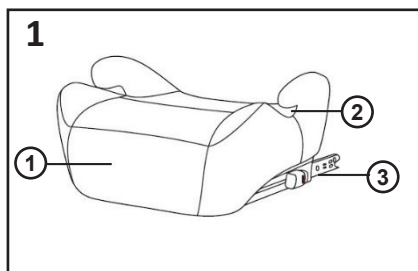


chipolino

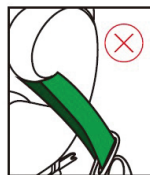
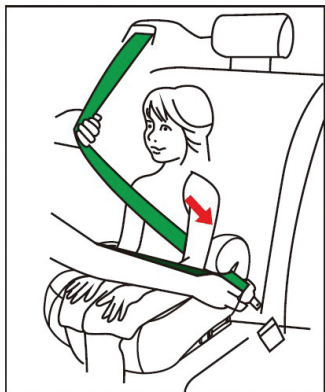
продуктов номер / item number / cikkszám/ número de artículo /
codice articolo / artikelnummer / numéro d'article / broj proizvoda /
αριθμός προϊόντος / numărul produsului / número de produto /
productnummer / číslo produktu/პროდუქტის ნომერი:

SDKGBI02xxxxxx

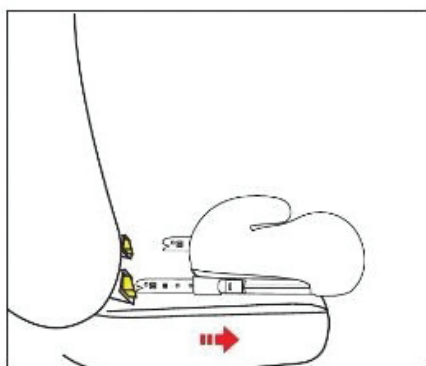
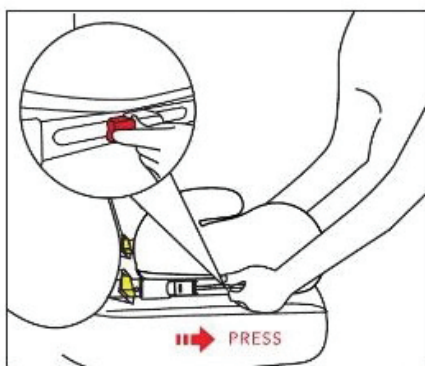
UN Regulation №129/04



3-2



4



ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!

ЗА ОСИГУРЯВАНЕ БЕЗОПАСНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА
ТОЗИ ПРОДУКТ, СПАЗВАЙТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА,
УКАЗАНИЯТА И ПРЕПОРЪКИТЕ ОТ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ!

Б Е Л Е Ж К А

за подобрена система за обезопасяване на деца, височина на детето: 125-150 cm

Това е подобрена система за обезопасяване на деца категория „Универсална повдигаща седалка“. Тя е одобрена съгласно Правило № 129 за употреба предимно в „i-Size“ съвместими и универсални места за сядане в превозното средство, както е посочено от производителя на превозното средство в ръководството за потребителя на превозното средство.

В случай на съмнение се консултирайте с производителя или търговеца на системата за обезопасяване на деца.



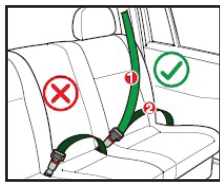
**НИТО ЕДНА СИСТЕМА НЕ МОЖЕ ДА ГАРАНТИРА АБСОЛЮТНА ЗАЩИТА
ОТ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УДАР ИЛИ КАТАСТРОФА! ШОФИРАЙТЕ С
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ, ОСОБЕНО КОГАТО ИМА ДЕТЕ В АВТОМОБИЛА!**

**ЗА ОСИГУРЯВАНЕ БЕЗОПАСНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТОЗИ
ПРОДУКТ, СПАЗВАЙТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА, УКАЗАНИЯТА
И ПРЕПОРЪКИТЕ ОТ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ!**

**НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЩЕ ДОПРИНЕСЕ ЗА
НАМАЛЯВАНЕ НА НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ И БЕЗОПАСИТЕЛНИ ФУНКЦИИ!
НЕИЗПЪЛНЕНИЕТО НА УКАЗАНИЯТА ОТ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ
УВЕЛИЧАВА РИСКА ОТ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ!**

ВНИМАНИЕ!

МОНТИРАЙТЕ СТОЛЧЕТО САМО В ПОЗИЦИЯ „ГЛЕДАЩО НАПРЕД“!

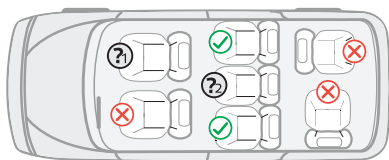


ВНИМАНИЕ!

Това столче е подходящо за инсталиране само в автомобили, оборудвани с ОДОБРЕНИ ТРИТОЧКОВИ С ПРИБИРАЩО УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСИТЕЛНИ КОЛАНИ, отговарящи на изискванията на Регламент № 16 на ИКЕ на ООН!

- ① Диагонал колан на автомобилната седалка
- ② Надбедрен колан на автомобилната седалка

МЕСТА ЗА СЯДАНЕ В АВТОМОБИЛА



Правилно монтиране.



Неправилно монтиране.



Не монтирайте столчето на предна седалка с активна въздушна възглавница.



Монтирайте на тази седалка само ако е оборудвана с само с 3-точков обезопасителен колан.

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

- ❖ **ВНИМАНИЕ!** НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ ДЕТЕТО БЕЗ НАДЗОР!
- ❖ **ВНИМАНИЕ!** НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДРУГИ ОПОРНИ КОНТАКТНИ ТОЧКИ, ОСВЕН ОПИСАНИТЕ В ИНСТРУКЦИЯТА И МАРКИРАНИТЕ ВЪРХУ СТОЛЧЕТО ЗА АВТОМОБИЛ!
- ❖ **ВНИМАНИЕ!** ТОВА СТОЛЧЕ СЕ МОНТИРА САМО В ПОЗИЦИЯ „ГЛЕДАЩО НАПРЕД“!
- ❖ **ВНИМАНИЕ!** ОБЕЗОПАСИТЕЛНИТЕ КОЛАНИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО, КОИТО ДЪРЖАТ ДЕТЕТО И СТОЛЧЕТО КЪМ СЕДАЛКАТА НА АВТОМОБИЛА, ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРИТЕГНАТИ И ЗАКРЕПЕНИ!
- ❖ **ВНИМАНИЕ!** НАДБЕДРЕНИЯТ КОЛАН ТРЯБВА ДА БЪДЕ РАЗПОЛОЖЕН НИСКО ДОЛУ И ВСЯКА ЗАЩИТНА ПРЕГРАДА ДА БЪДЕ МОНТИРАНА ПРАВИЛНО, ТАКА ЧЕ ТАЗЪТ НА ДЕТЕТО ДА БЪДЕ ЗДРАВО ЗАХВАНАТ, БЕЗ ДА Е ПРИТИСНАТ.
- ❖ **ВНИМАНИЕ!** НЕ ИЗВЪРШВАЙТЕ ПРОМЕНИ, ДОПЪЛНЕНИЯ ИЛИ МОДИФИКАЦИЯ ПО СТОЛЧЕТО ЗА АВТОМОБИЛ, БЕЗ ОДОБРЕНИЕТО НА НОТИФИЦИРАЩИЯ ОРГАН! ОПАСНО Е ДА НЕ СЕ СПАЗВА ТОЧНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДОСТАВЕНА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ!
- ❖ **ВНИМАНИЕ!** НЕ МОНТИРАЙТЕ СТОЛЧЕТО НА МЕСТА ОТ АВТОМОБИЛА, ОБОРУДВАНИ С АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА!
- ❖ **ВНИМАНИЕ!** ПАЗЕТЕ ОТ ОГЪН!
- ❖ Монтирането на продукта на автомобилната седалка и обезопасяването на детето да се извършва само от възрастен!
- ❖ Твърдите детайли и частите на системата за обезопасяване на деца, изработени от пластмаса, трябва да се разполагат и монтират така, че когато моторното превозно средство е в нормална експлоатация, те да не могат да бъдат заклещени от плъзгаща се седалка или от врата на превозното средство.
- ❖ Ако установите несигурност или неизправност в конструкцията, фиксаторите и заключващите механизми на столчето или в ISOFIX приспособленията, преустановете ползването до отстраняването на повредените части и подмяната им с нови.
- ❖ Заменете столчето с ново, ако при произшествие, то е било обект на разрушителни натоварвания.
- ❖ Не използвайте столче „втора употреба“, тъй като не знаете на какви натоварвания е било подложено.
- ❖ Не използвайте столчето без дамската и не я заменяйте с друга, освен предвидената от производителя, тъй като е неразделна част от системата за обезопасяване на деца.
- ❖ Всеки багаж или други предмети, които могат да причинят наранявания в случай на сблъсък, трябва да бъдат добре обезопасени. Отстранете или закрепете на безопасно разстояние от столчето и детето всякакъв багаж, който може да причини наранявания, в случай на внезапно спиране или произшествие по време на движение.
- ❖ Винаги проверявайте дали столчето е здраво закрепено към автомобилната седалка, дори и когато няма да поставяте дете в него. Разхлабено столче, дори и без дете в него, може да причини нараняване в случай на сблъсък.
- ❖ Не поставяйте допълнително подложки в столчето, освен предвидените от производителя!
- ❖ Не използвайте резервни части и други компоненти, които не са доставени от производителя! Производителят не поема отговорност за безопасността в случай, че са използвани резервни части, различни от оригиналните за одобрения тип или препоръчани от него.
- ❖ Съхранявайте инструкцията за употреба в предвиденото за целта място от столчето или в автомобила, в който ще използвате столчето.
- ❖ Не излагайте столчето на пряка слънчева светлина, за да предотвратите евентуално изгаряне на детето, деформация на столчето и особено на пластмасовите части.

- ❖ Не поставяйте на продукта допълнително шнурове и връзки, за да избегнете риска от задушаване!
- ❖ Никога не поставяйте столчето върху легла, дивани или подобни меки повърхности!
- ❖ Не позволявайте на деца да си играят с продукта!
- ❖ Не отстранявайте етикетите и предупрежденията, поставени върху столчето! Те са важни за всеки, който го ползва!
- ❖ Дръжте найлоновата опаковка далече от деца, за да избегнете риска от задушаване!

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ОБЕЗОПАСЯВАНЕ

Столче за обезопасяване на деца в превозното средство категория „Универсална повдигаща седалка“, е одобрено по Правило R129/04. Подходящо е за деца с височина от 125-150 cm.

Височина на детето	Посока на монтиране	Начин на монтиране	Одобрен тип
100-150 cm	НАПРЕД	3-точков колан на автомобила + ISOFIX закрепване	Универсална повдигаща седалка
100-150 cm	НАПРЕД	3-точков колан на автомобила	

ВАЖНО! Следвайте точно указанията и последователността за инсталиране и използване на продукта от приложените в инструкцията текст и илюстрации. Проверете сигурността на фиксирането след изпълнение на всяка операция! **ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СИГУРНОСТТА НА ФИКСИРАНЕ НА КОЛАНИТЕ!** След всяко монтиране се уверете, че коланите на автомобилната седалка не са усукани и са в правилна позиция.

1. ОСНОВНИ ЧАСТИ

1. Основа
2. Водачи на колана на автомобила
3. ISOFIX крайници

2. СЪВЕТИ ПРИ МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО

- 2-1.** Винаги проверявайте дали столчето е монтирано правилно. Монтирането трябва да се извърши според указанията на стикерите, разположени от двете страни на столчето, или според инструкцията за употреба.
- 2-2.** Преместете предната седалка на автомобила възможно най-напред, за да осигурите за крачетата на детето достатъчно пространство.

ВАЖНО! Преди да монтирате столчето върху автомобилната седалка, прочетете инструкцията за употреба на превозното средство (автомобила) и намерете ISOFIX точките на закрепване на Вашия автомобил, за да сте сигурни, че монтирате столчето на правилното място!

3. МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО НА АВТОМОБИЛНАТА СЕДАЛКА

3-1. ISOFIX закрепване + 3-точковия колан на автомобила

ВАЖНО! Преди да монтирате столчето върху автомобилната седалка, прочетете инструкцията за употреба на превозното средство (автомобила) и намерете ISOFIX точките на закрепване на Вашия автомобил, за да сте сигурни, че монтирате столчето на правилното място!

- 1) Поставете конекторите (A) в ISOFIX точките на закрепване на автомобила.
- 2) Натиснете и задръжте бутоните (B) за освобождаване на ISOFIX крайниците, и в същото време преместете ISOFIX крайника максимално навън.
- 3) Въмъкнете ISOFIX крайниците на столчето в ISOFIX точките на закрепване в автомобила. Натиснете столчето назад, докато чуете звук „щрак/click“ и се фиксира.

ВНИМАНИЕ! ISOFIX крайниците са фиксирани, когато и двата индикатора са напълно зелени.

Забележка: Ако индикаторите са червени, извършете монтирането отново, като спазвате гореописаната последователност от действия.

Разклатете монтираното столче. Ако е нестабилно или някой от ISOFIX накрайниците се е освободил, извършете монтирането отново.

- 4) Поставете детето в столчето за кола. Издърпайте 3-точковия предпазен колан на автомобила. Прокарайте диагоналния колан през рамото на детето и върха на подлакътника, а поясният колан – през водачите от двете страни на седалката, след което закопчайте 3-точковия колан на автомобила в токата на автомобилната седалка, докато чуете „щрак/click“. Уверете се, че коланът е фиксиран в токата като се опитате да го издърпате!

Придърпайте нагоре диагоналния колан на автомобила, за да се уверите, че няма отпускане на колана и детето е здраво прикрепено в седалката

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че коланът обхваща добре таза на детето и е далеч от врата на детето, когато преминава през раменете му! Коланът не трябва да бъде усукан и дамаската не трябва да пречи на движенията на детето или на правилния монтаж на 3-точковия колан!.

3-2. 3-точковия колан на автомобила

Уверете се, че ISOFIX накрайниците са прибрани навътре. За да ги приберете навътре, натиснете бутоните (B) за освобождаване на ISOFIX накрайниците и приберете ISOFIX накрайниците навътре.

Поставете детето в столчето за кола. Издърпайте 3-точковия предпазен колан на автомобила. Прокарайте диагоналния колан през рамото на детето и върха на подлакътника, а поясният колан – през водачите от двете страни на седалката, след което закопчайте 3-точковия колан на автомобила в токата на автомобилната седалка, докато чуете „щрак/click“. Уверете се, че коланът е фиксиран в токата като се опитате да го издърпате!

Придърпайте нагоре диагоналния колан на автомобила, за да се уверите, че няма отпускане на колана и детето е здраво прикрепено в седалката

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че коланът обхваща добре таза на детето и е далеч от врата на детето, когато преминава през раменете му! Коланът не трябва да бъде усукан и дамаската не трябва да пречи на движенията на детето или на правилния монтаж на 3-точковия колан!

4. ОТСТРАНЯВАНЕ НА СТОЛЧЕТО ОТ АВТОМОБИЛНАТА СЕДАЛКА

- 1) Натиснете и задръжте бутоните за освобождаване на ISOFIX накрайниците от двете страни едновременно. В този момент индикаторът за заключване на ISOFIX ще светнат в червено, което означава, че накрайниците са освободени.
- 2) Издърпайте столчето навън, за да го демонтирате от автомобилната седалка.

УКАЗАНИЯ ЗА ПРОФИЛАКТИКА И ПОДДРЪЖКА

- ❖ Почиствайте замърсените пластмасови или метални части с мека памучна кърпа или гъба, навлажнени с вода или мек препарат.
- ❖ Дамаската и меките подложки перете на ръка при 30°C с мек перилен препарат!
- ❖ Не избелвайте! Не центрофугирайте! Не сушете в машина! Не гладете!
- ❖ Не почиствайте с агресивни препарати, съдържащи абразивни частици, амоняк, белина или спирт.
- ❖ След почистване оставете столчето да изсъхне напълно и след това го използвайте или приберете за съхранение.
- ❖ Коланите почиствайте само външно с мек сапун и влажна кърпа!
- ❖ Не мокрете и не отстранявайте етикетите! Те съдържат важна информация!
- ❖ Съхранявайте продукта на чисто и сухо място. Не излагайте на прякото въздействие на околната среда - слънце, дъжд, влага, или резки температурни промени!
- ❖ При проблеми, свързани с нормалната експлоатация, се обръщайте за консултация или ремонт към оторизираните сервиси.

INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT! KEEP THIS MANUAL FOR THE ENTIRE PERIOD OF USE!

TO ASSURE SAFE USAGE OF THIS PRODUCT FOLLOW ALL WARNINGS,
INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS GIVEN IN THIS USER MANUAL!

NOTE

for an enhanced child restraint system, child height: 125–150 cm

This is an enhanced child restraint system of the category “Universal booster seat”. It is approved in accordance with Regulation No. 129 for use primarily in i-Size compatible and universal seating positions in vehicles, as indicated by the vehicle manufacturer in the vehicle owner's manual.

In case of doubt, consult the manufacturer or retailer of the child restraint system.



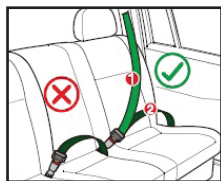
**NO SYSTEM CAN GUARANTEE ABSOLUTE PROTECTION AGAINST
INJURY IN THE EVENT OF A COLLISION OR ACCIDENT!
DRIVE WITH EXTRA CAUTION, ESPECIALLY
WHEN A CHILD IS IN THE VEHICLE!**

**TO ENSURE THE SAFE USE OF THIS PRODUCT, FOLLOW THE WARNINGS,
INSTRUCTIONS, AND RECOMMENDATIONS IN THIS MANUAL!**

**IMPROPER USE OF THE SEAT WILL REDUCE ITS
PROTECTIVE AND SAFETY FUNCTIONS!
FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL
INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH!**

WARNING!

INSTALL THE SEAT ONLY IN THE “FORWARD-FACING” POSITION!

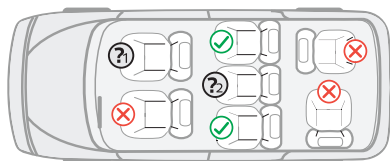


WARNING!

This seat is suitable for installation only in vehicles equipped with APPROVED THREE-POINT RETRACTABLE SEAT BELTS that meet the requirements of UN ECE Regulation No. 16!

- ① Diagonal belt of the car seat
- ② Lap belt of the car seat

SEATING POSITIONS IN THE VEHICLE



Correct installation.



Incorrect installation.



Do not install the seat on a front seat with an active airbag.



Install on this seat only if it is equipped with a three-point seat belt.

WARNING! SAFETY INSTRUCTIONS!

- ❖ **WARNING!** NEVER LEAVE THE CHILD UNATTENDED.
- ❖ **WARNING!** DO NOT USE ANY SUPPORT CONTACT POINTS OTHER THAN THOSE DESCRIBED IN THE INSTRUCTIONS AND MARKED ON THE CAR SEAT.
- ❖ **WARNING!** THIS SEAT MUST BE INSTALLED ONLY IN THE FORWARD-FACING POSITION.
- ❖ **WARNING!** THE VEHICLE SEAT BELTS THAT HOLD THE CHILD AND THE CAR SEAT TO THE VEHICLE SEAT MUST BE TIGHTENED AND SECURED.
- ❖ **WARNING!** THE LAP BELT MUST BE POSITIONED LOW, AND ANY IMPACT SHIELD MUST BE INSTALLED PROPERLY TO HOLD THE CHILD'S PELVIS FIRMLY WITHOUT APPLYING EXCESSIVE PRESSURE.
- ❖ **WARNING!** DO NOT MAKE ANY CHANGES, ADDITIONS, OR MODIFICATIONS TO THE CAR SEAT WITHOUT THE APPROVAL OF THE NOTIFIED BODY. FAILURE TO FOLLOW THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MAY BE DANGEROUS.
- ❖ **WARNING!** DO NOT INSTALL THE CAR SEAT IN POSITIONS EQUIPPED WITH AN ACTIVE AIRBAG.
- ❖ **WARNING!** KEEP AWAY FROM FIRE.
- ❖ The installation of the product on the car seat and the securing of the child must only be done by an adult.
- ❖ Hard parts and components made of plastic must be positioned and installed in a way that prevents them from being trapped by a sliding seat or a door of the vehicle during normal operation.
- ❖ If you detect any looseness or malfunction in the structure, locking mechanisms, or ISOFIX devices, stop using the product until the defective parts are repaired or replaced.
- ❖ Replace the car seat with a new one if it has been subjected to crash forces in an accident.
- ❖ Do not use a second-hand car seat, as you cannot know the extent of previous stress or damage.
- ❖ Do not use the car seat without its original upholstery, and do not replace it with a non-original one. The cover is an integral part of the child restraint system.
- ❖ Any luggage or other objects that may cause injury in a crash must be securely fastened. Remove or fix them at a safe distance from the child and the car seat.
- ❖ Always check that the car seat is securely fastened to the vehicle seat, even when no child is placed in it. An unsecured seat can cause injury in the event of a collision.
- ❖ Do not place additional padding in the car seat unless provided or approved by the manufacturer.
- ❖ Do not use spare parts or components that are not supplied by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for safety if unauthorized parts are used.
- ❖ Keep the user manual in the compartment provided in the seat or in the vehicle where the seat is used.
- ❖ Do not expose the car seat to direct sunlight to avoid the risk of burns, deformation of the seat, and damage to plastic parts.
- ❖ Do not attach cords or strings to the product, to prevent the risk of strangulation.
- ❖ Never place the car seat on beds, sofas, or other soft surfaces.
- ❖ Do not allow children to play with the product.
- ❖ Do not remove the labels and warnings attached to the car seat. They are important for anyone using the seat.
- ❖ Keep the plastic packaging away from children to avoid the risk of suffocation!

INSTRUCTIONS FOR USING THE RESTRAINT SYSTEM

This child restraint seat, classified as a “Universal booster seat”, is approved according to Regulation R129/04. It is suitable for children with a height between 125–150 cm.

Child's Height	Installation Direction	Installation Method	Approved Type
100-150 cm	FORWARD-FACING	3-point vehicle seat belt + ISOFIX anchorage	Universal booster seat
100-150 cm	FORWARD-FACING	3-point vehicle seat belt	

IMPORTANT! Follow precisely the instructions and the installation sequence provided in the text and illustrations of this manual. Check the security of the fastening after completing each step! ALWAYS CHECK THE SECURITY OF THE BELT FASTENING! After each installation, make sure the vehicle seat belts are not twisted and are in the correct position.

1. MAIN COMPONENTS

1. Base
2. Vehicle seat belt guides
3. ISOFIX connectors

2. TIPS FOR INSTALLING THE CAR SEAT

- 2-1. Always check whether the seat is installed correctly. Installation should follow the instructions provided on the stickers located on both sides of the seat or in the user manual.
- 2-2. Move the front passenger seat as far forward as possible to provide sufficient legroom for the child.

IMPORTANT! Before installing the car seat on the vehicle seat, read the vehicle's user manual and locate the ISOFIX anchorage points to ensure you install the seat in the correct position.

3. INSTALLING THE SEAT ON THE VEHICLE SEAT

3-1. ISOFIX attachment + 3-point vehicle seat belt

IMPORTANT! Before installing the seat onto the vehicle seat, read the user manual of the vehicle and locate the ISOFIX anchorage points in your car to make sure you are installing the seat in the correct place!

- 1) Insert the connectors (A) into the ISOFIX anchorage points in the vehicle.
- 2) Press and hold buttons (B) to release the ISOFIX connectors, and at the same time extend the ISOFIX connector as far outward as possible.
- 3) Insert the ISOFIX connectors of the seat into the ISOFIX anchorage points in the vehicle. Push the seat backward until you hear a “click” sound and the seat locks into place.

WARNING! The ISOFIX connectors are locked only when both indicators are completely green.

Note: If the indicators are red, repeat the installation steps exactly as described above.

Shake the installed seat. If it feels unstable or any of the ISOFIX connectors is released, reinstall the seat.

- 4) Place the child in the car seat. Pull out the 3-point vehicle seat belt. Route the diagonal belt over the child's shoulder and the top of the armrest, and the lap belt through the guides on both sides of the seat. Then fasten the 3-point vehicle seat belt into the vehicle's seat belt buckle until you hear a “click”. Make sure the belt is locked into the buckle by gently pulling on it.

Pull the diagonal part of the seat belt upward to ensure there is no slack and that the child is securely restrained in the seat.

WARNING! Make sure the belt lies properly over the child's pelvis and does not touch the child's neck as it passes over the shoulders! The belt must not be twisted, and the upholstery must not

interfere with the child's movement or the correct installation of the 3-point seat belt.

3-2. Installation using the vehicle's 3-point seat belt

Make sure the ISOFIX connectors are fully retracted. To retract them, press the ISOFIX release buttons (B) and slide the ISOFIX connectors inward.

Place the child in the car seat. Pull out the vehicle's 3-point seat belt. Pass the diagonal belt over the child's shoulder and the top of the armrest, and the lap belt through the guides on both sides of the seat. Then buckle the 3-point seat belt into the vehicle's seat belt buckle until you hear a "click". Make sure the belt is locked in the buckle by gently pulling on it.

Pull the diagonal belt upward to ensure there is no slack and the child is securely fastened in the seat.

WARNING! Make sure the belt fits snugly across the child's pelvis and does not touch the child's neck when it passes over the shoulders.

The belt must not be twisted, and the upholstery must not interfere with the child's movement or with proper seat belt installation.

4. REMOVING THE SEAT FROM THE VEHICLE SEAT

- 1) Simultaneously press and hold the ISOFIX release buttons on both sides. At this moment, the ISOFIX locking indicators will turn red, indicating that the connectors have been released.
- 2) Pull the seat outward to remove it from the vehicle seat.

MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

- ❖ Clean dirty plastic or metal parts with a soft cotton cloth or sponge, moistened with water or mild detergent.
- ❖ Hand wash the fabric cover and soft padding at 30°C using a mild detergent.
- ❖ Do not bleach! Do not spin-dry! Do not tumble dry! Do not iron!
- ❖ Do not use aggressive cleaners containing abrasives, ammonia, bleach, or alcohol.
- ❖ After cleaning, allow the seat to dry completely before use or storage.
- ❖ Clean the harness straps only on the surface using mild soap and a damp cloth.
- ❖ Do not wet or remove the labels! They contain important information.
- ❖ Store the product in a clean, dry place. Do not expose it to direct environmental conditions such as sunlight, rain, moisture, or sudden temperature changes.
- ❖ In case of issues related to regular use, please contact authorized service centers for consultation or repair.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FONTOS! ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HASZNÁLATRA! OLVASSA EL FIGYELMESEN!

A TERMÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁNAK BIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN KÖVESSE A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST, UTASÍTÁST ÉS AJÁNLÁST!

MEGJEGYZÉS

Továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszerhez, gyermekmagasság: 125–150 cm

Ez egy továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer a „Univerzális ülésmagasító” kategóriából. A 129. számú rendelet szerint került jóváhagyásra, elsősorban i-Size-kompatibilis és univerzális járműülésekhez, ahogyan azt a jármű gyártója a jármű használati útmutatójában megjelöli.

Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.



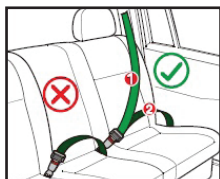
EGYETLEN RENDSZER SEM KÉPES TELJES VÉDELMEZT BIZTOSÍTANI ÜTKÖZÉS VAGY BALESET ESETÉN A SÉRÜLÉSEK ELLEN! VEZESSEN FOKOZOTT ÓVATOSSÁGGAL, KÜLÖNÖSEN, HA GYERMEK UTAZIK A JÁRMŰBEN!

A TERMÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁNAK BIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN, KÖVESSE AZ EBEN A KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ FIGYELMEZTETÉSEKET, UTASÍTÁSOKAT ÉS AJÁNLÁSOKAT!

A GYERMEKÜLÉS NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATA CSÖKKENTI ANNAK VÉDELMI ÉS BIZTONSÁGI FUNKCIÓIT! A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ UTASÍTÁSAINAK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA JELENTŐSEN NÖVELI A SÚLYOS SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁT!

FIGYELMEZTETÉS!

CSAK MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ POZÍCIÓBAN HASZNÁLHATÓ!

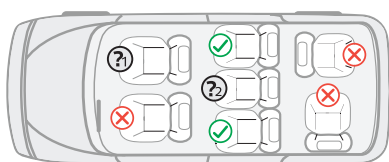


FIGYELEM!

Ez a gyermekülés csak olyan járművekbe szerelhető be, amelyek JÓVÁHAGYOTT, ÖNVISSZAHÚZÓS HÁROMPONTOS BIZTONSÁGI ÖVEKKEL vannak felszerelve, és megfelelnek az ENSZ-EGB 16. számú szabályozásának!

- ① A jármű biztonsági övének átlós része
- ② A jármű biztonsági övének derékrésze

ÜLÉSZOZÍCIÓK A JÁRMŰBEN



Helyes beszerelés.



Helytelen beszerelés.



Ne szerelje be az ülést olyan első ülésre, ahol az utasoldali légszák aktiv.



Erre az ülésre csak akkor szerelje be, ha hárompontos biztonsági övvel van felszerelve.

FIGYELEM! BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK!

- ❖ **FIGYELEM!** SOHA NE HAGYJA A GYERMEKET FELÜGYELET NÉLKÜL.
- ❖ **FIGYELEM!** NE HASZNÁLJON MÁS RÖGZÍTÉSI PONTOKAT, MINT AMELYEK AZ UTASÍTÁSBAN SZEREPELNEK ÉS AZ AUTÓSÜLÉSEN MEG VANNAK JELÖLVE.
- ❖ **FIGYELEM!** AZ ÜLÉST CSAK MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ POZÍCIÓBAN SZABAD BESZERELNI.
- ❖ **FIGYELEM!** A GYERMEKET ÉS AZ ÜLÉST A JÁRMŰHÖZ RÖGZÍTŐ BIZTONSÁGI ÖVEKET MEG KELL HÚZNI ÉS RÖGZÍTENI KELL.
- ❖ **FIGYELEM!** A CSÍPŐÖVET ALACSONYAN KELL ELHELYEZNI, ÉS AZ ÜTKÖZÉSGÁTLÓT ÚGY KELL BESZERELNI, HOGY A GYERMEK MEDENCÉJÉT BIZTONSÁGOSAN RÖGZÍTSE, ANÉLKÜL, HOGY NYOMÁST GYAKOROLNA RÁ.
- ❖ **FIGYELEM!** NE VÉGEZZEN VÁLTOZTATÁSOKAT, KIEGÉSZÍTÉSEKET VAGY MÓDOSÍTÁSOKAT AZ AUTÓSÜLÉSEN A JÓVÁHAGYÓ SZERV ENGEDÉLYE NÉLKÜL. AZ UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA VESZÉLYES LEHET.
- ❖ **FIGYELEM!** NE SZERELJE BE AZ AUTÓSÜLÉST OLYAN ÜLÉSBE, AMELY AKTÍV LÉGZSÁKKAL VAN ELLÁTVA.
- ❖ **FIGYELEM!** TARTSA TÁVOL A TŰZTŐL.
- ❖ A termék beszerelését és a gyermek rögzítését csak felnőtt végezheti el.
- ❖ A kemény műanyag alkatrészeket úgy kell elhelyezni és rögzíteni, hogy a jármű ajtaja vagy elcsúszó ülése ne tudja beszorítani őket a normál használat során.
- ❖ Ha lazaságot vagy hibát észlel a szerkezetben, a zárómechanizmusokban vagy az ISOFIX-rendszerben, azonnal hagyja abba a használatot, és javíttassa meg, vagy cserélje ki a hibás alkatrészt.
- ❖ Baleset után, ha az ülés ütközésnek volt kitéve, cserélje ki újra.
- ❖ Ne használjon használt autósülést, mert nem tudhatja, milyen igénybevételnek volt korábban kitéve.
- ❖ Ne használja az ülést az eredeti huzat nélkül, és ne cserélje le nem gyári huzatra – a huzat a gyermekbiztonsági rendszer szerves része.
- ❖ Minden poggyászt és egyéb tárgyat, amely baleset esetén sérülést okozhat, biztonságosan rögzíteni kell. Távolítsa el vagy rögzítse őket biztonságos távolságban a gyermektől és az üléstől.
- ❖ Mindig ellenőrizze, hogy az ülés szorosan rögzítve van az autó üléséhez, még akkor is, ha nincs benne gyermek. A laza ülés baleset esetén sérülést okozhat.
- ❖ Ne tegyen extra párnázást az ülésbe, csak ha azt a gyártó biztosította vagy jóváhagyta.
- ❖ Ne használjon olyan pótalkatrészt vagy komponenst, amelyet nem a gyártó szállított. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen alkatrészek használatából eredő biztonsági problémákért.
- ❖ Tartsa az utasításokat az ülésen található rekeszben, vagy abban a járműben, ahol az ülést használja.
- ❖ Ne tegye ki az ülést közvetlen napfénynek – ez égési sérülést, deformációt vagy a műanyag alkatrészek károsodását okozhatja.
- ❖ Ne rögzítsen zsinórokat vagy madzagokat a termékre, ezek fulladásveszélyt jelentenek.
- ❖ Soha ne helyezze az autósülést ágyra, kanapéra vagy más puha felületre.
- ❖ Ne engedje, hogy a gyermekek játszzanak a termékkel.
- ❖ Ne távolítsa el a figyelmeztető címkéket az ülésről – ezek minden felhasználó számára fontosak.
- ❖ A műanyag csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől – fulladásveszélyes!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A GYERMEKBIZTONSÁGI RENDSZERHEZ

Ez a gyermekbiztonsági ülés, amely „Univerzális ülésmagasító” kategóriába tartozik, a R129/04 rendelet szerint jóváhagyott. 125–150 cm magasságú gyermekek számára alkalmas.

Gyermek magassága	Beszereles irányja	Beszereles módja	Jóváhagyott típus
100-150 cm	Menetirány szerint	3 pontos biztonsági öv + ISOFIX rögzítés	Univerzális ülésmagasító
100-150 cm	Menetirány szerint	3 pontos biztonsági öv	

FONTOS! Pontosan kövesse a használati útmutató szövegében és az illusztrációkban megadott utasításokat és a telepítési sorrendet. Minden lépés befejezése után ellenőrizze a rögzítés biztonságát! **MINDIG ELLENŐRIZZE AZ ÖV RÖGZÍTÉSÉNEK BIZTONSÁGÁT!** Minden felszerelés után győződjön meg arról, hogy a gépjármű biztonsági övei nincsenek megcsavarodva és helyesen vannak elhelyezve.

1. FŐBB ALKATRÉSZEK

1. Alap (üléssalj)
2. Gépkocsi biztonsági öv vezetők
3. ISOFIX csatlakozók

2. TANÁCSOK AZ AUTÓSÜLÉS BESZERELÉSÉHEZ

2-1. Mindig ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően van-e beszerelve. A beszerelést az ülés mindkét oldalán található matricákon vagy a használati útmutatóban leírt utasítások szerint kell elvégezni.

2-2. Tolja az első utasülést minél előrébb, hogy elegendő lábtér maradjon a gyermek számára.

FONTOS! Mielőtt az autósülést a jármű ülésére szerelné, olvassa el a gépjármű használati útmutatóját, és keresse meg a ISOFIX rögzítési pontokat, hogy biztosan a megfelelő helyre szerelje be az ülést!

3. AZ ÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰ ÜLÉSÉRE

3-1. ISOFIX rögzítés + 3 pontos biztonsági öv

FONTOS! Mielőtt az ülést a jármű ülésére szerelné, olvassa el a gépjármű kézikönyvét, és keresse meg az ISOFIX rögzítési pontokat, hogy biztosan a megfelelő helyre történjen a telepítés!

1) Helyezze be az (A) csatlakozókat a jármű ISOFIX rögzítőpontjaiba.

2) Tartsa lenyomva a (B) gombokat az ISOFIX csatlakozók kiengedéséhez, és közben húzza ki őket teljesen.

3) Tolja be az ülés ISOFIX csatlakozóit az autó ISOFIX rögzítési pontjaiba. Nyomja hátra az ülést, amíg egy „kattanás” hallatszik, és az ülés rögzül.

FIGYELEM! Az ISOFIX csatlakozók csak akkor vannak megfelelően rögzítve, ha mindkét indikátor zöld színű.

Megjegyzés: Ha az indikátor piros, ismételje meg a fenti lépéseket pontosan.

Rázza meg a beszerelt ülést. Ha instabil vagy valamelyik ISOFIX csatlakozó kioldódott, ismételje meg a beszerelést.

4) Helyezze a gyermeket az autósülésbe. Húzza ki a gépkocsi 3 pontos biztonsági övét. Vezesse a ferde övet a gyermek vállán keresztül, a kartámasz felső részén át, a csípőövet pedig vezesse át az ülés mindkét oldalán található övvezetőkön. Ezután kapcsolja be a biztonsági övet az autó övcsatjába, amíg egy „kattanás” hallatszik. Húzza meg finoman, hogy meggyőzősodjon róla, hogy az öv jól rögzült.

Húzza meg felfelé a ferde övet, hogy meggyőzősodjon róla: nincs lazaság, és a gyermek biztonságosan van rögzítve.

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy az öv a gyermek csípőjén halad át, és nem érinti a nyakát! Az öv nem lehet megcsavarodva, és

a huzat nem akadályozhatja a gyermek mozgását vagy az öv megfelelő rögzítését!

3-2. Beszerelés a jármű 3 pontos biztonsági övével

Győződjön meg róla, hogy az ISOFIX csatlakozók teljesen visszahúzott állapotban vannak. A visszahúzáshoz nyomja meg az ISOFIX kioldógombokat (B), és tolja befelé az ISOFIX csatlakozókat.

Helyezze a gyermeket az autósülésbe. Húzza ki a jármű 3 pontos biztonsági övét. Vezesse a ferde övet a gyermek vállán és a kartámasz tetején keresztül, a csípőövet pedig az ülés mindkét oldalán található övvezetőkön át. Ezután csatolja be a 3 pontos biztonsági övet a jármű biztonsági övcsatjába, amíg kattantást nem hall. Győződjön meg arról, hogy az öv rögzítve van a csatban, enyhén meghúzva azt.

Húzza meg felfelé a ferde övet, hogy ne maradjon laza rész, és a gyermek biztonságosan rögzítve legyen az ülésben.

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy az öv szorosan illeszkedik a gyermek medencéjére, és nem érinti a gyermek nyakát, amikor áthalad a vállán.

Az öv nem lehet megcsavarodva, és a huzat nem akadályozhatja sem a gyermek mozgását, sem a biztonsági öv megfelelő beszerelését.

4. AZ ÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰ ÜLÉSÉRŐL

- 1) Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre mindkét oldalon az ISOFIX kioldógombokat. Ebben a pillanatban az ISOFIX rögzítő indikátorai pirosra váltanak, jelezve, hogy a csatlakozók kioldódtak.
- 2) Húzza az ülést kifelé, hogy eltávolítsa azt a jármű üléséről!

KARBANTARTÁSI ÉS ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- ❖ A szennyezett műanyag vagy fém alkatrészeket puha pamut ronggyal vagy szivaccsal tisztítsa, enyhén megnedvesítve vízzel vagy enyhe tisztítószerrel.
- ❖ A huzatot és a puha párnázást kézzel mossa 30°C-on, enyhe mosószerrel.
- ❖ Ne használjon fehérítőt! Ne centrifugálja! Ne szárítsa gépben! Ne vasalja!
- ❖ Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, amelyek csiszolóanyagot, ammóniát, fehérítőt vagy alkoholt tartalmaznak.
- ❖ Tisztítás után hagyja az ülést teljesen megszáradni, mielőtt újra használná vagy tárolná.
- ❖ A biztonsági öveket csak a felületükön tisztítsa enyhe szappannal és nedves ruhával.
- ❖ Ne nedvesítse be és ne távolítsa el a címkéket! Ezek fontos információkat tartalmaznak.
- ❖ A terméket tiszta, száraz helyen tárolja. Ne tegye ki közvetlen napfénynek, esőnek, párának vagy hirtelen hőmérsékletváltozásnak.
- ❖ Ha problémák merülnek fel a termék szokásos használata során, forduljon hivatalos szervizközpontokhoz tanácsadás vagy javítás céljából.

INSTRUCCIONES DE USO

¡IMPORTANTE! CONSERVE ESTE MANUAL DURANTE TODO EL PERIODO DE USO!

PARA GARANTIZAR EL USO SEGURO DE ESTE PRODUCTO, SIGA LAS ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES INDICADAS EN ESTE MANUAL!

NOTA

para un sistema de retención infantil mejorado, altura del niño: 125–150 cm

Este es un sistema de retención infantil mejorado de la categoría „Asiento elevador universal“. Está aprobado conforme al Reglamento N° 129 para su uso principalmente en posiciones de asiento compatibles con i-Size y en posiciones universales en vehículos, tal como lo indica el fabricante del vehículo en el manual del propietario.

En caso de duda, consulte con el fabricante o el distribuidor del sistema de retención infantil.



NINGÚN SISTEMA PUEDE GARANTIZAR UNA PROTECCIÓN ABSOLUTA CONTRA LESIONES EN CASO DE COLISIÓN O ACCIDENTE. ¡CONDUZCA CON EXTREMA PRECAUCIÓN, ESPECIALMENTE CUANDO HAYA UN NIÑO EN EL VEHÍCULO!

PARA GARANTIZAR EL USO SEGURO DE ESTE PRODUCTO, SIGA LAS ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES DE ESTE MANUAL!

**¡EL USO INCORRECTO DEL ASIENTO REDUCIRÁ SUS FUNCIONES DE PROTECCIÓN Y SEGURIDAD!
¡NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL AUMENTA EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE!**

¡ADVERTENCIA!

¡SOLO EN POSICIÓN ORIENTADA HACIA ADELANTE!

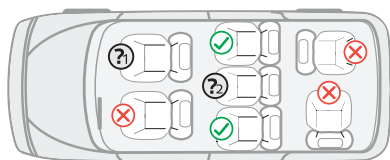


¡ADVERTENCIA!

Este asiento infantil es adecuado únicamente para su instalación en vehículos equipados con CINTURONES DE SEGURIDAD DE TRES PUNTOS RETRÁCTILES APROBADOS, que cumplan con el Reglamento N° 16 de la ONU/CEE!

- ① Parte diagonal del cinturón de seguridad del vehículo
- ② Parte abdominal del cinturón de seguridad del vehículo

POSICIONES DE ASIENTO EN EL VEHÍCULO



Instalación correcta.



Instalación incorrecta.



No instale el asiento en un asiento delantero con un airbag activo.



Instale en este asiento solo si está equipado con un cinturón de seguridad de 3 puntos.

¡ADVERTENCIA! INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

- ❖ **¡ADVERTENCIA!** NUNCA DEJE AL NIÑO SIN SUPERVISIÓN.
- ❖ **¡ADVERTENCIA!** NO UTILICE NINGÚN PUNTO DE APOYO DIFERENTE DE LOS DESCRITOS EN LAS INSTRUCCIONES Y MARCADOS EN LA SILLA DE AUTO.
- ❖ **¡ADVERTENCIA!** ESTA SILLA DEBE INSTALARSE SOLO EN LA POSICIÓN ORIENTADA HACIA ADELANTE.
- ❖ **¡ADVERTENCIA!** LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO QUE SUJETAN AL NIÑO Y LA SILLA DE AUTO AL ASIENTO DEL VEHÍCULO DEBEN ESTAR BIEN TENSADOS Y ASEGURADOS.
- ❖ **¡ADVERTENCIA!** EL CINTURÓN ABDOMINAL DEBE COLOCARSE EN POSICIÓN BAJA Y CUALQUIER PROTECTOR DE IMPACTOS DEBE ESTAR CORRECTAMENTE INSTALADO PARA SUJETAR LA PELVIS DEL NIÑO SIN APLICAR PRESIÓN EXCESIVA.
- ❖ **¡ADVERTENCIA!** NO REALICE CAMBIOS, ADICIONES NI MODIFICACIONES EN LA SILLA DE AUTO SIN LA APROBACIÓN DEL ORGANISMO NOTIFICADO. NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PUEDE SER PELIGROSO.
- ❖ **¡ADVERTENCIA!** NO INSTALE LA SILLA EN ASIENTOS EQUIPADOS CON AIRBAG ACTIVO.
- ❖ **¡ADVERTENCIA!** MANTENER ALEJADO DEL FUEGO.
- ❖ La instalación del producto en el asiento del vehículo y la sujeción del niño deben ser realizadas únicamente por un adulto.
- ❖ Las piezas duras y componentes de plástico deben colocarse e instalarse de forma que no puedan quedar atrapados por un asiento deslizante o por una puerta del vehículo durante su uso normal.
- ❖ Si detecta holgura o fallos en la estructura, mecanismos de cierre o dispositivos ISOFIX, deje de usar el producto hasta que las piezas defectuosas sean reparadas o reemplazadas.
- ❖ Sustituya la silla de auto por una nueva si ha estado expuesta a fuerzas de impacto en un accidente.
- ❖ No utilice una silla de auto de segunda mano, ya que no puede conocer el grado de estrés o daño previo.
- ❖ No utilice la silla sin su tapicería original, ni la sustituya por otra que no sea original. La funda es una parte integral del sistema de retención infantil.
- ❖ Todo equipaje u objetos que puedan causar lesiones en caso de choque deben estar bien asegurados. Quite o aleje cualquier objeto que pueda causar daño en caso de frenado brusco o accidente.
- ❖ Compruebe siempre que la silla esté firmemente sujeta al asiento del vehículo, incluso si no hay un niño en ella. Una silla suelta puede causar lesiones en caso de colisión.
- ❖ No coloque acolchados adicionales en la silla, a menos que sean proporcionados o aprobados por el fabricante.
- ❖ No utilice piezas de repuesto o componentes que no sean suministrados por el fabricante. El fabricante no se responsabiliza por la seguridad si se usan piezas no autorizadas.
- ❖ Guarde el manual de instrucciones en el compartimento previsto en la silla o en el vehículo donde se utilice.
- ❖ No exponga la silla de auto a luz solar directa, para evitar quemaduras, deformaciones o daños en las partes plásticas.
- ❖ No coloque cordones ni cuerdas en el producto para evitar el riesgo de estrangulamiento.
- ❖ Nunca coloque la silla sobre camas, sofás u otras superficies blandas.
- ❖ No permita que los niños jueguen con el producto.
- ❖ No retire las etiquetas y advertencias adheridas a la silla. Son importantes para todos los usuarios.
- ❖ Mantenga el embalaje plástico fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia!

INSTRUCCIONES DE USO DEL SISTEMA DE RETENCIÓN

Este asiento de retención infantil, clasificado como “asiento elevador universal”, está homologado conforme al Reglamento R129/04. Es adecuado para niños con una altura de 125 a 150 cm.

Altura del niño	Altura del niño	Método de instalación	Tipo aprobado
100-150 cm	Orientado hacia adelante	Cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo + anclaje ISOFIX	Asiento elevador universal
100-150 cm	Orientado hacia adelante	Cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo	

¡IMPORTANTE! Siga exactamente las instrucciones y la secuencia de instalación proporcionadas en el texto e ilustraciones de este manual. ¡Verifique la seguridad del anclaje después de completar cada paso! ¡REVÍSELA SIEMPRE! Después de cada instalación, asegúrese de que los cinturones de seguridad del vehículo no estén torcidos y estén en la posición correcta.

1. COMPONENTES PRINCIPALES

1. Base
2. Guías del cinturón de seguridad del vehículo
3. Conectores ISOFIX

2. CONSEJOS PARA LA INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO

2-1. Verifique siempre que la silla esté correctamente instalada. La instalación debe seguir las instrucciones de las etiquetas ubicadas en ambos lados de la silla o las indicaciones del manual de usuario.

2-2. Mueva el asiento delantero del pasajero lo más hacia adelante posible para proporcionar espacio suficiente para las piernas del niño.

¡IMPORTANTE! Antes de instalar la silla infantil en el asiento del vehículo, lea el manual de usuario del vehículo y localice los puntos de anclaje ISOFIX para asegurarse de que la silla se instale en la posición correcta.

3. INSTALACIÓN DE LA SILLA EN EL ASIENTO DEL VEHÍCULO

3-1. Sujeción ISOFIX + cinturón de seguridad del vehículo de 3 puntos

¡IMPORTANTE! Antes de instalar la silla en el asiento del vehículo, lea el manual del usuario del vehículo y localice los puntos de anclaje

ISOFIX para asegurarse de que está instalando la silla en la posición correcta.

- 1) Inserte los conectores (A) en los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo.
- 2) Presione y mantenga pulsados los botones (B) para liberar los conectores ISOFIX y, al mismo tiempo, extienda los conectores ISOFIX hacia afuera todo lo posible.
- 3) Inserte los conectores ISOFIX de la silla en los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo. Empuje la silla hacia atrás hasta escuchar un “clic” que indica que la silla está bloqueada.

¡ADVERTENCIA! Los conectores ISOFIX están correctamente fijados solo cuando ambos indicadores están completamente en verde.

Nota: Si los indicadores están en rojo, repita los pasos de instalación tal como se describen arriba.

Agite la silla instalada. Si está inestable o alguno de los conectores ISOFIX se ha soltado, vuelva a instalarla.

- 4) Coloque al niño en la silla. Saque el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo. Pase la parte diagonal del cinturón sobre el hombro del niño y por encima del apoyabrazos; pase la parte abdominal a través de las guías a ambos lados del asiento. Luego abroche el cinturón en la hebilla del asiento del vehículo hasta que escuche un “clic”. Asegúrese de que el cinturón esté bloqueado tirando suavemente de él.

Tire de la parte diagonal del cinturón hacia arriba para eliminar la holgura y asegurarse de que el niño esté bien sujeto en la silla.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el cinturón se apoye correctamente sobre la pelvis del niño y no toque el cuello al pasar sobre los hombros. El cinturón no debe estar torcido, y la funda no debe interferir con el movimiento del niño ni con la instalación correcta del cinturón de seguridad de 3 puntos.

3-2. Instalación usando solo el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo

Asegúrese de que los conectores ISOFIX estén completamente retraídos. Para retraerlos, presione los botones de liberación ISOFIX (B) y deslice los conectores hacia adentro.

Coloque al niño en la silla. Saque el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo. Pase la parte diagonal sobre el hombro del niño y por encima del apoyabrazos; la parte abdominal debe pasar por las guías a ambos lados del asiento. Luego abroche el cinturón en la hebilla del asiento del vehículo hasta escuchar un "clic". Verifique que el cinturón esté fijado tirando suavemente de él.

Tire de la parte diagonal del cinturón hacia arriba para eliminar cualquier holgura y asegurarse de que el niño esté bien sujeto en el asiento.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el cinturón se ajuste firmemente sobre la pelvis del niño y no toque su cuello al pasar por los hombros.

El cinturón no debe estar torcido, y la tapicería no debe interferir con el movimiento del niño ni con la instalación correcta del cinturón.

4. RETIRADA DEL ASIENTO DEL VEHÍCULO

- 1) Presione y mantenga pulsados simultáneamente los botones de liberación ISOFIX en ambos lados. En ese momento, los indicadores de bloqueo ISOFIX se pondrán en rojo, lo que indica que los conectores se han liberado.
- 2) Tire del asiento hacia afuera para retirarlo del asiento del vehículo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- ❖ Limpie las piezas plásticas o metálicas sucias con un paño de algodón suave o una esponja humedecida con agua o detergente suave.
- ❖ Lave a mano la funda de tela y el acolchado suave a 30°C con un detergente suave.
- ❖ ¡No utilice lejía! ¡No centrifugue! ¡No seque en secadora! ¡No planche!
- ❖ No utilice limpiadores agresivos que contengan abrasivos, amoníaco, lejía o alcohol.
- ❖ Después de la limpieza, deje que el asiento se seque completamente antes de usarlo o guardarlo.
- ❖ Limpie las correas del arnés solo en la superficie, usando jabón suave y un paño húmedo.
- ❖ ¡No moje ni retire las etiquetas! Contienen información importante.
- ❖ Guarde el producto en un lugar limpio y seco. No lo exponga a condiciones ambientales directas como la luz solar, la lluvia, la humedad o cambios bruscos de temperatura.
- ❖ En caso de problemas relacionados con el uso normal, contacte con centros de servicio autorizados para obtener asesoramiento o reparación.

MANUALE DI ISTRUZIONI

IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTO MANUALE PER TUTTO IL PERIODO DI UTILIZZO!

PER GARANTIRE L'USO SICURO DI QUESTO PRODOTTO,
SEGUIRE GLI AVVERTIMENTI, LE ISTRUZIONI E LE
RACCOMANDAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE!

NOTA

per un sistema di ritenuta per bambini avanzato, altezza del bambino: 125–150 cm

Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato della categoria "rialzo universale". È approvato secondo il Regolamento n. 129 per l'uso principalmente in posizioni di seduta compatibili con i-Size e universali nei veicoli, come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale dell'utente.

In caso di dubbio, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.



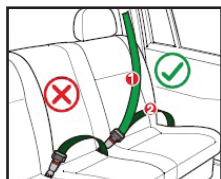
**NESSUN SISTEMA PUÒ GARANTIRE UNA PROTEZIONE ASSOLUTA
CONTRO LESIONI IN CASO DI COLLISIONE O INCIDENTE!**

**GUIDARE CON LA MASSIMA PRUDENZA, SOPRATTUTTO QUANDO
UN BAMBINO È A BORDO! TO PER GARANTIRE UN USO SICURO DI
QUESTO PRODOTTO, SEGUIRE GLI AVVERTIMENTI, LE ISTRUZIONI
E LE RACCOMANDAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE!**

**UN USO IMPROPRIO DEL SEGGIOLINO RIDUCE
LE SUE FUNZIONI PROTETTIVE E DI SICUREZZA!
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI QUESTO
MANUALE AUMENTA IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE!**

ATTENZIONE!

SOLO NELLA POSIZIONE RIVOLTA IN AVANTI!

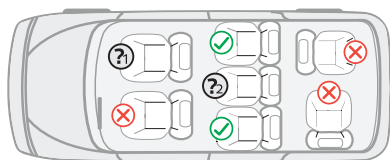


ATTENZIONE!

Questo seggiolino per bambini è adatto solo per l'installazione in veicoli dotati di CINTURE DI SICUREZZA A TRE PUNTI CON AVVOLGITORE APPROVATE, conformi al Regolamento n. 16 UNECE!

- ① Parte diagonale della cintura di sicurezza del veicolo
- ② Parte addominale della cintura di sicurezza del veicolo

POSIZIONI DI SEDUTA NEL VEICOLO



Installazione corretta.



Installazione non corretta.



Non installare il seggiolino su un sedile anteriore con airbag attivo.



Installare su questo sedile solo se è dotato di una cintura di sicurezza a 3 punti.

AVVERTENZA! ISTRUZIONI DI SICUREZZA!

- ❖ **ATTENZIONE!** NON LASCIARE MAI IL BAMBINO INCUSTODITO.
- ❖ **ATTENZIONE!** Non utilizzare punti di contatto di supporto diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati sul seggiolino auto.
- ❖ **ATTENZIONE!** Questo seggiolino deve essere installato solo in posizione fronte marcia.
- ❖ **ATTENZIONE!** Le cinture di sicurezza del veicolo che trattengono il bambino e il seggiolino devono essere ben tirate e fissate.
- ❖ **ATTENZIONE!** La cintura addominale deve essere posizionata in basso e ogni protezione antiurto deve essere installata correttamente per trattenere il bacino del bambino saldamente, senza applicare pressione eccessiva.
- ❖ **ATTENZIONE!** Non apportare modifiche, aggiunte o adattamenti al seggiolino senza l'approvazione dell'organismo notificato. Il mancato rispetto delle istruzioni del produttore può essere pericoloso.
- ❖ **ATTENZIONE!** Non installare il seggiolino in posti dotati di airbag attivo.
- ❖ **ATTENZIONE!** Tenere lontano dal fuoco.
- ❖ L'installazione del prodotto sul sedile dell'auto e il fissaggio del bambino devono essere effettuati solo da un adulto.
- ❖ Le parti rigide e gli elementi in plastica devono essere posizionati e installati in modo tale da non essere schiacciati da un sedile scorrevole o da una porta del veicolo durante l'uso normale.
- ❖ Se si rileva instabilità o malfunzionamento nella struttura, nei meccanismi di bloccaggio o nei dispositivi ISOFIX, sospendere l'uso finché le parti difettose non saranno riparate o sostituite.
- ❖ Sostituire il seggiolino con uno nuovo se è stato coinvolto in un incidente e ha subito sollecitazioni.
- ❖ Non utilizzare seggiolini usati, poiché non è possibile conoscere il livello di stress o danni precedenti.
- ❖ Non utilizzare il seggiolino senza il rivestimento originale e non sostituirlo con uno non originale. Il rivestimento è parte integrante del sistema di ritenuta.
- ❖ Tutti i bagagli o oggetti che possono causare lesioni in caso di impatto devono essere adeguatamente fissati. Rimuovere o allontanare oggetti pericolosi dal bambino e dal seggiolino.
- ❖ Controllare sempre che il seggiolino sia ben fissato al sedile del veicolo, anche quando non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può causare lesioni in caso di incidente.
- ❖ Non inserire imbottiture aggiuntive nel seggiolino se non sono fornite o approvate dal produttore.
- ❖ Non utilizzare parti di ricambio o componenti non forniti dal produttore. In caso contrario, il produttore declina ogni responsabilità per la sicurezza.
- ❖ Conservare il manuale d'uso nel vano apposito del seggiolino o nel veicolo in cui viene utilizzato.
- ❖ Non esporre il seggiolino alla luce solare diretta per evitare ustioni, deformazioni o danni alle parti in plastica.
- ❖ Non attaccare cordini o nastri al prodotto per evitare il rischio di strangolamento.
- ❖ Non posizionare mai il seggiolino su letti, divani o altre superfici morbide.
- ❖ Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- ❖ Non rimuovere le etichette e gli avvisi applicati sul seggiolino: sono importanti per l'utilizzo corretto.
- ❖ Tenere la confezione in plastica lontano dai bambini per evitare rischi di soffocamento!

ISTRUZIONI PER L'USO DEL SISTEMA DI RITENUTA

Questo seggiolino di sicurezza per bambini, classificato come “rialzo universale”, è omologato secondo il Regolamento R129/04. È adatto a bambini con un'altezza compresa tra 125 e 150 cm.

Altezza del bambino	Direzione di installazione	Metodo di installazione	Tipo approv
100-150 cm	Posizione fronte marcia	Cintura a 3 punti del veicolo + ancoraggio ISOFIX	Rialzo universale
100-150 cm	Posizione fronte marcia	Cintura a 3 punti del veicolo	

IMPORTANTE! Seguire scrupolosamente le istruzioni e la sequenza di installazione fornite nel testo e nelle illustrazioni di questo manuale. Controllare la sicurezza del fissaggio dopo ogni fase! **CONTROLLARE SEMPRE LA SICUREZZA DEL FISSAGGIO DELLA CINTURA!** Dopo ogni installazione, assicurarsi che le cinture di sicurezza del veicolo non siano attorcigliate e siano posizionate correttamente.

1. COMPONENTI PRINCIPALI

1. Base
2. Guide per la cintura di sicurezza del veicolo
3. Connettori ISOFIX

2. CONSIGLI PER INSTALLARE IL SEGGIOLINO AUTO

- 2-1. Verificare sempre che il seggiolino sia installato correttamente. L'installazione deve seguire le istruzioni riportate sugli adesivi situati su entrambi i lati del seggiolino o nel manuale d'uso.
- 2-2. Spostare il sedile anteriore del passeggero il più avanti possibile per garantire spazio sufficiente per le gambe del bambino.

IMPORTANTE! Prima di installare il seggiolino sul sedile del veicolo, leggere il manuale d'uso del veicolo e individuare i punti di ancoraggio ISOFIX per assicurarsi di posizionare correttamente il seggiolino.

3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SUL SEDILE DEL VEICOLO

3-1. Fissaggio con ISOFIX + cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo

IMPORTANTE! Prima di installare il seggiolino sul sedile del veicolo, leggere il manuale d'uso del veicolo e individuare i punti di ancoraggio ISOFIX

per assicurarsi di posizionare correttamente il seggiolino.

- 1) Inserire i connettori (A) nei punti di ancoraggio ISOFIX del veicolo.
- 2) Premere e tenere premuti i pulsanti (B) per rilasciare i connettori ISOFIX, ed estendere contemporaneamente i connettori ISOFIX il più possibile verso l'esterno.
- 3) Inserire i connettori ISOFIX del seggiolino nei punti di ancoraggio ISOFIX del veicolo. Spingere il seggiolino all'indietro finché non si sente un “click”, segno che il seggiolino è bloccato in posizione.

ATTENZIONE! I connettori ISOFIX sono bloccati solo quando entrambi gli indicatori diventano completamente verdi.

Nota: se gli indicatori sono rossi, ripetere i passaggi di installazione esattamente come descritto sopra.

Scuotere il seggiolino installato. Se appare instabile o uno dei connettori ISOFIX si è sganciato, reinstallare il seggiolino.

- 4) Sistemare il bambino nel seggiolino. Estrarre la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo. Far passare la cintura diagonale sopra la spalla del bambino e sopra il bracciolo, e la cintura addominale attraverso le guide su entrambi i lati del seggiolino. Quindi, allacciare la cintura a 3 punti nella fibbia del veicolo finché non si sente un “click”. Verificare che la cintura sia bloccata tirandola leggermente.

Tirare verso l'alto la parte diagonale della cintura per assicurarsi che non ci siano giochi e che il bambino sia ben fissato nel seggiolino.

ATTENZIONE! Assicurarsi che la cintura sia correttamente posizionata sul bacino del bambino e non tocchi il collo mentre passa sulle spalle. La cintura non deve essere attorcigliata e il rivestimento non deve ostacolare i movimenti del bambino né la corretta installazione della cintura di sicurezza a 3 punti.

3-2. Installazione tramite cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo

Assicurarsi che i connettori ISOFIX siano completamente retratti. Per retrarli, premere i pulsanti di rilascio ISOFIX (B) e far scorrere i connettori verso l'interno.

Sistemare il bambino nel seggiolino. Estrarre la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo. Far passare la cintura diagonale sopra la spalla del bambino e sopra il bracciolo, e la cintura addominale attraverso le guide su entrambi i lati del seggiolino. Quindi, allacciare la cintura nella fibbia del veicolo finché non si sente un "click". Verificare che la cintura sia bloccata nella fibbia tirandola leggermente.

Tirare verso l'alto la parte diagonale della cintura per assicurarsi che non ci siano allentamenti e che il bambino sia ben fissato nel seggiolino.

ATTENZIONE! Assicurarsi che la cintura sia posizionata saldamente sul bacino del bambino e che non tocchi il collo mentre passa sopra le spalle. La cintura non deve essere attorcigliata e il rivestimento non deve interferire con i movimenti del bambino né con la corretta installazione della cintura di sicurezza.

4. RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DAL SEDILE DEL VEICOLO

- 1) Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti di sgancio ISOFIX su entrambi i lati. In questo momento, gli indicatori di bloccaggio ISOFIX diventeranno rossi, a indicare che i connettori sono stati sganciati.
- 2) Tirare il seggiolino verso l'esterno per rimuoverlo dal sedile del veicolo.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA

- ❖ Pulire le parti in plastica o metallo sporche con un panno di cotone morbido o una spugna inumidita con acqua o detergente delicato.
- ❖ Lavare a mano la fodera in tessuto e l'imbottitura morbida a 30°C utilizzando un detergente delicato.
- ❖ Non candeggiare! Non centrifugare! Non asciugare in asciugatrice! Non stirare!
- ❖ Non utilizzare detergenti aggressivi contenenti abrasivi, ammoniaca, candeggina o alcol.
- ❖ Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente il seggiolino prima dell'uso o dello stoccaggio.
- ❖ Pulire le cinture di sicurezza solo in superficie, utilizzando sapone delicato e un panno umido.
- ❖ Non bagnare né rimuovere le etichette! Contengono informazioni importanti.
- ❖ Riporre il prodotto in un luogo pulito e asciutto. Non esporlo a condizioni ambientali dirette come luce solare, pioggia, umidità o sbalzi di temperatura improvvisi.
- ❖ In caso di problemi legati all'uso regolare, contattare i centri di assistenza autorizzati per consulenza o riparazione.

BEDIENUNGSANLEITUNG**WICHTIG! BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG
WÄHREND DER GESAMTEN VERWENDUNGSDAUER AUF!**

UM EINE SICHERE VERWENDUNG DIESES PRODUKTS
ZU GEWÄHRLEISTEN, BEFOLGEN SIE DIE WARHNHWEISE,
ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN IN DIESER ANLEITUNG!

HINWEIS

für ein verbessertes Kinderrückhaltesystem, Körpergröße des Kindes: 125–150 cm

Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie „Universal Sitzerhöher“. Es ist gemäß der Verordnung Nr. 129 zugelassen und hauptsächlich für die Verwendung auf i-Size-kompatiblen und universellen Sitzplätzen in Fahrzeugen bestimmt, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.



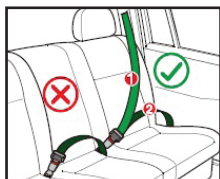
**KEIN SYSTEM KANN EINEN ABSOLUTEN SCHUTZ VOR VERLETZUNGEN
BEI EINEM UNFALL ODER ZUSAMMENSTOSS GARANTIEREN!
FAHREN SIE MIT BESONDERER VORSICHT, INSBESONDERE
WENN SICH EIN KIND IM FAHRZEUG BEFINDET!**

**UM DIE SICHERE VERWENDUNG DIESES PRODUKTS ZU
GEWÄHRLEISTEN, BEFOLGEN SIE DIE WARHNHWEISE,
ANLEITUNGEN UND EMPFEHLUNGEN IN DIESEM HANDBUCH!**

**UNSACHGEMÄßE VERWENDUNG DES SITZES VERRINGERT
DESSEN SCHUTZ- UND SICHERHEITSFUNKTIONEN!
DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN IN DIESEM HANDBUCH
ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN ODER TODESFÄLLE!**

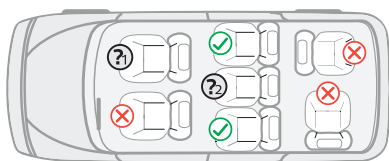
WARNUNG!

NUR IN VORWÄRTSGERICHTETER POSITION VERWENDEN!

**WARNUNG!**

Dieser Kindersitz ist ausschließlich für die Verwendung in Fahrzeugen geeignet, die mit zugelassenen, dreipunktverstellbaren Sicherheitsgurten ausgestattet sind, die der UN/ECE-Regelung Nr. 16 entsprechen!

- ① Diagonaler Teil des Sicherheitsgurts im Fahrzeug
- ② Beckengurteil des Sicherheitsgurts im Fahrzeug

SITZPOSITIONEN IM FAHRZEUG

Korrekte Installation.



Incorrect installation.



**Installieren Sie den Sitz nicht auf einem
Vordersitz mit aktivem Airbag.**



**Montieren Sie den Sitz auf diesem Platz nur,
wenn er mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt
ausgestattet ist.**

WARNUNG! SICHERHEITSHINWEISE!

- ❖ **WARNUNG!** Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.
- ❖ **WARNUNG!** Verwenden Sie keine anderen Stützpunkte als die in der Anleitung beschriebenen und auf dem Kindersitz markierten.
- ❖ **WARNUNG!** Dieser Sitz darf nur in vorwärtsgerichteter Position installiert werden.
- ❖ **WARNUNG!** Die Fahrzeugsicherheitsgurte, die das Kind und den Kindersitz am Fahrzeugsitz halten, müssen straff angezogen und gesichert sein.
- ❖ **WARNUNG!** Der Beckengurt muss tief sitzen, und ein etwaiger Fangkörper muss korrekt montiert sein, um das Becken des Kindes sicher zu halten, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
- ❖ **WARNUNG!** Nehmen Sie keine Änderungen, Ergänzungen oder Modifikationen am Kindersitz ohne Genehmigung der benannten Stelle vor. Das Nichtbefolgen der Herstelleranweisungen kann gefährlich sein.
- ❖ **WARNUNG!** Installieren Sie den Kindersitz nicht an Plätzen mit einem aktiven Airbag.
- ❖ **WARNUNG!** Von Feuer fernhalten.
- ❖ Die Montage des Produkts im Fahrzeug und das Anschnallen des Kindes dürfen nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- ❖ Harte Teile und Kunststoffkomponenten müssen so angebracht werden, dass sie beim normalen Betrieb nicht von einem verschiebbaren Sitz oder einer Fahrzeugschürze eingeklemmt werden können.
- ❖ Bei Lockerheit oder Fehlfunktion der Struktur, Verriegelungsmechanismen oder ISOFIX-Befestigungen darf der Sitz nicht verwendet werden, bis defekte Teile repariert oder ersetzt sind.
- ❖ Ersetzen Sie den Kindersitz durch einen neuen, wenn er bei einem Unfall Belastungen ausgesetzt war.
- ❖ Verwenden Sie keinen gebrauchten Kindersitz, da Sie nicht wissen, welchen Belastungen er ausgesetzt war.
- ❖ Verwenden Sie den Sitz nicht ohne den Originalbezug und ersetzen Sie diesen nicht durch einen nicht originalen. Der Bezug ist ein integraler Bestandteil des Rückhaltesystems.
- ❖ Gepäck oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, müssen gesichert werden. Entfernen oder sichern Sie diese in sicherem Abstand zum Kind und Kindersitz.
- ❖ Überprüfen Sie stets, ob der Kindersitz sicher im Fahrzeug befestigt ist – auch wenn kein Kind darin sitzt. Ein ungesicherter Sitz kann bei einem Unfall Verletzungen verursachen.
- ❖ Legen Sie keine zusätzlichen Polsterungen in den Sitz, es sei denn, sie sind vom Hersteller vorgesehen oder genehmigt.
- ❖ Verwenden Sie keine Ersatzteile oder Komponenten, die nicht vom Hersteller geliefert wurden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei der Verwendung nicht genehmigter Teile.
- ❖ Bewahren Sie die Bedienungsanleitung im vorgesehenen Fach des Sitzes oder im Fahrzeug auf.
- ❖ Setzen Sie den Sitz keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, um Verbrennungen, Verformungen oder Schäden an Kunststoffteilen zu vermeiden.
- ❖ Befestigen Sie keine Schnüre oder Bänder am Produkt, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.
- ❖ Stellen Sie den Kindersitz niemals auf Betten, Sofas oder andere weiche Oberflächen.
- ❖ Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- ❖ Entfernen Sie keine Etiketten oder Warnhinweise am Kindersitz. Diese sind wichtig für alle Nutzer.
- ❖ Bewahren Sie die Kunststoffverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Erstickungsgefahr zu vermeiden!

HINWEISE ZUR VERWENDUNG DES RÜCKHALTESYSTEMS

Dieser Kindersitz ist als „Universal-Sitzerhöhung“ gemäß Verordnung R129/04 zugelassen. Er ist für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 125 und 150 cm geeignet.

Körpergröße des Kindes	Einbaurichtung	Installationsmethode	Zulassungstyp
100-150 cm	VORWÄRTSGERICHTET	3-Punkt-Fahrzeuggurt + ISOFIX-Verankerung	Universaler Sitzerhöher
100-150 cm	VORWÄRTSGERICHTET	3-Punkt-Fahrzeuggurt	

WICHTIG! Befolgen Sie genau die Anweisungen und die Montageschritte, die im Text und in den Abbildungen dieses Handbuchs beschrieben sind. Überprüfen Sie nach jedem Schritt die Sicherheit der Befestigung! **ÜBERPRÜFEN SIE IMMER DIE SICHERHEIT DES GURTVERSCHLUSSES!** Stellen Sie nach jeder Installation sicher, dass die Fahrzeuggurte nicht verdreht sind und sich in der richtigen Position befinden.

1. HAUPTKOMPONENTEN

1. Basis
2. Führungen für den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs
3. ISOFIX-Verbindungen

2. TIPPS ZUR INSTALLATION DES KINDERSITZES

- 2-1. Überprüfen Sie stets, ob der Sitz korrekt eingebaut ist. Die Installation muss gemäß den Anweisungen auf den Aufklebern an beiden Seiten des Sitzes oder gemäß der Bedienungsanleitung erfolgen.
- 2-2. Schieben Sie den Vordersitz des Fahrzeugs so weit wie möglich nach vorne, um dem Kind ausreichend Beinfreiheit zu bieten.

WICHTIG! Lesen Sie vor der Installation des Kindersitzes auf dem Fahrzeugsitz die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs und lokalisieren Sie die ISOFIX-Verankerungspunkte, um sicherzustellen, dass Sie den Sitz an der richtigen Stelle montieren.

3. INSTALLATION DES KINDERSITZES AUF DEM FAHRZEUGSITZ

3-1. ISOFIX-Befestigung + 3-Punkt-Fahrzeuggurt

WICHTIG! Bevor Sie den Sitz auf dem Fahrzeugsitz montieren, lesen Sie die

Bedienungsanleitung des Fahrzeugs und lokalisieren Sie die ISOFIX-Verankerungspunkte, um sicherzustellen, dass der Sitz an der richtigen Stelle installiert wird.

- 1) Stecken Sie die ISOFIX-Konnektoren (A) in die ISOFIX-Verankerungspunkte des Fahrzeugs.
- 2) Drücken und halten Sie gleichzeitig die Entriegelungstasten (B), um die ISOFIX-Konnektoren zu lösen, und ziehen Sie sie so weit wie möglich nach außen.
- 3) Führen Sie die ISOFIX-Konnektoren des Sitzes in die ISOFIX-Verankerungspunkte des Fahrzeugs ein. Drücken Sie den Sitz nach hinten, bis ein Klick-Geräusch ertönt und der Sitz einrastet.

WARNUNG! Die ISOFIX-Konnektoren sind nur dann korrekt verriegelt, wenn beide Anzeigen vollständig grün sind.

Hinweis: Wenn die Anzeigen rot sind, wiederholen Sie die Installationsschritte exakt wie oben beschrieben.

Überprüfen Sie den eingebauten Sitz durch Schütteln. Wenn er instabil ist oder einer der ISOFIX-Konnektoren gelöst ist, installieren Sie den Sitz erneut.

- 4) Setzen Sie das Kind in den Autositz. Ziehen Sie den 3-Punkt-Fahrzeuggurt heraus. Führen Sie den Diagonalgurt über die Schulter des Kindes und über die Oberseite der Armlehne, und den Beckengurt durch die Gurtführungen auf beiden Seiten des Sitzes. Schließen Sie dann den 3-Punkt-Gurt in die Gurtpeitsche des Fahrzeugs, bis ein Klick zu hören ist.

Überprüfen Sie durch leichtes Ziehen, ob der Gurt richtig eingerastet ist.

Ziehen Sie den Diagonalgurt nach oben, um sicherzustellen, dass kein Spiel vorhanden ist und das Kind sicher im Sitz gehalten wird.

WARNUNG! Achten Sie darauf, dass der Gurt korrekt über das Becken des Kindes verläuft und beim Überqueren der Schultern nicht den Hals berührt! Der Gurt darf nicht verdreht sein, und der Bezug darf weder die Bewegung des Kindes behindern noch die korrekte Montage des 3-Punkt-Gurtes beeinträchtigen.

3-2. Installation mit dem 3-Punkt-Fahrzeuggurt

Stellen Sie sicher, dass die ISOFIX-Konnektoren vollständig eingefahren sind. Um sie einzufahren, drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten (B) und schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren nach innen.

Setzen Sie das Kind in den Autositz. Ziehen Sie den 3-Punkt-Fahrzeuggurt heraus. Führen Sie den Diagonalgurt über die Schulter des Kindes und über die Oberseite der Armlehne, und den Beckengurt durch die Gurtführungen auf beiden Seiten des Sitzes. Schließen Sie dann den 3-Punkt-Gurt in die Gurtpeitsche des Fahrzeugs, bis ein „Klick“-Geräusch zu hören ist. Vergewissern Sie sich durch sanftes Ziehen, dass der Gurt richtig eingerastet ist.

Ziehen Sie den Diagonalgurt nach oben, um sicherzustellen, dass kein Spiel vorhanden ist und das Kind sicher im Sitz gehalten wird.

WARNUNG! Achten Sie darauf, dass der Gurt fest über dem Becken des Kindes liegt und den Hals nicht berührt, wenn er über die Schultern verläuft.

Der Gurt darf nicht verdreht sein, und der Bezug darf weder die Bewegung des Kindes behindern noch die korrekte Montage des Sicherheitsgurtes beeinträchtigen.

4. ENTFERNEN DES KINDERSITZES VOM FAHRZEUGSITZ

- 1) Drücken und halten Sie gleichzeitig die ISOFIX-Entriegelungstasten auf beiden Seiten. In diesem Moment leuchten die ISOFIX-Anzeigen rot auf, was bedeutet, dass die Konnektoren entriegelt wurden.
- 2) Ziehen Sie den Sitz nach außen, um ihn vom Fahrzeugsitz zu entfernen.

PFLEGE- UND WARTUNGSHINWEISE

- ❖ Verschmutzte Kunststoff- oder Metallteile mit einem weichen Baumwolltuch oder Schwamm reinigen, der mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist.
- ❖ Textilbezug und Polsterung per Hand bei 30 °C mit einem milden Waschmittel waschen.
- ❖ Nicht bleichen! Nicht schleudern! Nicht im Wäschetrockner trocknen! Nicht bügeln!
- ❖ Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, die Schleifmittel, Ammoniak, Bleichmittel oder Alkohol enthalten.
- ❖ Nach der Reinigung den Sitz vollständig trocknen lassen, bevor er erneut verwendet oder verstaut wird.
- ❖ Die Gurte nur oberflächlich mit milder Seife und einem feuchten Tuch reinigen.
- ❖ Etiketten nicht nass machen oder entfernen! Sie enthalten wichtige Informationen.
- ❖ Das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren. Nicht direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Feuchtigkeit oder plötzlichen Temperaturschwankungen aussetzen.
- ❖ Bei Problemen im Zusammenhang mit der normalen Nutzung wenden Sie sich bitte an autorisierte Kundendienste für Beratung oder Reparatur.

IMPORTANT ! CONSERVEZ CE MANUEL DURANT TOUTE LA DURÉE D'UTILISATION !

POUR GARANTIR UNE UTILISATION SÉCURISÉE DE CE PRODUIT, SUIVEZ LES AVERTISSEMENTS, INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS CONTENUS DANS CE MANUEL !

REMARQUE

pour un système de retenue pour enfants amélioré, taille de l'enfant : 125–150 cm

Il s'agit d'un système de retenue pour enfants amélioré de la catégorie « rehausseur universel ». Il est approuvé conformément au Règlement n° 129 pour une utilisation principalement sur des places assises compatibles i-Size et universelles dans les véhicules, comme indiqué par le constructeur automobile dans le manuel d'utilisation du véhicule.

En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du système de retenue pour enfants.



AUCUN SYSTÈME NE PEUT GARANTIR UNE PROTECTION ABSOLUE CONTRE LES BLESSURES EN CAS DE COLLISION OU D'ACCIDENT ! CONDUISEZ AVEC UNE PRÉCAUTION PARTICULIÈRE, EN PARTICULIER LORSQU'UN ENFANT SE TROUVE DANS LE VÉHICULE !

POUR GARANTIR L'UTILISATION SÉCURISÉE DE CE PRODUIT, SUIVEZ LES AVERTISSEMENTS, INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS DE CE MANUEL !

UNE UTILISATION INCORRECTE DU SIÈGE RÉDUIRA SES FONCTIONS DE PROTECTION ET DE SÉCURITÉ ! LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL AUGMENTE LE RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU DE MORT !

AVERTISSEMENT !

UTILISER UNIQUEMENT EN POSITION FACE À LA ROUTE !

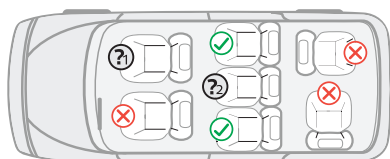


ATTENTION !

Ce siège enfant est uniquement adapté à l'installation dans des véhicules équipés de CEINTURES DE SÉCURITÉ À ENROULEUR À TROIS POINTS HOMOLOGUÉES, conformes au Règlement n° 16 de la CEE/ONU !

- ① Partie diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule
- ② Partie sous-abdominale de la ceinture de sécurité du véhicule

POSITIONS D'ASSISE DANS LE VÉHICULE



Installation correcte.



Installation incorrecte.



Ne pas installer le siège sur un siège avant équipé d'un airbag actif.



Installer ce siège uniquement si la place est équipée d'une ceinture de sécurité à 3 points.

ATTENTION ! CONSIGNES DE SÉCURITÉ !

- ❖ **AVERTISSEMENT ! NE LAISSEZ JAMAIS L'ENFANT SANS SURVEILLANCE.**
- ❖ **AVERTISSEMENT ! N'UTILISEZ AUCUN POINT D'APPUI AUTRE QUE CEUX DÉCRITS DANS LA NOTICE ET INDIQUÉS SUR LE SIÈGE AUTO.**
- ❖ **AVERTISSEMENT ! CE SIÈGE DOIT ÊTRE INSTALLÉ UNIQUEMENT EN POSITION FACE À LA ROUTE.**
- ❖ **AVERTISSEMENT ! LES CEINTURES DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE QUI RETIENNENT L'ENFANT ET LE SIÈGE DOIVENT ÊTRE BIEN SERRÉES ET FIXÉES.**
- ❖ **AVERTISSEMENT ! LA CEINTURE ABDOMINALE DOIT ÊTRE POSITIONNÉE BASSE ET TOUT BOUCLIER DE PROTECTION DOIT ÊTRE INSTALLÉ CORRECTEMENT POUR MAINTENIR LE BASSIN DE L'ENFANT SANS EXERCER DE PRESSION EXCESSIVE.**
- ❖ **AVERTISSEMENT ! NE MODIFIEZ PAS LE SIÈGE SANS L'AUTORISATION D'UN ORGANISME NOTIFIÉ. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS DU FABRICANT PEUT ÊTRE DANGEREUX.**
- ❖ **AVERTISSEMENT ! N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE SUR UN SIÈGE ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG ACTIF.**
- ❖ **AVERTISSEMENT ! TENIR À L'ÉCART DU FEU.**
- ❖ L'installation du siège et l'attache de l'enfant doivent être effectuées uniquement par un adulte.
- ❖ Les pièces rigides en plastique doivent être placées de manière à ne pas être coincées par une porte ou un siège coulissant.
- ❖ En cas de jeu ou de dysfonctionnement du mécanisme ou des dispositifs ISOFIX, cessez immédiatement l'utilisation jusqu'à réparation ou remplacement.
- ❖ Remplacez le siège après un accident, même sans dommages visibles.
- ❖ N'utilisez jamais un siège d'occasion : vous ne pouvez pas connaître son historique ou son état interne.
- ❖ N'utilisez pas le siège sans sa housse d'origine, et ne la remplacez pas par une housse non approuvée.
- ❖ Les bagages ou objets non attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident. Rangez-les en toute sécurité.
- ❖ Vérifiez toujours que le siège est bien fixé, même sans enfant à bord. Un siège non fixé peut être dangereux.
- ❖ N'ajoutez pas de rembourrage non fourni ou approuvé par le fabricant.
- ❖ N'utilisez pas de pièces détachées non fournies par le fabricant. Cela annule toute garantie de sécurité.
- ❖ Conservez ce manuel d'utilisation dans le compartiment prévu à cet effet.
- ❖ Ne laissez pas le siège en plein soleil pour éviter les brûlures, la déformation ou la détérioration des plastiques.
- ❖ Ne fixez pas de ficelles ou de cordons au siège, pour éviter tout risque d'étranglement.
- ❖ Ne placez jamais le siège sur un lit, un canapé ou une surface molle.
- ❖ Ne laissez pas les enfants jouer avec le siège.
- ❖ Ne retirez pas les étiquettes et avertissements : ils sont essentiels pour l'utilisation correcte du produit.
- ❖ Gardez les emballages plastiques hors de portée des enfants pour éviter les risques de suffocation!

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU SYSTÈME DE RETENUE

Ce siège de retenue pour enfant, classé comme « siège rehausseur universel », est approuvé selon le Règlement R129/04. Il convient aux enfants mesurant entre 125 et 150 cm.

Taille de l'enfant	Sens de montage	Méthode de montage	Type approuvé
100-150 cm	Face à la route	Ceinture de sécurité 3 points + ancrages ISOFIX	Siège rehausseur universel
100-150 cm	Face à la route	Ceinture de sécurité 3 points	

IMPORTANT ! Suivez scrupuleusement les instructions et l'ordre de montage indiqués dans le texte et les illustrations de ce manuel. Vérifiez la sécurité de la fixation après chaque étape ! **VÉRIFIEZ TOUJOURS LA SÉCURITÉ DE LA FIXATION DE LA CEINTURE !** Après chaque installation, assurez-vous que les ceintures de sécurité du véhicule ne sont pas vrillées et sont correctement positionnées.

1. COMPOSANTS PRINCIPAUX

1. Base
2. Guides de ceinture de sécurité du véhicule
3. Connecteurs ISOFIX

2. CONSEILS POUR L'INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

2-1. Vérifiez toujours si le siège est correctement installé. L'installation doit suivre les instructions figurant sur les autocollants placés de chaque côté du siège ou dans le manuel d'utilisation.

2-2. Avancez autant que possible le siège passager avant afin de laisser suffisamment d'espace pour les jambes de l'enfant.

IMPORTANT ! Avant d'installer le siège auto sur le siège du véhicule, lisez le manuel d'utilisation du véhicule et localisez les points d'ancrage ISOFIX afin de vous assurer d'installer le siège au bon endroit !

3. INSTALLATION DU SIÈGE SUR LE SIÈGE DU VÉHICULE

3-1. Fixation ISOFIX + Ceinture de sécurité à 3 points du véhicule

IMPORTANT ! Avant d'installer le siège sur le siège du véhicule, lisez le manuel d'utilisation du véhicule et localisez les points d'ancrage ISOFIX dans votre voiture pour vous assurer que vous installez le siège au bon endroit.

1) Insérez les connecteurs (A) dans les points d'ancrage ISOFIX du véhicule.

2) Appuyez et maintenez enfoncés les boutons (B) pour libérer les connecteurs ISOFIX, et en même temps, étendez les connecteurs ISOFIX vers l'extérieur autant que possible.

3) Insérez les connecteurs ISOFIX du siège dans les points d'ancrage ISOFIX du véhicule. Poussez le siège vers l'arrière jusqu'à entendre un « clic » indiquant que le siège est verrouillé.

AVERTISSEMENT ! Les connecteurs ISOFIX sont verrouillés uniquement lorsque les deux indicateurs sont complètement verts.

Remarque : Si les indicateurs sont rouges, répétez les étapes d'installation exactement comme décrit ci-dessus.

Secouez le siège installé. S'il semble instable ou si l'un des connecteurs ISOFIX est relâché, réinstallez le siège.

4) Placez l'enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule. Faites passer la sangle diagonale sur l'épaule de l'enfant et au-dessus de l'accoudoir, et la sangle abdominale dans les guides situés de chaque côté du siège. Ensuite, attachez la ceinture à 3 points dans la boucle de ceinture du véhicule jusqu'à entendre un « clic ». Assurez-vous que la ceinture est bien verrouillée en tirant doucement dessus.

Tirez la sangle diagonale vers le haut pour vous assurer qu'il n'y a pas de jeu et que l'enfant est bien retenu dans le siège.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que la ceinture passe correctement sur le bassin de

l'enfant et ne touche pas son cou en passant sur les épaules ! La ceinture ne doit pas être vrillée, et le rembourrage ne doit pas gêner les mouvements de l'enfant ni empêcher une installation correcte de la ceinture à 3 points.

3-2. Installation avec la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule

Assurez-vous que les connecteurs ISOFIX sont entièrement rentrés. Pour les rentrer, appuyez sur les boutons de déverrouillage ISOFIX (B) et glissez les connecteurs ISOFIX vers l'intérieur.

Placez l'enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule. Passez la sangle diagonale sur l'épaule de l'enfant et au-dessus de l'accoudoir, et la sangle abdominale dans les guides situés de chaque côté du siège. Ensuite, attachez la ceinture de sécurité à 3 points dans la boucle du siège du véhicule jusqu'à entendre un « clic ». Assurez-vous que la ceinture est bien verrouillée en tirant doucement dessus.

Tirez la sangle diagonale vers le haut pour vous assurer qu'il n'y a aucun relâchement et que l'enfant est bien attaché dans le siège.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que la ceinture repose fermement sur le bassin de l'enfant et ne touche pas son cou lorsqu'elle passe sur les épaules.

La ceinture ne doit pas être vrillée, et le rembourrage ne doit pas gêner les mouvements de l'enfant ni compromettre l'installation correcte de la ceinture de sécurité.

4. RETRAIT DU SIÈGE DE LA BANQUETTE DU VÉHICULE

- 1) Appuyez simultanément et maintenez enfoncés les boutons de déverrouillage ISOFIX des deux côtés. À ce moment-là, les indicateurs de verrouillage ISOFIX deviendront rouges, indiquant que les connecteurs sont libérés.
- 2) Tirez le siège vers l'extérieur pour le retirer de la banquette du véhicule.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

- ❖ Nettoyez les parties en plastique ou en métal sales avec un chiffon doux en coton ou une éponge, humidifiés avec de l'eau ou un détergent doux.
- ❖ Lavez à la main la housse en tissu et le rembourrage souple à 30°C avec un détergent doux.
- ❖ Ne pas utiliser d'eau de Javel ! Ne pas essorer ! Ne pas sécher en machine ! Ne pas repasser !
- ❖ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs contenant des abrasifs, de l'ammoniac, de l'eau de Javel ou de l'alcool.
- ❖ Après le nettoyage, laissez sécher complètement le siège avant de l'utiliser ou de le ranger.
- ❖ Nettoyez les sangles du harnais uniquement en surface avec du savon doux et un chiffon humide.
- ❖ Ne mouillez pas et ne retirez pas les étiquettes ! Elles contiennent des informations importantes.
- ❖ Rangez le produit dans un endroit propre et sec. Ne l'exposez pas à des conditions environnementales directes telles que la lumière du soleil, la pluie, l'humidité ou des changements brusques de température.
- ❖ En cas de problème lié à l'utilisation normale, veuillez contacter un centre de service agréé pour obtenir des conseils ou une réparation.

UPUTSTVO ZA UPORABU **VAŽNO! ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK TIJEKOM** **CIJELOG RAZDOBLJA KORIŠTENJA!**

ZA SIGURNO KORIŠTENJE OVOG PROIZVODA,
PRIDRŽAVAJTE SE UPOZORENJA, UPUTA I PREPORUKA
NAVEDENIH U OVOM PRIRUČNIKU!

N A P O M E N A

za unaprijeđeni sustav zadržavanja za djecu, visina djeteta: 125–150 cm

Ovo je unaprijeđeni sustav zadržavanja za djecu iz kategorije "Univerzalno pomoćno sjedalo". Odobren je u skladu s Uredbom br. 129 za upotrebu prvenstveno na sjedalima u vozilima koja su kompatibilna s i-Size standardom i univerzalnim položajima za sjedenje, kako je navedeno od strane proizvođača vozila u priručniku vozila.

U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču ili prodavaču sustava zadržavanja za djecu.



**NIJEDAN SUSTAV NE MOŽE JAMČITI APSOLUTNU ZAŠTITU
OD OZLJEDA U SLUČAJU SUDARA ILI NESREĆE!
VOZITE S POSEBNIM OPREZOM, OSOBITO
KADA SE U VOZILU NALAZI DIJETE!**

**ZA SIGURNO KORIŠTENJE OVOG PROIZVODA, PRIDRŽAVAJTE SE
UPOZORENJA, UPUTA I PREPORUKA NAVEDENIH U OVOM PRIRUČNIKU!**

**NEPRAVILNA UPORABA SJEDALA SMANJUJE NJEGOVU
ZAŠTITNU I SIGURNOSNU FUNKCIJU!
NEPOŠTIVANJE UPUTA IZ OVOG PRIRUČNIKA POVEĆAVA
RIZIK OD TEŠKIH OZLJEDA ILI SMRTI!**

UPOZORENJE!

SAMO U SMJERU VOŽNJE!

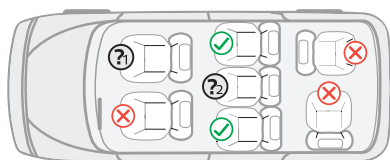


UPOZORENJE!

Ova dječja autosjedalica prikladna je isključivo za ugradnju u vozila opremljena ODOBRENIM TROSJEDNIM SIGURNOSNIM POJASEVIMA S AUTOMATSKIM UVLAČENJEM, koji su u skladu s UN/ECE Pravilnikom br. 16!

- ① Dijagonalni dio sigurnosnog pojasa vozila
- ② Donji (pojasni) dio sigurnosnog pojasa vozila

POZICIJE SJEDENJA U VOZILU



Ispravna instalacija.



Neispravna instalacija.



Nemojte postavljati sjedalo na prednje sjedalo s aktivnim zračnim jastukom.



Postavite sjedalo samo ako je sjedalo opremljeno trosjednim sigurnosnim pojasom.

UPOZORENJE! SIGURNOSNE UPUTE!

- ❖ **UPOZORENJE!** NIKADA NE OSTAVLJAJTE DIJETE BEZ NADZORA.
- ❖ **UPOZORENJE!** NE KORISTITE NITI JEDNU DRUGU TOČKU OSLOMCA OSIM ONIH OPISANIH U UPUTAMA I OZNAČENIH NA AUTOSJEDALICI.
- ❖ **UPOZORENJE!** OVA SJEDALICA MORA BITI POSTAVLJENA ISKLJUČIVO U SMJERU VOŽNJE.
- ❖ **UPOZORENJE!** POJASEVI VOZILA KOJI DRŽE DIJETE I AUTOSJEDALICU NA SJEDALU VOZILA MORAJU BITI ZATEGNUTI I SIGURNO ZAKOPČANI.
- ❖ **UPOZORENJE!** POJAS UZ BOK TREBA BITI POSTAVLJEN NISKO, A ZAŠTITNI ŠTITNIK (AKO POSTOJI) ISPRAVNO POSTAVLJEN KAKO BI ČVRSTO DRŽAO ZDJELEČNI DIO DIJETETA BEZ PREVELIKOG PRITISKA.
- ❖ **UPOZORENJE!** NE MIJENJAJTE, NE DODAJTE I NE MODIFICIRAJTE SJEDALICU BEZ ODOBRENJA OVLAŠTENOG TIJELA. NEPOŠTIVANJE UPUTA PROIZVOĐAČA MOŽE BITI OPASNO.
- ❖ **UPOZORENJE!** NE POSTAVLJAJTE SJEDALICU NA MJESTO OPREMLJENO AKTIVNIM ZRAČNIM JASTUKOM.
- ❖ **UPOZORENJE!** DRŽITE DALJE OD VATRE.
- ❖ Postavljanje proizvoda i osiguravanje djeteta mora obavljati isključivo odrasla osoba.
- ❖ Tvrdi dijelovi i plastične komponente moraju biti postavljeni tako da ne budu uhvaćeni između pomične sjedalice ili vrata vozila.
- ❖ Ako primijetite bilo kakvo labavljenje, neispravnosti u strukturi, mehanizmima zaključavanja ili ISOFIX uređajima, prestanite koristiti proizvod dok se ne popravi.
- ❖ Zamijenite autosjedalicu novom ako je bila izložena udarnoj sili tijekom nesreće.
- ❖ Ne koristite rabljenu autosjedalicu jer nije moguće znati stupanj prethodnih oštećenja.
- ❖ Ne koristite autosjedalicu bez originalne presvlake i nemojte koristiti zamjenske koje nisu originalne. Presvlaka je sastavni dio sustava za zadržavanje djeteta.
- ❖ Prtljagu i druge predmete koji bi mogli uzrokovati ozljede u nesreći treba sigurno pričvrstiti. Uklonite ih ili ih držite na sigurnoj udaljenosti od djeteta i sjedalice.
- ❖ Uvijek provjerite je li autosjedalica čvrsto pričvršćena, čak i kada nema djeteta u njoj.
- ❖ Ne dodajte dodatne podstave osim ako ih ne odobri proizvođač.
- ❖ Ne koristite rezervne dijelove koji nisu isporučeni od strane proizvođača. Proizvođač ne odgovara za sigurnost u slučaju korištenja neovlaštenih dijelova.
- ❖ Čuvajte korisnički priručnik u pretincu sjedalice ili vozila gdje se koristi.
- ❖ Ne izlažite autosjedalicu izravnom suncu kako biste izbjegli opekline, deformacije ili oštećenje plastičnih dijelova.
- ❖ Ne pričvršćujte uzice ili vrpce za proizvod – postoji opasnost od gušenja.
- ❖ Nikada ne stavljajte autosjedalicu na krevete, sofe ili druge mekane površine.
- ❖ Ne dopustite djeci da se igraju s proizvodom.
- ❖ Ne uklanjajte naljepnice i upozorenja sa sjedalice – važne su za svakog korisnika.
- ❖ Plastičnu ambalažu držite podalje od djece kako biste spriječili gušenje!

UPUTE ZA KORIŠTENJE SUSTAVA ZA ZADRŽAVANJE

Ova dječja autosjedalica, klasificirana kao "Univerzalno podizalo", odobrena je u skladu s Uredbom R129/04. Prikladna je za djecu visine između 125–150 cm.

Visina djeteta	Smjer postavljanja	Način postavljanja	Odobreni tip
100-150 cm	U SMJERU VOŽNJE	3-točkovni sigurnosni pojas vozila + ISOFIX pričvršćenje	Univerzalno podizalo
100-150 cm	U SMJERU VOŽNJE	3-točkovni sigurnosni pojas vozila	

VAŽNO! Pažljivo slijedite upute i redoslijed postavljanja prikazane u tekstu i ilustracijama ovog priručnika. Nakon svakog koraka provjerite sigurnost pričvršćivanja! **UVIJEK PROVJERITE SIGURNOST PRIČVRŠĆIVANJA POJASA!** Nakon svake instalacije provjerite jesu li sigurnosni pojasevi vozila ispravno postavljeni i nisu uvijeni.

1. GLAVNE KOMPONENTE

1. Baza
2. Vodilice sigurnosnog pojasa vozila
3. ISOFIX priključci

2. SAVJETI ZA POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE

- 2-1. Uvijek provjerite je li sjedalo ispravno postavljeno. Postavljanje treba slijediti upute prikazane na naljepnicama s obje strane sjedalice ili u korisničkom priručniku.
- 2-2. Pomaknite prednje suvozačvo sjedalo što je više moguće prema naprijed kako bi dijete imalo dovoljno prostora za noge.

VAŽNO! Prije postavljanja autosjedalice na sjedalo u vozilu, pročitajte korisnički priručnik vozila i pronađite ISOFIX točke za pričvršćivanje kako biste osigurali ispravno postavljanje sjedalice.

3. POSTAVLJANJE SJEDALICE NA SJEDALO VOZILA

3-1. ISOFIX pričvršćivanje + 3-točkovni sigurnosni pojas vozila

VAŽNO! Prije postavljanja sjedalice na sjedalo u vozilu, pročitajte korisnički priručnik vozila i pronađite ISOFIX točke za pričvršćivanje kako biste bili sigurni da sjedalo postavljate na ispravno mjesto!

- 1) Umetnite priključke (A) u ISOFIX točke za pričvršćivanje u vozilu.
- 2) Pritisnite i držite tipke (B) kako biste otpustili ISOFIX priključke, te istovremeno maksimalno izdužite priključke prema van.
- 3) Umetnite ISOFIX priključke sjedalice u ISOFIX točke za pričvršćivanje u vozilu. Gurnite sjedalo prema natrag dok ne čujete „klik“ i sjedalo se ne zaključa na mjesto.

UPOZORENJE! ISOFIX priključci su zaključani samo kada su oba indikatora potpuno zelena.

Napomena: Ako su indikatori crveni, ponovite korake postavljanja točno prema gore navedenim uputama.

Protresite postavljenu sjedalicu. Ako se čini nestabilnom ili je bilo koji ISOFIX priključak otpušten, ponovno instalirajte sjedalicu.

- 4) Postavite dijete u autosjedalicu. Izvucite 3-točkovni sigurnosni pojas vozila. Nagnite dijagonalni pojas preko djetetova ramena i iznad naslona za ruke, a pojas za kukove provucite kroz vodilice s obje strane sjedalice. Zatim pričvrstite pojas u kopču sigurnosnog pojasa vozila dok ne čujete „klik“. Lagano povucite pojas kako biste provjerili je li pravilno zaključan u kopči.

Povucite dijagonalni dio pojasa prema gore kako biste uklonili višak i osigurali da je dijete sigurno pričvršćeno u sjedalici.

UPOZORENJE! Provjerite leži li pojas pravilno preko djetetove zdjelice i da ne dodiruje vrat dok prolazi preko ramena! Pojas ne smije biti uvrnut, a presvlaka ne smije ometati kretanje djeteta niti

pravilnu instalaciju 3-točkovnog sigurnosnog pojasa.

3-2. Postavljanje pomoću 3-točkovnog sigurnosnog pojasa vozila

Provjerite jesu li ISOFIX priključci potpuno uvučeni. Za uvlačenje pritisnite tipke za otpuštanje ISOFIX priključaka (B) i gurnite priključke prema unutra.

Postavite dijete u autosjedalicu. Izvucite 3-točkovni sigurnosni pojas vozila. Dijagonalni pojas provedite preko djetetova ramena i iznad naslona za ruke, a pojas za kukove provucite kroz vodilice s obje strane sjedalice. Zatim zakopčajte sigurnosni pojas u kopču sigurnosnog pojasa vozila dok ne čujete „klik“. Lagano povucite pojas kako biste provjerili je li pravilno zaključan.

Povucite dijagonalni pojas prema gore kako biste uklonili višak i osigurali da je dijete čvrsto i sigurno pričvršćeno u sjedalici.

UPOZORENJE! Provjerite da pojas čvrsto prijanja uz djetetovu zdjelicu i da ne dodiruje vrat kada prelazi preko ramena.

Pojas ne smije biti uvrnut, a presvlaka ne smije ometati kretanje djeteta niti pravilno postavljanje sigurnosnog poasa.

- ❖ Nakon čišćenja, sjedalo potpuno osušite prije ponovne uporabe ili spremanja.
- ❖ Pojaseve čistite isključivo površinski, blagim sapunom i vlažnom krpom.
- ❖ Ne močite i ne uklanjajte naljepnice! One sadrže važne informacije.
- ❖ Čuvajte proizvod na čistom i suhom mjestu. Ne izlažite ga izravnim utjecajima okoliša kao što su sunčeva svjetlost, kiša, vlaga ili nagle promjene temperature.
- ❖ U slučaju poteškoća tijekom redovite uporabe, obratite se ovlaštenom servisnom centru za savjet ili popravak.

4. UKLANJANJE SJEDALICE SA SJEDALA VOZILA

- 1) Istovremeno pritisnite i držite ISOFIX tipke za otpuštanje s obje strane. U tom trenutku, indikatori zaključavanja ISOFIX sustava postaju crveni, što znači da su priključci otpušteni.
- 2) Povucite sjedalicu prema van kako biste je uklonili sa sjedala vozila.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE I NJEGU

- ❖ Prljave plastične ili metalne dijelove čistite mekanom pamučnom krpom ili spužvom navlaženom vodom ili blagim deterdžentom.
- ❖ Navlaku od tkanine i meke podloge perite ručno na 30°C koristeći blagi deterdžent.
- ❖ Nemojte koristiti izbjeljivač! Nemojte centrifugirati! Nemojte sušiti u sušilici! Nemojte glačati!
- ❖ Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže abrazive, amonijak, izbjeljivač ili alkohol.

НАРУЧНИК ЗА УПОТРЕБУ

ВАЖНО! ЧУВАЈТЕ ОВАЈ НАРУЧНИК

ТОКОМ ЦЕЛОГ ПЕРИОДА КОРИШЋЕЊА!

ДА БИСТЕ ОБЕЗБЕДИЛИ БЕЗБЕДНУ УПОТРЕБУ ОВОГ ПРОИЗВОДА, ПРИДРЖАВАЈТЕ СЕ УПОЗОРЕЊА, УПУТСТАВА И ПРЕПОРУКА НАВЕДЕНИХ У ОВОМ НАРУЧНИКУ!

НАПОМЕНА

за унапређени систем за задржавање деце, висина детета: 125–150 cm

Ово је унапређени систем за задржавање деце из категорије „универзално помоћно седиште“. Одобрен је у складу са Правилником бр. 129 за употребу првенствено на i-Size компатибилним и универзалним седиштима у возилима, како је назначено од стране произвођача возила у упутству за власника.

У случају недоумице, консултујте се са произвођачем или продајцем система за задржавање деце.



НИЈЕДАН СИСТЕМ НЕ МОЖЕ ГАРАНТОВАТИ АПСОЛУТНУ ЗАШТИТУ ОД ПОВРЕДА У СЛУЧАЈУ СУДАРА ИЛИ НЕЗГОДЕ! ВОЗИТЕ СА ПОВЕЋАНОМ ОПРЕЗНОШЋУ, НАРОЧИТО КАДА ЈЕ ДЕТЕ У ВОЗИЛУ!

ДА БИ СЕ ОБЕЗБЕДИЛА БЕЗБЕДНА УПОТРЕБА ОВОГ ПРОИЗВОДА, ПРИДРЖАВАЈТЕ СЕ УПОЗОРЕЊА, УПУТСТАВА И ПРЕПОРУКА ИЗ ОВОГ УПУТСТВА!

НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА СЕДИШТА УМАЊУЈЕ ЊЕГОВЕ ЗАШТИТНЕ И БЕЗБЕДНОСНЕ ФУНКЦИЈЕ! НЕПОШТОВАЊЕ УПУТСТАВА ИЗ ОВОГ УПУТСТВА ПОВЕЋАВА РИЗИК ОД ТЕШКИХ ПОВРЕДА ИЛИ СМРТНОГ ИСХОДА!

УПОЗОРЕЊЕ!

ИСКЉУЧИВО У ПРАВЦУ КРЕТАЊА ВОЗИЛА!

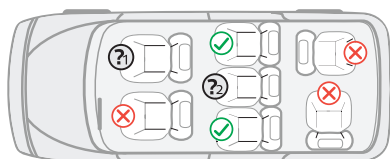


УПОЗОРЕЊЕ!

Ово дечје седиште је погодно само за уградњу у возилима опремљеним ОДОБРЕНИМ ТРОТОЧКАСТИМ УВЛАЧИВИМ СИГУРНОСНИМ ПОЈАСЕВИМА, који су у складу са УН/ЕЦЕ Правилником бр. 16!

- ① Дијагонални део сигурносног појаса возила
- ② Доњи (преко кукова) део сигурносног појаса возила

ПОЗИЦИЈЕ ЗА СЕДЕЊЕ У ВОЗИЛУ



Правилна уградња.



Неправилна уградња.



Не постављајте седиште на предње седиште са активним ваздушним јастуком.



Постављајте на ово седиште само ако је опремљено троточкастим сигурносним појасом.

УПОЗОРЕЊЕ! БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА!

- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** НИКАДА НЕ ОСТАВЉАЈТЕ ДЕТЕ БЕЗ НАДЗОРА.
- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** НЕ КОРИСТИТЕ ДРУГЕ ТАЧКЕ ОСЛОНЦА ОСИМ ОНИХ ОПИСАНИХ У УПУСТВУ И ОБЕЛЕЖЕНИХ НА АУТОСЕДИШТУ.
- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** ОВО СЕДИШТЕ СЕ МОЖЕ ПОСТАВЉАТИ ИСКЉУЧИВО У ПРАВЦУ КРЕТАЊА ВОЗИЛА.
- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** СИГУРНОСНИ ПОЈАСЕВИ ВОЗИЛА КОЈИ ДРЖЕ ДЕТЕ И АУТОСЕДИШТЕ МОРАЈУ БИТИ ЗАТЕГНУТИ И ОБЕЗБЕЂЕНИ.
- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** ПОЈАС ПРЕКО КУКОВА МОРА БИТИ ПОСТАВЉЕН НИСКО, А СВАКИ ШТИТНИК ОД УДАРА МОРА БИТИ ПРАВИЛНО УГРАЂЕН ДА ЧВРСТО ДРЖИ КАРЛИЦУ ДЕТЕТА БЕЗ ПРЕКОМЕРНОГ ПРИТИСКА.
- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** НЕ ПРАВИТЕ ИЗМЕНЕ, ДОДАТКЕ ИЛИ МОДИФИКАЦИЈЕ НА АУТОСЕДИШТУ БЕЗ ОДОБРЕЊА ОВЛАШЋЕНЕ ИНСТИТУЦИЈЕ. НЕПРИДРЖАВАЊЕ УПУСТА ПРОИЗВОЂАЧА МОЖЕ БИТИ ОПАСНО.
- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** НЕ ИНСТАЛИРАЈТЕ АУТОСЕДИШТЕ НА МЕСТА СА АКТИВНИМ ВАЗДУШНИМ ЈАСТУКОМ.
- ❖ **УПОЗОРЕЊЕ!** ДРЖИТЕ ДАЉЕ ОД ВАТРЕ.
- ❖ Уградњу производа у возило и обезбеђивање детета сме изводити само одрасла особа.
- ❖ Тврди и пластични делови морају бити постављени тако да не могу бити заглављени при померању седишта или затварању врата током нормалног рада возила.
- ❖ Ако приметите лабавост, квар у конструкцији, механизму закључавања или ISOFIX прикључцима, престаните да користите производ док оштећени делови не буду поправљени или замењени.
- ❖ Замените ауто седиште новим ако је било изложено ударним силама у саобраћајној несрећи.
- ❖ Не користите половна ауто седишта јер није могуће знати ниво претходног напрезања или оштећења.
- ❖ Не користите ауто седиште без оригиналне пресвлаке и не замењујте је неоригиналном. Пресвлака је саставни део система за задржавање деце.
- ❖ Сав пртљаг или предмети који могу проузроковати повреде при судару морају бити безбедно причвршћени и удаљени од детета и ауто седишта.
- ❖ Увек проверавајте да ли је ауто седиште чврсто причвршћено за седиште возила, чак и када дете није у њему. Непричвршћено седиште може проузроковати повреде у случају судара.
- ❖ Не стављајте додатне облоге у седиште осим ако их није обезбедио или одобрио произвођач.
- ❖ Не користите резервне делове или компоненте које није испоручио произвођач. Произвођач не одговара за безбедност уколико се користе неовлашћени делови.
- ❖ Чувајте упутство за употребу у преградку седишта или у возилу у коме се седиште користи.
- ❖ Не излажите ауто седиште директном сунцу како бисте избегли ризик од опекотина, деформација или оштећења пластичних делова.
- ❖ Не причвршћујте канале или траке на производ — постоји ризик од гушења.
- ❖ Никада не постављајте ауто седиште на кревете, софе или друге меке површине.
- ❖ Не дозволите деци да се играју са производом.
- ❖ Не уклањајте налепнице и упозорења постављена на ауто седиште. Она садрже важне информације за кориснике.
- ❖ Чувајте пластичну амбалажу ван домаћаја деце како бисте спречили ризик од гушења!

УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ СИСТЕМА ЗА ЗАДРЖАВАЊЕ

Ово деце је ауто-седиште, класификовано као „универзално помоћно седиште (booster)“, одобрено је у складу са Правилником R129/04. Погодно је за децу висине између 125–150 cm.

Висина детета	Правац постављања	Начин постављања	Одобрени тип
100-150 cm	У ПРАВЦУ ВОЖЊЕ	Трточкасти појас возила + ISOFIX прикључци	Универзално помоћно седиште
100-150 cm	У ПРАВЦУ ВОЖЊЕ	Трточкасти појас возила	

ВАЖНО! Прецизно се придржавајте упутстава и редоследа постављања приказаних у тексту и илустрацијама овог приручника. Након сваког корака проверавајте да ли је причвршћивање безбедно! **УВЕК ПРОВЕРАВАЈТЕ ДА ЛИ ЈЕ ПОЈАС ПРАВИЛНО ЗАКОПЧАН!** Након сваке инсталације, уверите се да сигурносни појасеви возила нису уврнути и да су постављени у исправан положај.

1. ОСНОВНИ ЧАСТИ

1. Основа
2. Водичи сигурносног појаса возила
3. ISOFIX прикључци

2. САВЕТИ ЗА УГРАДЊУ АУТО-СЕДИШТА

- 2-1.** Увек проверите да ли је седиште правилно уграђено. Постављање треба извршити према упутствима на налепницама које се налазе са обе стране седишта или у приручнику за употребу.
- 2-2.** Померите предње сувозачево седиште што је могуће више напред како бисте обезбедили довољно простора за ноге детета.

ВАЖНО! Пре постављања ауто-седишта на седиште у возилу, прочитајте упутство за употребу возила и пронађите ISOFIX тачке за причвршћивање како бисте осигурали правилну уградњу седишта.

3. УГРАДЊА СЕДИШТА НА СЕДИШТЕ ВОЗИЛА

3-1. ISOFIX причвршћивање + трточкасти сигурносни појас возила

ВАЖНО! Пре него што поставите седиште на седиште у возилу, прочитајте упутство за употребу возила и пронађите ISOFIX тачке за

причвршћивање у вашем возилу како бисте били сигурни да седиште постављате на исправно место!

- 1)** Уметните прикључке (А) у ISOFIX тачке за причвршћивање у возилу.
- 2)** Притисните и држите дугмад (В) да бисте ослободили ISOFIX прикључке и истовремено их извукли што је више могуће ка споља.
- 3)** Уметните ISOFIX прикључке седишта у ISOFIX тачке у возилу. Гурните седиште уназад док не чујете звук „клик“ и седиште се не закључа у положај.

УПОЗОРЕЊЕ! ISOFIX прикључци су закључани само када су оба индикатора потпуно зелена.

Напомена: Ако су индикатори црвени, поновите кораке уградње тачно као што је описано изнад.

Протресите постављено седиште. Ако делује нестабилно или је неки од ISOFIX прикључака отпуштен, поново уградите седиште.

- 4)** Поставите дете у ауто-седиште. Извисте трточкасти сигурносни појас возила. Проведите дијагонални део појаса преко дечијег рамена и преко врха наслона за руку, а појас за кукове проведите кроз водиче са обе стране седишта. Затим закопчајте појас у копчу сигурносног појаса возила док не чујете „клик“. Лагано повуците појас да бисте проверили да ли је закопчан.

Повуците дијагонални део појаса нагоре како бисте уклонили вишак и осигурали да је дете чврсто причвршћено у седишту.

УПОЗОРЕЊЕ! Уверите се да појас правилно лежи преко дететове карлице и да не додирује врат када пролази преко рамена! Појас не сме бити уврнут, а пресвлака не сме ометати кретање детета нити правилно постављање троточкастог сигурносног појаса.

3-2. Уградња помоћу троточкастог сигурносног појаса возила

Уверите се да су ISOFIX прикључци потпуно увучени. Да бисте их увукли, притисните ISOFIX дугмад за отпуштање (B) и увуците прикључке ка унутра.

Поставите дете у ауто-седиште. Извуците троточкасти сигурносни појас возила. Проведите дијагонални део појаса преко дечијег рамена и преко врха наслона за руку, а појас за кукове проведите кроз водиче са обе стране седишта. Затим закопчајте појас у копчу сигурносног појаса возила док не чујете „клик“. Нежно повуците појас да проверите да ли је правилно закопчан.

Повуците дијагонални део појаса нагоре како бисте уклонили вишак и осигурали да је дете сигурно и чврсто причвршћено у седишту.

УПОЗОРЕЊЕ! Уверите се да појас чврсто и правилно лежи преко дететове карлице и да не додирује врат док пролази преко рамена.

Појас не сме бити уврнут, а пресвлака не сме ометати кретање детета или правилно постављање сигурносног појаса.

4. УКЛАЊАЊЕ СЕДИШТА СА СЕДИШТА ВОЗИЛА

- 1) Истовремено притисните и држите ISOFIX дугмад за отпуштање са обе стране. У том тренутку, ISOFIX индикатори закључавања постају црвени, што указује да су прикључци отпуштени.
- 2) Извуците седиште ка споља како бисте га уклонили са седишта возила.

УПУТСТВО ЗА ОДРЖАВАЊЕ И НЕГУ

- ❖ Прљавае пластичне или металне делове чистите меком памучном крпом или сунђером навлаженим водом или благим детерџентом.
- ❖ Пресвлаку од тканине и меко тапацаирање перите ручно на 30°C уз употребу благог детерџента.
- ❖ Не користите избељивач! Не центрифугирајте! Не сушите у машини! Не пеглајте!
- ❖ Не користите агресивна средства за чишћење која садрже абразиве, амонијак, избељивач или алкохол.
- ❖ Након чишћења, оставите седиште да се потпуно осуши пре употребе или складиштења.
- ❖ Појасеве чистите само површински, благим сапуном и влажном крпом.
- ❖ Немојте квасити или уклањати налепнице! Оне садрже важне информације.
- ❖ Производ чувајте на чистом и сувом месту. Не излажите га директним утицајима околине као што су сунчева светлост, киша, влага или нагле промене температуре.
- ❖ У случају проблема током редовне употребе, обратите се овлашћеним сервисним центрима ради консултације или поправке.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО! ЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО ЗА ЦЕЛИОТ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА!

ЗА ДА СЕ ОБЕЗБЕДИ БЕЗБЕДНА УПОТРЕБА НА ОВОЈ ПРОИЗВОД, СЛЕДЕТЕ ГИ ПРЕДУПРЕДУВАЊАТА, УПАТСТВАТА И ПРЕПОРАКИТЕ НАВЕДЕНИ ВО ОВА УПАТСТВО!

ЗА БЕЛЕШКА

за подобрен систем за детска заштита, висина на детето: 125–150 cm

Ова е подобрен систем за детска заштита од категоријата „универзално засилувачко седиште (booster)“. Одобрен е согласно Регулативата бр. 129 за употреба првенствено на i-Size компатиблини и универзални седишта во возила, како што е наведено од страна на производителот на возилото во прирачникот за сопственикот.

Во случај на сомнеж, консултирајте се со производителот или продавачот на системот за детска заштита.



**НИТУ ЕДЕН СИСТЕМ НЕ МОЖЕ ДА ГАРАНТИРА АПСОЛУТНА ЗАШТИТА ОД ПОВРЕДИ ВО СЛУЧАЈ НА СУДИР ИЛИ НЕСРЕЌА!
ВОЗЕТЕ СО ЗГОЛЕМЕНА ВНИМАТЕЛНОСТ, ОСОБЕНО
КОГА ВО ВОЗИЛОТО ИМА ДЕТЕ!**

**ЗА ДА СЕ ОБЕЗБЕДИ БЕЗБЕДНА УПОТРЕБА НА ОВОЈ
ПРОИЗВОД, СЛЕДЕТЕ ГИ ПРЕДУПРЕДУВАЊАТА,
УПАТСТВАТА И ПРЕПОРАКИТЕ ВО ОВА УПАТСТВО!**

**НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА НА СЕДИШТЕТО ЌЕ ГИ НАМАЛИ
НЕГОВИТЕ ЗАШТИТНИ И БЕЗБЕДНОСНИ ФУНКЦИИ!
НЕПОЧИТУВАЊЕТО НА УПАТСТВАТА ВО ОВА УПАТСТВО ГО
ЗГОЛЕМУВА РИЗИКОТ ОД СЕРИОЗНИ ПОВРЕДИ ИЛИ СМРТ!**

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

ИСКЛУЧИВО ВО НАПРЕДНА (ВОЗНА) ПОЗИЦИЈА!

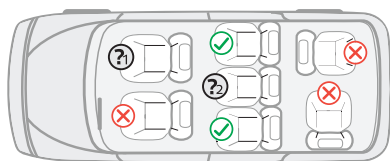


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ова детско седиште егодно само за поставување во возила опремени со ОДОБРЕНИ ТРОТОЧКОВИ УВЛЕКУВАЧКИ СИГУРНОСНИ ПОЈАСИ, кои се во согласност со UN/ECE Регулатива бр. 16!

- ① Дијагоналел дел од сигурносниот појас на возилото
- ② Појас преку карлицата (лап појас) на возилото

ПОЗИЦИИ ЗА СЕДЕЊЕ ВО ВОЗИЛОТО



Правилна инсталација.



Неправилна инсталација.



Не го поставувајте седиштето на предно седиште со активна воздушна перница (airbag).



Поставете го на ова седиште само ако е опремено со троточкаст сигурносен појас.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА!

- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** НИКОГАШ НЕ ГО ОСТАВАЈТЕ ДЕТЕТО БЕЗ НАДЗОР.
- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** НЕ КОРИСТЕТЕ ДРУГИ ТОЧКИ НА ПОТПИРАЊЕ ОСВЕН ОНИЕ ОПИШАНИ ВО УПАТСТВОТО И ОБЕЛЕЖАНИ НА ДЕТСКОТО СЕДИШТЕ.
- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** ОВА СЕДИШТЕ МОРА ДА СЕ ПОСТАВИ ИСКЛУЧИВО ВО НАПРЕДНА (ВОЗНА) ПОЗИЦИЈА.
- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** СИГУРНОСНИТЕ ПОЈАСИ НА ВОЗИЛОТО КОИ ГО ДРЖАТ ДЕТЕТО И СЕДИШТЕТО МОРААТ ДА БИДАТ ЗАТЕГНАТИ И ОБЕЗБЕДЕНИ.
- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** ПОЈАСОТ ПРЕКУ КАРЛИЦАТА МОРА ДА БИДЕ НИСКО ПОСТАВЕН, А СЕКОЈ ЗАШТИТЕН ШТИТНИК ПРОТИВ УДАР МОРА ДА БИДЕ ПРАВИЛНО ИНСТАЛИРАН ЗА ЦВРСТО ДРЖЕЊЕ НА КАРЛИЦАТА БЕЗ ПРЕКУМЕРЕН ПРИТИСОК.
- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** НЕ ПРАВЕТЕ ИЗМЕНИ, ДОПОЛНУВАЊА ИЛИ МОДИФИКАЦИИ НА СЕДИШТЕТО БЕЗ ОДОБРУВАЊЕ ОД НАДЛЕЖЕН ОРГАН. НЕПОЧИТУВАЊЕТО НА УПАТСТВОТО НА ПРОИЗВОДИТЕЛОТ МОЖЕ ДА БИДЕ ОПАСНО.
- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** НЕ ГО ПОСТАВУВАЈТЕ СЕДИШТЕТО НА МЕСТА СО АКТИВНА ВОЗДУШНА ПЕРНИЦА.
- ❖ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** ДРЖЕТЕ ДАЛЕКУ ОД ОГАН.
- ❖ Инсталацијата на производот и прицврстувањето на детето мора да ги извршува исклучиво возрасна личност.
- ❖ Цврстите и пластични делови мора да бидат поставени така што нема да бидат заглавени при лизгање на седиштето или затворање на вратите на возилото.
- ❖ Доколку забележите лабавост или дефект во конструкцијата, механизмите за заклучување или ISOFIX уредите, престанете со користење додека оштетените делови не се поправат или заменат.
- ❖ Заменете го седиштето со ново доколку било вклучено во сообраќајна несреќа.
- ❖ Не користете седиште од втора рака – не можете да знаете дали претрпело оштетувања или стрес.
- ❖ Не го користете седиштето без неговата оригинална навлака и не ја заменувајте со неоригинална. Навлаката е составен дел од системот за заштита.
- ❖ Секој багаж или предмет што може да предизвика повреда при судир мора да биде цврсто прицврстен. Отстранете ги или поставете ги на безбедно растојание од детето и седиштето.
- ❖ Секогаш проверувајте дали седиштето е сигурно прицврстено, дури и кога во него нема дете. Неприцврстено седиште може да предизвика повреда при судир.
- ❖ Не додавајте дополнителна амортизација освен ако не е обезбедена или одобрена од производителот.
- ❖ Не користете резервни делови што не се испорачани од производителот. Производителот не одговара за безбедноста ако се користат неовластени делови.
- ❖ Чувајте го упатството во преградата на седиштето или во возилото каде што се користи.
- ❖ Не го изложувајте седиштето на директна сончева светлина за да избегнете ризик од изгореници, деформации или оштетување на пластичните делови.
- ❖ Не прицврстувајте врвки или ленти на производот – постои ризик од задушување.
- ❖ Никогаш не го ставајте седиштето на кревети, софи или други меки површини.
- ❖ Не дозволувајте децата да си играат со производот.
- ❖ Не ги отстранувајте етикетите и предупредувањата прикачени на седиштето – тие се важни за секој што го користи производот.
- ❖ Пластичната амбалажа чувајте ја подалеку од деца за да избегнете ризик од задушување!

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА НА СИСТЕМОТ ЗА ВРЗУВАЊЕ

Ова детско безбедносно седиште, класифицирано како „универзално засилувачко седиште (booster)“, е одобрено согласно Регулативата R129/04. Погодно е за деца со висина од 125-150 cm.

Висина на детето	Насока на поставување	Метод на инсталација	Одобрен тип
100-150 cm	НАПРЕД	Троточкаст сигурносен појас + ISOFIX прицврстување	Универзално засилувачко седиште
100-150 cm	НАПРЕД	Троточкаст сигурносен појас	

ВАЖНО! Точно следете ги упатствата и редоследот на поставување дадени во текстот и илустрациите на овој прирачник. Проверувајте ја сигурноста на прицврстувањето по завршување на секој чекор! **СЕКОГАШ ПРОВЕРУВАЈТЕ ДАЛИ СИГУРНОСНИОТ ПОЈАС Е ПРАВИЛНО ПРИЦВРСТЕН!** По секоја инсталација, осигурете се дека сигурносните појаси на возилото не се извиткани и се во точна положба.

1. ГЛАВНИ КОМПОНЕНТИ

1. Основа
2. Водилки за сигурносниот појас на возилото
3. ISOFIX приклучоци

2. СОВЕТИ ЗА ИНСТАЛИРАЊЕ НА АВТОСЕДИШТЕТО

- 2-1. Секогаш проверувајте дали седиштето е правилно инсталирано. Инсталацијата треба да се врши според упатствата на налепниците поставени од двете страни на седиштето или според прирачникот за корисник.
- 2-2. Поместете го предното совозачко седиште што е можно повеќе напред за да обезбедите доволно простор за нозете на детето.

ВАЖНО! Пред да го инсталирате детското седиште на седиштето во возилото, прочитајте го прирачникот на возилото и пронајдете ги ISOFIX точките за прицврстување за да бидете сигурни дека седиштето е поставено на правилната позиција.

3. ИНСТАЛИРАЊЕ НА СЕДИШТЕТО НА СЕДИШТЕТО ВО ВОЗИЛОТО

3-1. ISOFIX прицврстување + троточкаст сигурносен појас од возилото

ВАЖНО! Пред да го поставите седиштето на седиштето во возилото, прочитајте го

прирачникот на возилото и пронајдете ги ISOFIX точките за прицврстување во вашиот автомобил за да бидете сигурни дека го поставувате седиштето на правилното место!

- 1) Вметнете ги приклучоците (A) во ISOFIX точките за прицврстување во возилото.
- 2) Притиснете и задржете ги копчињата (B) за да ги отпуштите ISOFIX приклучоците, и истовремено извлечете ги приклучоците што е можно повеќе нанадвор.
- 3) Вметнете ги ISOFIX приклучоците на седиштето во ISOFIX точките за прицврстување во возилото. Турнете го седиштето наназад сè додека не чуete „клик“ звук и седиштето не се заклучи на своето место.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ISOFIX приклучоците се заклучени само кога двата индикатори се целосно зелени.

Напомена: Ако индикаторите се црвени, повторете ги чекорите за инсталација точно како што е опишано погоре.

Протресете го поставеното седиште. Ако делува нестабилно или ако некој од ISOFIX приклучоците се ослободил, повторно инсталирајте го седиштето.

- 4) Ставете го детето во седиштето. Извлечете го троточкастиот сигурносен појас од возилото. Поставете го дијагоналниот појас преку рамото на детето и над горниот дел од наслонот за рака, а појасот преку карлицата низ водилките од двете страни на седиштето. Потоа, закопчајте го сигурносниот појас

во закопчалката на возилото сè додека не чуete „клик“. Нежно повлечете го појасот за да се уверите дека е правилно закопчан.

Повлечете го дијагоналниот дел од појасот нагоре за да се отстрани секој вишок и детето да биде цврсто прицврстено во седиштето.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Проверете дали појасот правилно лежи преку карлицата на детето и не го допира вратот додека минува преку рамената! Појасот не смее да биде извиткан, а навлаката не смее да го попречува движењето на детето ниту правилната инсталација на троточкастиот сигурносен појас.

3-2. Инсталација со користење на троточаст сигурносен појас од возилото

Осигурете се дека ISOFIX приклучоците се целосно вратени внатре. За да ги вратите, притиснете ги копчињата за отпуштање на ISOFIX (B) и лизнете ги приклучоците навнатре.

Ставете го детето во седиштето. Извлечете го троточкастиот сигурносен појас од возилото. Поминете го дијагоналниот појас преку рамото на детето и преку горниот дел од наслонот за рака, а појасот преку карлицата низ водилките од двете страни на седиштето. Потоа закопчајте го појасот во закопчалката на возилото сè додека не чуete „клик“. Нежно повлечете го појасот за да се уверите дека е правилно закопчан.

Повуците го дијагоналниот дел од појасот нагоре за да се отстрани вишокот и да се осигурате дека детето е безбедно прицврстено во седиштето.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Осигурете се дека појасот цврсто прилега преку карлицата на детето и не го допира неговиот врат додека минува преку рамената!

Појасот не смее да биде извиткан, а навлаката не смее да го попречува движењето на детето ниту правилната инсталација на сигурносниот појас.

4. ОТСТРАНУВАЊЕ НА СЕДИШТЕТО ОД СЕДИШТЕТО НА ВОЗИЛОТО

- 1) Истовремено притиснете и задржете ги копчињата за отпуштање на ISOFIX од двете страни. Во тој момент, индикаторите за заклучување на ISOFIX ќе се вклучат во црвено, што укажува дека приклучоците се отпуштени.
- 2) Извлечете го седиштето нанадвор за да го отстраните од седиштето на возилото.

УПАТСТВО ЗА ОДРЖУВАЊЕ И НЕГА

- ❖ Валкани пластични или метални делови чистете ги со мека памучна крпа или сунѓер навлажнет со вода или благ детергент.
- ❖ Навлаката и меката влошка перете ги рачно на 30°C со благ детергент.
- ❖ Не користете белило! Не вртете во машина! Не сушете во машина! Не пеглајте!
- ❖ Не користете агресивни средства за чистење кои содржат абразиви, амонијак, белило или алкохол.
- ❖ По чистењето, оставете седиштето целосно да се исуши пред повторна употреба или складирање.
- ❖ Појасите за врзување чистете ги само површински со благ сапун и влажна крпа.
- ❖ Не ги навлажнувајте и не ги отстранувајте етикетите – тие содржат важни информации.
- ❖ Производот чувајте го на чисто и суво место. Не го изложувајте на директни надворешни услови како сонце, дожд, влага или нагли температурни промени.
- ❖ Во случај на проблеми при редовна употреба, контактирајте овластен сервисен центар за консултација или поправка.

UDHËZUES PËR PËRDORIM E RËNDËSISHME! RUAJENI KËTË UDHËZUES GJATË TË GJITHË PERIUDHËS SË PËRDORIMIT!

PËR TË SIGURUAR PËRDORIMIN E SIGURT TË KËTIJ
PRODUKTI, NDIQNI PARALAJMËRIMET, UDHËZIMET DHE
REKOMANDIMET E DHËNA NË KËTË UDHËZUES!

SHËNIM

për një sistem të përmirësuar për mbajtjen e fëmijëve, lartësia e fëmijës: 125–150 cm

Ky është një sistem i përmirësuar për mbajtjen e fëmijëve nga kategoria „nëngritës universal (booster)“. Është i miratuar në përputhje me Rregulloren nr. 129 për përdorim kryesisht në pozicione uljeje të pajtueshme me i-Size dhe universale në automjete, siç është përcaktuar nga prodhuesi i automjetit në manualin e përdoruesit të automjetit.

Në rast dyshimi, konsultohuni me prodhuesin ose shitësin e sistemit për mbajtjen e fëmijëve.



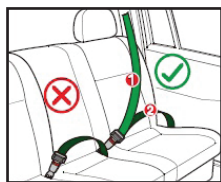
**ASNJË SISTEM NUK MUND TË GARANTOJË MBROJTJE ABSOLUTE
KUNDËR LËNDIMEVE NË RAST PËRPLASJEJE APO AKSIDENTI!
NGISNI ME KUJDES TË SHTUAR, VEÇANËRISHT
KUR NË MAKINË KA NJË FËMIJË!**

**PËR TË SIGURUAR PËRDORIMIN E SIGURT TË KËTIJ
PRODUKTI, NDIQNI PARALAJMËRIMET, UDHËZIMET
DHE REKOMANDIMET NË KËTË UDHËZUES!**

**PËRDORIMI I PAPËRSHTATSHËM I ULËSES DO TË ULI
FUNKSIONET E SAJ MBROJTËSE DHE TË SIGURISË!
MOSNDAJEKJA E UDHËZIMEVE NË KËTË MANUAL RRAT
RREZIKUN PËR LËNDIME TË RËNDA OSE VDEKJE!**

PARALAJMËRIM!

VETËM NË POZICIONIN E DREJTUAR PËRPARA!

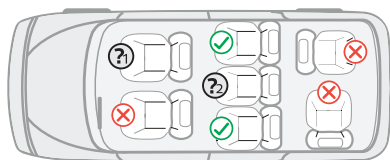


PARALAJMËRIM!

Kjo ulëse për fëmijë është e përshtatshme vetëm për instalim në automjete të pajisura me RRIPA SIGURIE ME 3 PIKA TË MIRATUARA, të cilët janë në përputhje me Rregulloren Nr. 16 të UN/ECE

- ① Pjesa diagonale e rripit të sigurimit të automjetit
- ② Pjesa e mesit e rripit të sigurimit të automjetit

POZICIONET E ULËSVE NË AUTOMJET



Instalimi i saktë.



Instalimi i pasaktë.



Mos e instaloni ulësen në sediljen e përparme me jastëk ajri aktiv.



Instalojeni vetëm në këtë sedilje nëse është e pajisur me rrip sigurimi me 3 pika.

KUJDES! UDHËZIME PËR SIGURINË!

- ❖ **KUJDES!** ASNJËHERË MOS E LINI FËMIJËN PA MBIKËQYRJE.
- ❖ **KUJDES!** MOS PËRDORNI ASNJË PIKË MBËSHTETËSE PËRVEÇ ATYRE TË PËRSHKRUARA NË UDHËZIME DHE TË SHËNUARA NË NGRITËSEN E FËMIJËS.
- ❖ **KUJDES!** KJO ULËSE DUHET TË INSTALOHET VETËM NË POZICIONIN E DREJTUAR PËRPARA.
- ❖ **KUJDES!** RRIPAT E SIGURIMIT TË AUTOMJETIT QË E MBAJNË FËMIJËN DHE ULËSEN DUHET TË JENË TË SHTRËNGUAR DHE TË FIKSUAR.
- ❖ **KUJDES!** RRIPI I POSHTËM DUHET TË JETË I POZICIONUAR ULËT, DHE ÇDO MBROJTËSE NGA GODITJET DUHET TË INSTALOHET SIÇ DUHET, PËR TË MBAJTUR BAZËN E TRUPIT TË FËMIJËS PA USHTRUAR SHTYPJE TË TEPËRT.
- ❖ **KUJDES!** MOS BËNI ASNJË NDRYSHIM, SHITESË APO MODIFIKIM NË ULËSE PA MIRATIMIN E ORGANIZATËS PËRGJEGJËSE. MOSNDJEKJA E UDHËZIMEVE TË PRODHUESIT MUND TË JETË E RREZIKSHME.
- ❖ **KUJDES!** MOS E INSTALONI ULËSEN NË VENDET KU KA JASTËK AJRI AKTIV.
- ❖ **KUJDES!** MBANI LARG ZJARRIT.
- ❖ Instalimi i produktit në sediljen e makinës dhe sigurimi i fëmijës duhet të bëhet vetëm nga një i rritur.
- ❖ Pjesët e forta dhe komponentët prej plastike duhet të vendosen në mënyrë që të mos bllokohen nga sedilje që rrëshqet apo nga dera e automjetit gjatë përdorimit normal.
- ❖ Nëse vëreni ndonjë lirisë ose defekt në strukturë, mekanizmat e mbylljes apo pajisjet ISOFIX, ndaloni përdorimin deri në riparimin ose zëvendësimin e pjesëve të dëmtuara.
- ❖ Zëvendësoni ulësen me një të re nëse ka qenë e përfshirë në një aksident.
- ❖ Mos përdorni ulëse të dorës së dytë, sepse nuk mund të dini shkallën e stresit apo dëmtimeve të mëparshme.
- ❖ Mos e përdorni ulësen pa mbulesën origjinale dhe mos e zëvendësoni me mbulesë jo origjinale. Mbulesa është pjesë integrale e sistemit të mbajtjes për fëmijë.
- ❖ Çdo bagazh apo objekt tjetër që mund të shkaktojë lëndime gjatë një përplasjeje duhet të fiksohet mirë. Hiqini ose vendosini në distancë të sigurt nga fëmija dhe ulësja.
- ❖ Gjithmonë kontrolloni që ulësja është e fiksuar mirë në sediljen e makinës, edhe kur nuk ka fëmijë në të. Një ulëse e pa fiksuar mund të shkaktojë lëndime në rast aksidenti.
- ❖ Mos vendosni mbushje shtesë në ulëse përveç nëse është siguruar ose miratuar nga prodhuesi.
- ❖ Mos përdorni pjesë këmbimi që nuk janë të furnizuara nga prodhuesi. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për sigurinë nëse përdoren pjesë të paautorizuara.
- ❖ Ruajeni manualin e përdoruesit në ndarjen e dedikuar në ulëse ose në veturë.
- ❖ Mos e ekspozoni ulësen në diell të drejtpërdrejtë për të shmangur rrezikun e djegies, deformimit ose dëmtimit të pjesëve plastike.
- ❖ Mos lidhni litarë apo rripa në produkt, për të shmangur rrezikun e mbyttjes.
- ❖ Mos e vendosni kurrë ulësen mbi krevate, sofa apo sipërfaqe të buta.
- ❖ Mos lejoni fëmijët të luajnë me produktin.
- ❖ Mos i hiqni etiketat dhe paralajmërimet të ngjitura në ulëse. Ato janë të rëndësishme për çdo përdorues.
- ❖ Mbajeni paketimin plastik larg fëmijëve për të shmangur rrezikun e mbyttjes!

UDHËZIME PËR PËRDORIMIN E SISTEMIT TË MBROJTJES

Kjo ulësë për mbajtjen e fëmijëve, e klasifikuar si "nëngritës universal (booster)", është e miratuar në përputhje me Rregulloren R129/04. Është e përshtatshme për fëmijë me lartësi nga 125 deri në 150 cm.

Lartësia e fëmijës	Drejtimi i instalimit	Metoda e instalimit	Lloji i miratuar
100-150 cm	Rrip sigurimi i automjetit me 3 pika	Rrip sigurimi i automjetit me 3 pika + ISOFIX	Nëngritës universal (booster)
100-150 cm	Rrip sigurimi i automjetit me 3 pika	Rrip sigurimi i automjetit me 3 pika	

E RËNDËSISHME! Ndiqni saktësisht udhëzimet dhe rendin e instalimit të dhëna në tekstin dhe ilustrimet e këtij manuali. Kontrolloni sigurinë e fiksimit pas përfundimit të çdo hapi! **GJITHMONË KONTROLLONI SIGURINË E MBËSHTETJES SË RRIPI TË SIGURIMIT!** Pas çdo instalimi, sigurohuni që rripat e sigurimit të automjetit të mos jenë të përdredhur dhe të jenë në pozicionin e duhur.

1. PËRBËRËSIT KRYESORË

1. Baza
2. Udhëzuesit e rripit të sigurimit të automjetit
3. Lidhëset ISOFIX

2. KËSHILLA PËR INSTALIMIN E ULËSES SË FËMIJËS NË MAKINË

- 2-1.** Gjithmonë kontrolloni nëse ulësja është instaluar siç duhet. Instalimi duhet të bëhet sipas udhëzimeve të dhëna në ngjitëset në të dy anët e ulësës ose në manualin e përdorimit.
- 2-2.** Shtypni sediljen e pasagjerit përpara sa më shumë të jetë e mundur për të siguruar hapësirë të mjaftueshme për këmbët e fëmijës.

E RËNDËSISHME! Para se të instaloni ulësën e fëmijës në sediljen e automjetit, lexoni manualin e automjetit dhe gjeni pikët e ankorimit ISOFIX për t'u siguruar që ulësja po instalohet në pozicionin e saktë.

3. INSTALIMI I ULËSES NË SEDILJEN E AUTOMJETIT

3-1. Lidhje ISOFIX + rrip sigurimi me 3 pika të automjetit

E RËNDËSISHME! Para se të instaloni ulësën në sediljen e automjetit, lexoni manualin e automjetit

dhe gjeni pikët e ankorimit ISOFIX në makinën tuaj për t'u siguruar që po e instaloni ulësën në vendin e duhur!

- 1)** Futni lidhëset (A) në pikët e ankorimit ISOFIX në automjet.
- 2)** Shtypni dhe mbani shtypur butonat (B) për të liruar lidhëset ISOFIX dhe në të njëjtën kohë shtrijini lidhëset sa më shumë drejt jashtë.
- 3)** Futni lidhëset ISOFIX të ulësës në pikët e ankorimit ISOFIX në automjet. Shtypni ulësen mbrapa derisa të dëgjoni një zë "klik" dhe ulësja të kyçet në vend.

KUJDE! Lidhëset ISOFIX janë të kyçura vetëm kur të dy treguesit janë plotësisht të gjelbër.

Shënim: Nëse treguesit janë të kuq, përsëritni hapat e instalimit saktësisht siç përshkruhet më sipër.

Tundeni ulësen e instaluar. Nëse ndihet e paqëndrueshme ose ndonjë nga lidhëset ISOFIX është liru, ripërsëriteni instalimin.

- 4)** Vendoseni fëmijën në ulësë. Nxirrni rripin e sigurisë me 3 pika të automjetit. Kaloni rripin diagonal mbi shpatullën e fëmijës dhe sipër pjesës së mbështetëses për krahë, dhe rripin e mesit nëpër udhëzuesit në të dy anët e ulësës. Pastaj, lidhni rripin në kapësen e sigurisë së automjetit derisa të dëgjoni "klik". Sigurohuni që rripi është i kyçur duke e tërhequr lehtë.

Tërhiqeni pjesën diagonale të rripit lart për të siguruar që nuk ka lirshmëri dhe që fëmija është i fiksuar në mënyrë të sigurt.

KUJDES! Sigurohuni që rripi të kalojë saktë mbi pjesën e legenit të fëmijës dhe të mos prekë qafën e tij/sa ndërsa kalon mbi shpatullat!

Ripi nuk duhet të jetë i përdredhur dhe tapiceria nuk duhet të pengojë lëvizjen e fëmijës apo instalimin e duhur të rripit të sigurisë me 3 pika.

3-2. Instalimi duke përdorur rripin e sigurisë me 3 pika të automjetit

Sigurohuni që lidhëset ISOFIX të jenë tërhequr plotësisht brenda. Për t'i tërhequr, shtypni butonat e lirimt të ISOFIX-it (B) dhe rrëshqitni lidhëset drejt brendësisë.

Vendoseni fëmijën në ulësen e makinës. Nxirrni rripin e sigurisë me 3 pika të automjetit. Kaloni rripin diagonal mbi shpatullën e fëmijës dhe sipër pjesës së mbështetëses për krahë, ndërsa rripin e mesit përmes udhëzuesve në të dy anët e ulëses. Pastaj lidhni rripin në kapësen e sigurisë së automjetit derisa të dëgjoni një "klik". Sigurohuni që rripi është i kyçur duke e tërhequr lehtë.

Tërhiqeni pjesën diagonale të rripit lart për të siguruar që nuk ka lirshmëri dhe që fëmija është i fiksuar në mënyrë të sigurt.

KUJDES! Sigurohuni që rripi të përshtatet mirë dhe ngushtë mbi pjesën e legenit të fëmijës dhe të mos prekë qafën ndërsa kalon mbi shpatullat.

Ripi nuk duhet të jetë i përdredhur dhe tapiceria nuk duhet të pengojë lëvizjen e fëmijës apo instalimin e saktë të rripit të sigurisë me 3 pika.

4. HEQJA E ULËSES NGA SEDILJA E AUTOMJETIT

1) Shtypni dhe mbani të shtypura njëkohësisht butonat për lirimt të ISOFIX-it nga të dy anët. Në këtë moment, treguesit e kyçjes së ISOFIX-it do të kthehen në të kuq, duke treguar që lidhësit janë liruar.

2) Tërhiqeni ulësen drejt jashtë për ta hequr nga sedilja e automjetit.

UDHËZIME PËR MIRËMBAJTJE DHE KUJDES

- ❖ Pastroni pjesët plastike ose metalike të ndotura me një leckë pambuku ose sfungjer të butë, të lagur me ujë ose detergjent të butë.
- ❖ Lani me dorë mbulesën prej pëlhure dhe mbushjen e butë në 30°C me një detergjent të butë.
- ❖ Mos përdorni zbardhues! Mos e shtrydhni në makinë! Mos e thani në tharëse rrobash! Mos e hekurosni!
- ❖ Mos përdorni pastrues agresivë që përmbajnë gërryes, amoniak, zbardhues ose alkool.
- ❖ Pas pastrimit, lëreni ulësen të thahet plotësisht para përdorimit ose ruajtjes.
- ❖ Pastroni rripat vetëm sipërfaqësisht duke përdorur sapun të butë dhe një leckë të lagur.
- ❖ Mos i lagni ose hiqni etiketat! Ato përmbajnë informacione të rëndësishme.
- ❖ Ruajeni produktin në një vend të pastër dhe të thatë. Mos e ekspozoni ndaj kushteve të drejtpërdrejta të ambientit si dielli, shiu, lagështia ose ndryshimet e papritura të temperaturës.
- ❖ Në rast të ndonjë problemi gjatë përdorimit të rregullt, ju lutemi kontaktoni një qendër shërbimi të autorizuar për konsultim ose riparim.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΟΛΗ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ!

ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ, ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ!

Σ Η Μ Ε Ι Ω Σ Η

για ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιού, ύψος παιδιού: 125–150 εκ

Πρόκειται για ένα ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιού της κατηγορίας «Καθολικό ανυψωτικό κάθισμα (Universal booster seat)». Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό αριθ. 129 για χρήση κυρίως σε καθίσματα συμβατά με i-Size και σε καθολικές θέσεις καθισμάτων στο όχημα, όπως υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του οχήματος στο εγχειρίδιο χρήσης.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή του συστήματος συγκράτησης παιδιού.



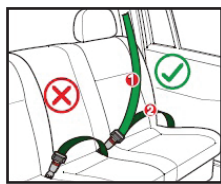
ΚΑΝΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΓΓΥΗΘΕΙ ΑΠΟΛΥΤΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗΣ Ή ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ! ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΜΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ, ΙΔΙΩΣ ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΑΙΔΙ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ!

ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ, ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ!

Η ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ! Η ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΑΥΞΑΝΕΙ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΣΟΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ Ή ΘΑΝΑΤΟΥ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΜΟΝΟ ΣΕ ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ!

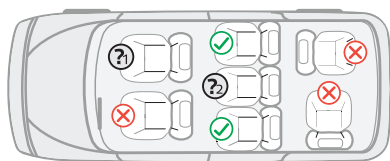


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για εγκατάσταση σε οχήματα που είναι εξοπλισμένα με ΕΓΓΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΖΩΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ ΜΕ ΑΝΑΣΥΡΟΜΕΝΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, οι οποίες συμμορφώνονται με τον Κανονισμό υπ' αριθ. 16 του ΟΗΕ/ΕΟΚ!

- ① Διαγώνιο μέρος της ζώνης ασφαλείας του οχήματος
- ② Οριζόντιο (κοιλιακό) μέρος της ζώνης ασφαλείας του οχήματος

ΘΕΣΕΙΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ



Σωστή εγκατάσταση.



Λανθασμένη εγκατάσταση.



Μην εγκαθιστάτε το κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα αν υπάρχει ενεργός αερόσακος.



Εγκαταστήστε σε αυτό το κάθισμα μόνο εάν είναι εξοπλισμένο με ζώνη ασφαλείας τριών σημείων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!

- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΗΜΕΙΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΑΠΟ ΕΚΕΙΝΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΔΕΥΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΚΡΑΤΟΥΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΦΙΚΤΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΑ.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η ΖΩΝΗ ΜΕΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΧΑΜΗΛΑ ΚΑΙ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΝΑ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΣΩΣΤΑ ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΕΙ ΤΗ ΛΕΚΑΝΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΧΩΡΙΣ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΠΙΕΣΗ.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΑΓΗ Ή ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΑΡΜΟΔΙΟΥ ΦΟΡΕΑ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΜΗΝ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΕ ΘΕΣΕΙΣ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΦΩΤΙΑ.
- ❖ Η εγκατάσταση του προϊόντος και η ασφάλιση του παιδιού πρέπει να γίνονται μόνο από ενήλικα.
- ❖ Τα σκληρά ή πλαστικά μέρη πρέπει να τοποθετούνται με τρόπο που να αποφεύγεται το πάσιμο από συρόμενα καθίσματα ή πόρτες.
- ❖ Αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε χαλάρωση ή βλάβη στη δομή, στους μηχανισμούς κλειδώματος ή στις συνδέσεις ISOFIX, σταματήστε τη χρήση έως ότου επισκευαστεί.
- ❖ Αν το κάθισμα έχει εμπλακεί σε σύγκρουση, αντικαταστήστε το με καινούριο.
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε κάθισμα από δεύτερο χέρι – δεν γνωρίζετε αν έχει υποστεί καταπονήσεις.
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα χωρίς το αρχικό κάλυμμα ή με μη αυθεντικό κάλυμμα.
- ❖ Αντικείμενα ή αποσκευές που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε σύγκρουση πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένα και μακριά από το παιδί και το κάθισμα.
- ❖ Ελέγχετε πάντα ότι το κάθισμα είναι σωστά στερεωμένο στο όχημα, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ❖ Μην προσθέτετε επιπλέον επένδυση στο κάθισμα, εκτός αν παρέχεται ή εγκρίνεται από τον κατασκευαστή.
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- ❖ Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης στο ειδικό διαμέρισμα του καθίσματος ή του οχήματος.
- ❖ Μην εκθέτετε το κάθισμα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία για να αποφύγετε εγκαύματα, παραμόρφωση ή φθορά.
- ❖ Μην προσδένετε κορδόνια ή σχοινιά στο προϊόν – κίνδυνος στραγγαλισμού.
- ❖ Μην τοποθετείτε το κάθισμα σε κρεβάτια, καναπέδες ή άλλες μαλακές επιφάνειες.
- ❖ Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- ❖ Μην αφαιρείτε τις ετικέτες και τις προειδοποιήσεις από το κάθισμα. Είναι σημαντικές για κάθε χρήστη.
- ❖ Κρατήστε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά – κίνδυνος ασφυξίας.!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΙΝΗΣΗΣ

Αυτό το παιδικό κάθισμα ασφαλείας, που ταξινομείται ως «Καθολικό ανυψωτικό κάθισμα», είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό R129/04. Είναι κατάλληλο για παιδιά με ύψος μεταξύ 125-150 εκ.

Ύψος παιδιού	Κατεύθυνση τοποθέτησης	Μέθοδος τοποθέτησης	Εγκριμένος τύπος
100-150 cm	ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ	Ζώνη ασφαλείας 3 σημείων + σύνδεση ISOFIX	Καθολικό ανυψωτικό κάθισμα
100-150 cm	ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ	Ζώνη ασφαλείας 3 σημείων	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθήστε με ακρίβεια τις οδηγίες και τη σειρά εγκατάστασης που παρουσιάζονται στο κείμενο και τις εικόνες αυτού του εγχειριδίου. Ελέγχετε την ασφάλεια της σύνδεσης μετά την ολοκλήρωση κάθε βήματος! **ΠΑΝΤΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ!** Μετά από κάθε εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας του οχήματος δεν είναι στριμμένες και βρίσκονται στη σωστή θέση.

1. ΚΥΡΙΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ

1. Βάση
2. Οδηγιο ζώνης ασφαλείας του οχήματος
3. Συνδέσεις ISOFIX

2. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

- 2-1. Ελέγχετε πάντα εάν το κάθισμα έχει εγκατασταθεί σωστά. Η εγκατάσταση πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται στα αυτοκόλλητα και στις δύο πλευρές του καθίσματος ή στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 2-2. Μετακινήστε το μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο μπροστά για να εξασφαλίσετε αρκετό χώρο για τα πόδια του παιδιού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο του οχήματος και εντοπίστε τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX για να διασφαλίσετε ότι τοποθετείτε το κάθισμα στη σωστή θέση.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

3-1. Στερέωση με ISOFIX + ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν τοποθετήσετε το κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο του οχήματος και εντοπίστε τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX στο αυτοκίνητό σας ώστε να βεβαιωθείτε ότι εγκαθιστάτε το κάθισμα στη σωστή θέση!

- 1) Εισαγάγετε τους συνδέσμους (Α) στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX του οχήματος.

- 2) Πιέστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά (Β) για να απελευθερώσετε τους συνδέσμους ISOFIX και ταυτόχρονα επεκτείνετε τους όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα έξω.

- 3) Εισαγάγετε τους συνδέσμους ISOFIX του καθίσματος στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX του οχήματος. Σπρώξτε το κάθισμα προς τα πίσω μέχρι να ακούσετε έναν ήχο «κλικ» και να ασφαλιστεί το κάθισμα στη θέση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι ασφαλισμένοι μόνο όταν και οι δύο ενδείξεις είναι εντελώς πράσινες.

Σημείωση: Αν οι ενδείξεις είναι κόκκινες, επαναλάβετε ακριβώς τα βήματα εγκατάστασης όπως περιγράφονται παραπάνω.

Κουνήστε το εγκατεστημένο κάθισμα. Αν φαίνεται ασταθές ή αν κάποιος από τους συνδέσμους ISOFIX έχει αποσυνδεθεί, επανεγκαταστήστε το κάθισμα.

- 4) Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος. Περάστε τη διαγώνια ζώνη πάνω από τον ώμο του παιδιού και το πάνω μέρος του μπράτσου, και τη ζώνη της μέσης μέσα από τους οδηγούς και στις δύο πλευρές του καθίσματος. Κατόπιν, ασφαλίστε τη ζώνη στην πόρπη του οχήματος μέχρι να ακούσετε έναν ήχο «κλικ». Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι σωστά ασφαλισμένη τραβώντας την απαλά.

Τραβήξτε προς τα πάνω το διαγώνιο μέρος της ζώνης για να εξασφαλίσετε ότι δεν υπάρχει χαλαρότητα και ότι το παιδί είναι σωστά δεμένο στο κάθισμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη τοποθετείται σωστά πάνω από τη λεκάνη του παιδιού και δεν ακουμπά στον λαιμό του καθώς περνάει πάνω από τους ώμους!

Η ζώνη δεν πρέπει να είναι στριμμένη και η ταπετσαρία δεν πρέπει να παρεμποδίζει την κίνηση του παιδιού ή τη σωστή εγκατάσταση της ζώνης ασφαλείας 3 σημείων.

3-2. Εγκατάσταση με χρήση της ζώνης ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος

Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι πλήρως μαζεμένοι. Για να τους μαζέψετε, πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης ISOFIX (B) και σύρετε τους συνδέσμους ISOFIX προς τα μέσα.

Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος. Περάστε τη διαγώνια ζώνη πάνω από τον ώμο του παιδιού και το επάνω μέρος του μπράτσου, και τη ζώνη της μέσης μέσα από τους οδηγούς και στις δύο πλευρές του καθίσματος. Στη συνέχεια, ασφαλίστε τη ζώνη στην πόρπη του οχήματος μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι ασφαλισμένη τραβώντας την απαλά.

Τραβήξτε προς τα πάνω το διαγώνιο μέρος της ζώνης για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχει χαλαρότητα και ότι το παιδί είναι δεμένο με ασφάλεια στο κάθισμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη εφαρμόζει σωστά πάνω από τη λεκάνη του παιδιού και δεν ακουμπά τον λαιμό του όταν περνάει πάνω από τους ώμους.

Η ζώνη δεν πρέπει να είναι στριμμένη και η ταπετσαρία δεν πρέπει να παρεμποδίζει την κίνηση του παιδιού ή τη σωστή τοποθέτηση της ζώνης ασφαλείας.

4. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- 1) Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά απελευθέρωσης ISOFIX και στις δύο πλευρές ταυτόχρονα. Τη στιγμή αυτή, οι δείκτες κλειδώματος ISOFIX θα γίνουν κόκκινοι, υποδεικνύοντας ότι οι σύνδεσμοι έχουν απελευθερωθεί.
- 2) Τραβήξτε το κάθισμα προς τα έξω για να το αφαιρέσετε από το κάθισμα του οχήματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- ❖ Καθαρίστε πλαστικά ή μεταλλικά μέρη που έχουν λερωθεί με ένα μαλακό βαμβακερό πανί ή σφουγγάρι βρεγμένο με νερό ή ήπιο απορρυπαντικό.
- ❖ Πλύνετε στο χέρι το υφασμάτινο κάλυμμα και τις μαλακές επενδύσεις στους 30°C, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό! Μην στύβετε! Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο! Μην σιδερώνετε!
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά που περιέχουν λειαντικά, αμμωνία, χλωρίνη ή αλκοόλ.
- ❖ Μετά τον καθαρισμό, αφήστε το κάθισμα να στεγνώσει πλήρως πριν από τη χρήση ή την αποθήκευση.
- ❖ Καθαρίστε τους ιμάντες πρόσδεσης μόνο στην επιφάνεια με ήπιο σαπούνι και ένα νωπό πανί.
- ❖ Μην βρέχετε ή αφαιρείτε τις ετικέτες! Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- ❖ Φυλάξτε το προϊόν σε καθαρό και ξηρό μέρος. Μην το εκθέτετε σε άμεσες περιβαλλοντικές συνθήκες όπως ηλιοφάνεια, βροχή, υγρασία ή απότομες μεταβολές θερμοκρασίας.
- ❖ Σε περίπτωση προβλημάτων κατά τη συνήθη χρήση, παρακαλούμε επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις για συμβουλές ή επισκευή.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

IMPORTANT! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PE TOATĂ DURATA UTILIZĂRII!

PENTRU A ASIGURA UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A ACESTUI
PRODUS, URMĂȚI AVERTISEMENTELE, INSTRUCȚIUNILE
ȘI RECOMANDĂRILE PREZENTATE ÎN ACEST MANUAL!

NOTĂ

pentru un sistem îmbunătățit de reținere pentru copii, înălțimea copilului: 125–150 cm

Acesta este un sistem îmbunătățit de reținere pentru copii din categoria „înălțător universal”. Este aprobat în conformitate cu Regulamentul nr. 129 pentru utilizare în principal pe poziții compatibile i-Size și poziții universale din vehicule, așa cum sunt indicate de producătorul vehiculului în manualul utilizatorului.

În caz de îndoială, consultați producătorul sau distribuitorul sistemului de reținere pentru copii.



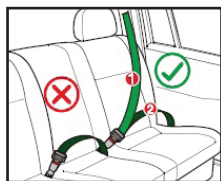
**NICIUN SISTEM NU POATE GARANTA PROTECȚIE ABSOLUTĂ
ÎMPOTRIVA RĂNIRILOR ÎN CAZ DE COLIZIUNE SAU ACCIDENT!
CONDUCEȚI CU ATENȚIE SPORITĂ, ÎN SPECIAL
CÂND UN COPIL SE AFLĂ ÎN VEHICUL!**

**PENTRU A ASIGURA UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A ACESTUI
PRODUS, RESPECTAȚI AVERTISEMENTELE, INSTRUCȚIUNILE
ȘI RECOMANDĂRILE DIN ACEST MANUAL**

**UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A SCAUNULUI VA
REDUCE FUNCȚIILE SALE DE PROTECȚIE ȘI SIGURANȚĂ!
NEREPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DIN ACEST MANUAL
CREȘTE RISCUL DE ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES!**

ATENȚIE!

NUMAI ÎN POZIȚIA CU FAȚA SPRE ÎNAINTE!

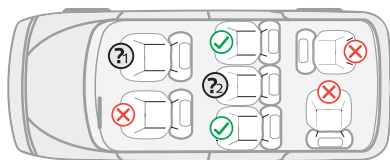


ATENȚIE!

Acest scaun auto pentru copii este potrivit doar pentru instalarea în vehicule echipate cu centuri de siguranță retractabile omologate în trei puncte, care respectă Regulamentul UN/ECE nr. 16!

- ① Parte diagonală a centurii de siguranță a vehiculului
- ② Parte lombară (orizontală) a centurii de siguranță a vehiculului

POZIȚII DE ȘEZUT ÎN VEHICUL



Instalare corectă.



Instalare incorectă.



**Nu instalați scaunul pe un scaun din față
echipat cu airbag activ.**



**Instalați scaunul doar pe un loc dotat cu
centură de siguranță în 3 puncte.**

ATENȚIE! INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ!

- ❖ **ATENȚIE!** NU LĂSAȚI NICIODATĂ COPILUL NESUPRAVEGHEAT.
- ❖ **ATENȚIE!** NU UTILIZAȚI ALTE PUNCTE DE SPRIJIN DECÂT CELE DESCRISE ÎN INSTRUȚIUNI ȘI MARCATE PE SCAUNUL AUTO.
- ❖ **ATENȚIE!** ACEST SCAUN TREBUIE INSTALAT DOAR ÎN POZIȚIA CU FAȚA SPRE ÎNAINTE.
- ❖ **ATENȚIE!** CENTURILE DE SIGURANȚĂ ALE VEHICULULUI CARE FIXEAZĂ COPILUL ȘI SCAUNUL PE BANCHETA VEHICULULUI TREBUIE SĂ FIE STRÂNSE ȘI SECURIZATE.
- ❖ **ATENȚIE!** CENTURA PELVIANĂ TREBUIE SĂ FIE POZIȚIONATĂ JOS, IAR ORICE SCUT DE IMPACT TREBUIE INSTALAT CORECT PENTRU A FIXA BAZINUL COPILULUI FĂRĂ A CREA PRESIUNE EXCESIVĂ.
- ❖ **ATENȚIE!** NU EFECTUAȚI MODIFICĂRI, ADAUGIRI SAU ADAPTĂRI LA SCAUNUL AUTO FĂRĂ APROBAREA ORGANISMULUI NOTIFICAT. NEURMAREA INSTRUȚIUNILOR PRODUCĂTORULUI POATE FI PERICULOASĂ.
- ❖ **ATENȚIE!** NU INSTALAȚI SCAUNUL AUTO PE LOCURI CU AIRBAG ACTIV.
- ❖ **ATENȚIE!** FERIȚI DE FOC.
- ❖ Instalarea produsului în mașină și fixarea copilului trebuie făcute doar de către un adult.
- ❖ Componentele dure sau din plastic trebuie poziționate astfel încât să nu fie prinse de scaunul glisant sau de o ușă în timpul utilizării normale.
- ❖ Dacă observați jocuri, defecțiuni ale structurii, ale mecanismelor de blocare sau ale dispozitivelor ISOFIX, opriți utilizarea până la remedierea sau înlocuirea componentelor.
- ❖ Înlocuiți scaunul auto după orice accident, chiar dacă nu pare deteriorat.
- ❖ Nu folosiți un scaun auto la mână a doua — nu puteți cunoaște uzura sau daunele anterioare.
- ❖ Nu utilizați scaunul fără tapițeria originală și nu o înlocuiți cu una neoriginală — husa este parte integrantă a sistemului de siguranță.
- ❖ Bagajele și alte obiecte care pot provoca răniri în caz de impact trebuie bine fixate. Îndepărtați-le sau asigurați-le la distanță sigură de copil și scaun.
- ❖ Verificați întotdeauna dacă scaunul este bine fixat, chiar și când copilul nu este în el.
- ❖ Nu adăugați căptușeală suplimentară în scaun decât dacă este oferită sau aprobată de producător.
- ❖ Nu utilizați piese de schimb sau componente care nu sunt furnizate de producător. Acesta nu își asumă răspunderea pentru siguranță dacă sunt utilizate piese neautorizate.
- ❖ Păstrați manualul de utilizare în compartimentul special din scaun sau în vehicul.
- ❖ Nu expuneți scaunul auto la soare direct pentru a evita deformările, arsurile sau deteriorarea componentelor din plastic.
- ❖ Nu legați șnururi sau corzi de produs — risc de strangulare.
- ❖ Nu așezați niciodată scaunul auto pe paturi, canapele sau alte suprafețe moi.
- ❖ Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul.
- ❖ Nu îndepărtați etichetele sau avertismențele de pe scaun — ele sunt esențiale.
- ❖ Țineți ambalajul din plastic departe de copii — pericol de sufocare!

INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE A SISTEMULUI DE RETENȚIE

Acest scaun auto pentru copii, clasificat ca „înălțător universal”, este aprobat conform Regulamentului R129/04. Este potrivit pentru copii cu înălțimea între 125–150 cm.

Înălțimea copilului	Direcția de instalare	Metoda de instalare	Tip aprobat
100-150 cm	CU FAȚA SPRE ÎNAINTE	Centură de siguranță cu 3 puncte + sistem ISOFIX	Înălțător universal
100-150 cm	CU FAȚA SPRE ÎNAINTE	Centură de siguranță cu 3 puncte	

IMPORTANT! Urmați cu precizie instrucțiunile și succesiunea de instalare prezentate în textul și ilustrațiile acestui manual. Verificați siguranța fixării după finalizarea fiecărui pas! **VERIFICAȚI ÎNTOTDEAUNA SIGURANȚA PRINDERII CENTURII!** După fiecare instalare, asigurați-vă că centurile de siguranță ale vehiculului nu sunt răsucite și sunt în poziția corectă.

1. COMPONENTE PRINCIPALE

- 1) Bază
- 2) Ghidaje pentru centura de siguranță a vehiculului
- 3) Conectori ISOFIX

2. SFATURI PENTRU INSTALAREA SCAUNULUI AUTO

2-1. Verificați întotdeauna dacă scaunul este instalat corect. Instalarea trebuie să urmeze instrucțiunile de pe autocolantele de pe ambele părți ale scaunului sau din manualul de utilizare.

2-2. Mutați scaunul pasagerului din față cât mai în față posibil pentru a oferi suficient spațiu pentru picioarele copilului.

IMPORTANT! Înainte de a instala scaunul auto pe scaunul vehiculului, citiți manualul de utilizare al vehiculului și localizați punctele de ancorare ISOFIX pentru a vă asigura că instalați scaunul în poziția corectă.

3. INSTALAREA SCAUNULUI PE SCAUNUL VEHICULULUI

3-1. Fixare ISOFIX + Centură auto cu 3 puncte

IMPORTANT! Înainte de a instala scaunul pe scaunul vehiculului, citiți manualul de utilizare al vehiculului și localizați punctele de ancorare ISOFIX din mașina dumneavoastră pentru a vă asigura că instalați scaunul în locul corect!

- 1) Introduceți conectorii (A) în punctele de ancorare ISOFIX din vehicul.

- 2) Apăsați și mențineți apăsat butoanele (B) pentru a elibera conectorii ISOFIX și, în același timp, extindeți conectorii cât mai mult spre exterior.

- 3) Introduceți conectorii ISOFIX ai scaunului în punctele de ancorare ISOFIX din vehicul. Împingeți scaunul înapoi până când auziți un sunet de „click” și scaunul se blochează în poziție.

AVERTISMENT! Conectorii ISOFIX sunt blocați numai când ambii indicatori sunt complet verzi.

Notă: Dacă indicatorii sunt roșii, repetați pașii de instalare exact cum sunt descriși mai sus.

Scuturați scaunul instalat. Dacă se simte instabil sau vreunul dintre conectorii ISOFIX s-a desprins, reinstalați scaunul.

- 4) Așezați copilul în scaunul auto. Trageți centura cu 3 puncte a vehiculului. Treceți cureaua diagonală peste umărul copilului și deasupra cotierei, iar cureaua pelviană prin ghidajele aflate de ambele părți ale scaunului. Apoi închideți centura de siguranță în catarama vehiculului până când auziți un „click”. Verificați dacă este închisă corect trăgând ușor de ea.

Trageți partea diagonală a centurii în sus pentru a elimina orice joc și a vă asigura că copilul este bine fixat în scaun.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că centura este poziționată corect peste zona pelviană a copilului și că nu atinge gâtul atunci când trece peste umeri!

Centura nu trebuie să fie răsucită, iar tapițeria nu trebuie să interfereze cu mișcarea copilului sau cu instalarea corectă a centurii cu 3 puncte.

3-2. Instalarea folosind centura de siguranță cu 3 puncte a vehiculului

Asigurați-vă că conectorii ISOFIX sunt complet retrași. Pentru a-i reține, apăsați butoanele de eliberare ISOFIX (B) și glisați conectorii ISOFIX spre interior.

Așezați copilul în scaunul auto. Trageți centura de siguranță cu 3 puncte a vehiculului. Treceți centura diagonală peste umărul copilului și deasupra cotierei, iar centura pelviană prin ghidajele de pe ambele părți ale scaunului. Apoi, introduceți catarama centurii de siguranță în încuietoarea vehiculului până când auziți un „click”. Verificați dacă centura este blocată corect trăgând ușor de ea.

Trageți partea diagonală a centurii în sus pentru a elimina orice joc și pentru a vă asigura că copilul este fixat în siguranță în scaun.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că centura este bine fixată peste pelvisul copilului și că nu atinge gâtul acestuia când trece peste umeri.

Centura nu trebuie să fie răsucită, iar tapițeria nu trebuie să interfereze cu mișcarea copilului sau cu instalarea corectă a centurii de siguranță.

4. ÎNDEPĂRTAREA SCAUNULUI DE PE SCAUNUL VEHICULULUI

- 1) Apăsați simultan și mențineți apăsat butoanele de eliberare ISOFIX de pe ambele părți. În acest moment, indicatorii de blocare ISOFIX vor deveni roșii, indicând că conectorii au fost eliberați.
- 2) Trageți scaunul spre exterior pentru a-l scoate de pe scaunul vehiculului!

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- ❖ Curățați piesele murdare din plastic sau metal cu o lavetă moale din bumbac sau un burete umezit cu apă sau detergent delicat.
- ❖ Spălați manual husa textilă și căptușeala moale la 30°C folosind un detergent ușor.
- ❖ Nu folosiți înălbitor! Nu centrifugați! Nu uscați în uscător! Nu călcați cu fierul de călcat!
- ❖ Nu folosiți detergenți agresivi care conțin abrazive, amoniac, înălbitor sau alcool.
- ❖ După curățare, lăsați scaunul să se usuce complet înainte de utilizare sau depozitare.
- ❖ Curelele de prindere se curăță doar la suprafață, folosind săpun delicat și o cârpă umedă.
- ❖ Nu udați și nu îndepărtați etichetele! Acestea conțin informații importante.
- ❖ Depozitați produsul într-un loc curat și uscat. Nu îl expuneți la condiții de mediu directe precum lumina soarelui, ploaie, umiditate sau schimbări bruște de temperatură.
- ❖ În cazul unor probleme apărute în timpul utilizării normale, contactați centrele de service autorizate pentru consultanță sau reparații.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

IMPORTANTE! GUARDE ESTE MANUAL DURANTE TODO O PERÍODO DE UTILIZAÇÃO!

PARA GARANTIR O USO SEGURO DESTES PRODUTOS, SIGA OS AVISOS, INSTRUÇÕES E RECOMENDAÇÕES FORNECIDOS NESTE MANUAL!

AVISO

para um sistema de retenção infantil aprimorado, altura da criança: 125–150 cm

Este é um sistema de retenção infantil aprimorado da categoria “Assento elevatório universal”. Está aprovado de acordo com o Regulamento n.º 129 para utilização, principalmente, em posições compatíveis com i-Size e posições universais nos veículos, conforme indicado pelo fabricante do veículo no manual do proprietário.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do sistema de retenção infantil.



NENHUM SISTEMA PODE GARANTIR PROTEÇÃO ABSOLUTA CONTRA FERIMENTOS EM CASO DE COLISÃO OU ACIDENTE! CONDUZA COM CUIDADO REDOBRADO, ESPECIALMENTE QUANDO HÁ UMA CRIANÇA NO VEÍCULO!

PARA GARANTIR A UTILIZAÇÃO SEGURA DESTES PRODUTOS, SIGA OS AVISOS, INSTRUÇÕES E RECOMENDAÇÕES DESTES MANUAIS!

A UTILIZAÇÃO INCORRETA DO ASSENTO REDUZ AS SUAS FUNÇÕES DE PROTEÇÃO E SEGURANÇA! NÃO CUMPRIR AS INSTRUÇÕES DESTES MANUAIS AUMENTA O RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE!

AVISO!

APENAS NA POSIÇÃO VIRADA PARA A FRENTE!

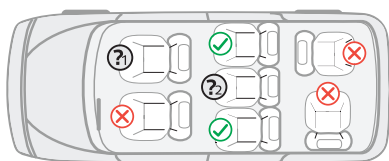


AVISO!

Este assento infantil é adequado apenas para instalação em veículos equipados com CINTOS DE SEGURANÇA RETRÁTEIS DE TRÊS PONTOS APROVADOS, em conformidade com o Regulamento n.º 16 da ONU/ECE!

- ① Parte diagonal do cinto de segurança do veículo
- ② Parte subabdominal do cinto de segurança do veículo

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO



Instalação correta.



Instalação incorreta.



Não instale o assento no banco dianteiro com airbag ativo.



Instale neste banco apenas se estiver equipado com cinto de segurança de 3 pontos.

AVISO! INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA!

- ❖ **AVISO!** NUNCA DEIXE A CRIANÇA SEM SUPERVISÃO.
- ❖ **AVISO!** NÃO UTILIZE OUTROS PONTOS DE APOIO ALÉM DOS DESCRITOS NAS INSTRUÇÕES E MARCADOS NO ASSENTO INFANTIL.
- ❖ **AVISO!** ESTE ASSENTO DEVE SER INSTALADO SOMENTE NA POSIÇÃO VOLTADA PARA A FRENTE.
- ❖ **AVISO!** OS CINTOS DE SEGURANÇA DO VEÍCULO QUE PRENDEM A CRIANÇA E O ASSENTO DEVEM ESTAR BEM APERTADOS E FIXADOS.
- ❖ **AVISO!** A PARTE INFERIOR DO CINTO DEVE ESTAR POSICIONADA BAIXO, E QUALQUER ESCUDO DE IMPACTO DEVE SER INSTALADO CORRETAMENTE PARA PRENDER A PÉLVIS DA CRIANÇA SEM EXERCER PRESSÃO EXCESSIVA.
- ❖ **AVISO!** NÃO FAÇA ALTERAÇÕES, ADIÇÕES OU MODIFICAÇÕES AO ASSENTO INFANTIL SEM A APROVAÇÃO DO ORGANISMO NOTIFICADO. O DESCUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PODE SER PERIGOSO.
- ❖ **AVISO!** NÃO INSTALE O ASSENTO EM POSIÇÕES COM AIRBAG ATIVO.
- ❖ **AVISO!** MANTENHA LONGE DO FOGO.
- ❖ A instalação do produto e a fixação da criança devem ser feitas apenas por um adulto.
- ❖ Peças duras ou componentes de plástico devem ser posicionados de forma a evitar serem presos por um banco deslizante ou porta do veículo.
- ❖ Se detectar folgas ou falhas nos mecanismos de travamento ou nos dispositivos ISOFIX, pare de usar o produto até que as peças defeituosas sejam reparadas ou substituídas.
- ❖ Substitua o assento infantil após qualquer acidente.
- ❖ Não utilize assentos infantis usados, pois não é possível verificar possíveis danos anteriores.
- ❖ Não use o assento sem a capa original, nem a substitua por uma não original.
- ❖ Qualquer bagagem ou objeto solto que possa ferir durante um acidente deve estar bem fixado.
- ❖ Sempre verifique se o assento está firmemente fixado, mesmo quando não houver criança nele.
- ❖ Não adicione almofadas ou acolchoamento extra, a menos que sejam fornecidos ou aprovados pelo fabricante.
- ❖ Não utilize peças sobressalentes não fornecidas pelo fabricante.
- ❖ Guarde este manual no compartimento apropriado do assento ou no veículo.
- ❖ Não exponha o assento à luz solar direta para evitar queimaduras, deformações e danos ao plástico.
- ❖ Não prenda cordas ou fios ao produto — risco de estrangulamento.
- ❖ Nunca coloque o assento em camas, sofás ou superfícies macias.
- ❖ Não permita que crianças brinquem com o produto.
- ❖ Não remova os rótulos e avisos afixados no assento.
- ❖ Mantenha o plástico de embalagem longe das crianças para evitar risco de sufocação!

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE RETENÇÃO

Este assento de retenção infantil, classificado como um “assento elevatório universal”, está aprovado de acordo com o Regulamento R129/04. É adequado para crianças com altura entre 125–150 cm.

Altura da Criança	Direção da Instalação	Método de Instalação	Tipo Aprovado
100-150 cm	VIRADO PARA A FRENTE	Cinto de segurança do veículo com 3 pontos + ISOFIX	Assento elevatório universal
100-150 cm	VIRADO PARA A FRENTE	Cinto de segurança do veículo com 3 pontos	

IMPORTANTE! Siga rigorosamente as instruções e a sequência de instalação apresentadas no texto e nas ilustrações deste manual. Verifique a segurança da fixação após a conclusão de cada etapa! **VERIFIQUE SEMPRE A SEGURANÇA DO CINTO!** Após cada instalação, certifique-se de que os cintos do veículo não estejam torcidos e estejam na posição correta.

1. COMPONENTES PRINCIPAIS

1. Base
2. Guias para o cinto de segurança do veículo
3. Conectores ISOFIX

2. DICAS PARA INSTALAR A CADEIRA AUTO

2-1. Verifique sempre se a cadeira está corretamente instalada. A instalação deve seguir as instruções fornecidas nos autocolantes localizados em ambos os lados da cadeira ou no manual do utilizador.

2-2. Mova o banco do passageiro dianteiro o mais para a frente possível para garantir espaço suficiente para as pernas da criança.

IMPORTANTE! Antes de instalar a cadeira auto no banco do veículo, leia o manual do utilizador do veículo e localize os pontos de ancoragem ISOFIX para garantir que instala a cadeira na posição correta.

3. INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO BANCO DO VEÍCULO

3-1. Fixação ISOFIX + cinto de segurança de 3 pontos do veículo

IMPORTANTE! Antes de instalar a cadeira no banco do veículo, leia o manual do utilizador do veículo e localize os pontos de ancoragem ISOFIX no seu carro para garantir que está a instalar a cadeira no local correto!

- 1) Insira os conectores (A) nos pontos de ancoragem ISOFIX do veículo.
- 2) Pressione e mantenha pressionados os botões (B) para libertar os conectores ISOFIX

e, ao mesmo tempo, estenda-os o máximo possível para fora.

- 3) Insira os conectores ISOFIX da cadeira nos pontos de ancoragem ISOFIX do veículo. Empurre a cadeira para trás até ouvir um som de “clique” e a cadeira ficar presa no lugar.

AVISO! Os conectores ISOFIX só estarão bloqueados quando ambos os indicadores estiverem completamente verdes.

Nota: Se os indicadores estiverem vermelhos, repita os passos de instalação exatamente como descrito acima.

Abane ligeiramente a cadeira instalada. Se estiver instável ou algum dos conectores ISOFIX estiver solto, reinstale a cadeira.

- 4) Coloque a criança na cadeira. Puxe o cinto de segurança de 3 pontos do veículo. Passe a parte diagonal do cinto sobre o ombro da criança e sobre o apoio de braço, e a parte abdominal através das guias em ambos os lados da cadeira. Em seguida, prenda o cinto na fivela do veículo até ouvir um “clique”. Certifique-se de que o cinto está corretamente preso puxando-o ligeiramente.

Puxe a parte diagonal do cinto para cima para garantir que não há folga e que a criança está bem segura na cadeira.

AVISO! Certifique-se de que o cinto está bem ajustado sobre a zona pélvica da criança e que não toca no pescoço ao passar sobre os ombros!

O cinto não deve estar torcido, e o estofamento não deve interferir com o movimento da criança nem com a correta instalação do cinto de 3 pontos.

3-2. Instalação utilizando o cinto de segurança de 3 pontos do veículo

Certifique-se de que os conectores ISOFIX estão totalmente recolhidos. Para os recolher, pressione os botões de libertação ISOFIX (B) e deslize os conectores ISOFIX para dentro.

Coloque a criança na cadeira auto. Puxe o cinto de segurança de 3 pontos do veículo. Passe a parte diagonal do cinto sobre o ombro da criança e por cima do apoio de braço, e a parte abdominal através das guias situadas em ambos os lados da cadeira. Em seguida, encaixe o cinto na fivela do veículo até ouvir um “clique”. Verifique se o cinto está preso corretamente puxando-o suavemente.

Puxe a parte diagonal do cinto para cima para eliminar qualquer folga e garantir que a criança está firmemente segura na cadeira.

AVISO! Certifique-se de que o cinto está bem ajustado sobre a zona pélvica da criança e que não toca no pescoço ao passar pelos ombros.

O cinto não deve estar torcido e o estofamento não deve interferir com os movimentos da criança nem com a correta instalação do cinto de segurança.

4. REMOÇÃO DA CADEIRA DO BANCO DO VEÍCULO

- 1) Pressione e mantenha pressionados simultaneamente os botões de libertação ISOFIX de ambos os lados. Neste momento, os indicadores de bloqueio ISOFIX ficarão vermelhos, indicando que os conectores foram libertados.
- 2) Puxe a cadeira para fora para removê-la do banco do veículo.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- ❖ Limpe as partes plásticas ou metálicas sujas com um pano de algodão macio ou uma esponja, umedecidos com água ou detergente suave.
- ❖ Lave à mão a capa de tecido e o enchimento macio a 30°C com um detergente suave.
- ❖ Não utilize lixívia! Não centrifugue! Não use máquina de secar! Não passe a ferro!
- ❖ Não utilize produtos de limpeza agressivos que contenham abrasivos, amoníaco, lixívia ou álcool.
- ❖ Após a limpeza, deixe a cadeira secar completamente antes de utilizá-la ou guardá-la.
- ❖ Limpe as correias do arnês apenas superficialmente com sabão suave e um pano húmido.
- ❖ Não molhe nem remova as etiquetas! Elas contêm informações importantes.
- ❖ Armazene o produto num local limpo e seco. Não o exponha diretamente ao sol, à chuva, à humidade ou a mudanças bruscas de temperatura.
- ❖ Em caso de problemas relacionados com o uso regular, entre em contacto com centros de assistência autorizados para consulta ou reparação.

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK! BEWAAR DEZE HANDLEIDING GEDURENDE DE VOLLEDIGE GEBRUIKSPERIODE!

OM DE VEILIGE GEBRUIK VAN DIT PRODUCT TE GARANDEREN,
VOLG DE WAARSCHUWINGEN, INSTRUCTIES EN
AANBEVELINGEN IN DEZE HANDLEIDING NA!

O P M E R K I N G

voor een verbeterd kinderbeveiligingssysteem, kindhoogte: 125–150 cm

Dit is een verbeterd kinderbeveiligingssysteem van de categorie “Universeel zitverhoger”. Het is goedgekeurd volgens Verordening nr. 129 voor gebruik hoofdzakelijk op i-Size compatibele en universele zitplaatsen in voertuigen, zoals aangegeven door de voertuigfabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig.

Bij twijfel, raadpleeg de fabrikant of de verkoper van het kinderbeveiligingssysteem.



**GEEN ENKEL SYSTEEM KAN ABSOLUTE BESCHERMING
GARANDEREN TEGEN LETSEL BIJ EEN BOTSING OF ONGELUK!
RIJD MET EXTRA VOORZICHTIGHEID, VOORAL WANNEER
ER EEN KIND IN HET VOERTUIG AANWEZIG IS!**

**OM EEN VEILIG GEBRUIK VAN DIT PRODUCT TE
GARANDEREN, VOLG DE WAARSCHUWINGEN, INSTRUCTIES
EN AANBEVELINGEN IN DEZE HANDLEIDING!**

**ONGESCHIKT GEBRUIK VAN HET AUTOSTOELTJE VERMINDERT
DE BESCHERMENDE EN VEILIGHEIDSFUNCTIES!
HET NIET VOLGEN VAN DEZE HANDLEIDING VERHOOGT
HET RISICO OP ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD!**

WAARSCHUWING!

ALLEEN IN DE VOORWAARTSE RIJRICHTING GEBRUIKEN!

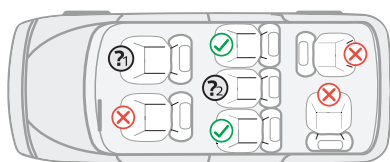


WAARSCHUWING!

Dit kinderzitje is uitsluitend geschikt voor installatie in voertuigen die zijn uitgerust met GOEDGEKEURDE DRIEPUNTSGORDERS MET AUTOMATISCHE OPROLSYSTEEM, die voldoen aan VN/ECE-Reglement nr. 16!

- ① Diagonaal deel van de autogordel
- ② Heupdeel van de autogordel

ZITPOSITIES IN HET VOERTUIG



Correcte installatie.



Onjuiste installatie.



Installeer het zitje niet op een voorstoel met een actieve airbag.



Installeer op deze stoel alleen als deze is uitgerust met een 3-puntsgordel.

WAARSCHUWING! VEILIGHEIDSinSTRUCTIES!

- ❖ **WAARSCHUWING!** LAAT HET KIND NOOIT ONBEHEERD ACHTER.
- ❖ **WAARSCHUWING!** GEBRUIK GEEN ANDERE BEVESTIGINGSPUNTEN DAN DIEGENE DIE IN DE HANDLEIDING WORDEN BESCHREVEN EN OP HET AUTOSTOELTJE ZIJN AANGEGEVEN.
- ❖ **WAARSCHUWING!** DIT STOELTJE MAG ALLEEN IN DE VOORWAARTSE RIJRICHTING WORDEN GEÏNSTALLEERD.
- ❖ **WAARSCHUWING!** DE AUTOGORDELS DIE HET KIND EN HET STOELTJE OP DE AUTOSTOEL VASTHOUDEN, MOETEN STEVIG AANGEPAST EN BEVESTIGD ZIJN.
- ❖ **WAARSCHUWING!** DE HEUPGORDEL MOET LAAG GEPOSITIONEERD ZIJN EN EEN EVENTUEEL IMPACTSCHERM MOET CORRECT WORDEN GEÏNSTALLEERD OM HET BEKKEN VAN HET KIND GOED VAST TE HOUDEN ZONDER OVERMATIGE DRUK.
- ❖ **WAARSCHUWING!** BRENG GEEN WIJZIGINGEN, TOEVOEGINGEN OF AANPASSINGEN AAN HET AUTOSTOELTJE AAN ZONDER GOEDKEURING VAN DE GECERTIFICEERDE INSTANTIE. HET NIET VOLGEN VAN DE INSTRUCTIES KAN GEVAARLIJK ZIJN.
- ❖ **WAARSCHUWING!** INSTALLEER HET AUTOSTOELTJE NIET OP EEN PLAATS MET EEN ACTIEVE AIRBAG.
- ❖ **WAARSCHUWING!** HOUD UIT DE BUURT VAN VUUR.
- ❖ De installatie van het product en het vastmaken van het kind moeten uitsluitend door een volwassene worden uitgevoerd.
- ❖ Harde onderdelen en kunststofcomponenten moeten zo worden geplaatst dat ze niet vast komen te zitten door een verschuivende stoel of deur van het voertuig.
- ❖ Als u losheid of een defect in het frame, de vergrendeling of ISOFIX-mechanismen ontdekt, stop dan onmiddellijk met het gebruik totdat het probleem is opgelost.
- ❖ Vervang het autostoeltje na een ongeluk waarbij het kracht heeft ondergaan.
- ❖ Gebruik geen tweedehands autostoeltje, omdat u de voorgeschiedenis of mogelijke schade niet kent.
- ❖ Gebruik het autostoeltje niet zonder de originele bekleding en vervang deze niet door niet-originele hoezen. De bekleding maakt deel uit van het veiligheidssysteem.
- ❖ Bagage of andere objecten die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten goed worden vastgezet of verwijderd.
- ❖ Controleer altijd of het autostoeltje stevig is bevestigd, zelfs als er geen kind in zit. Een los stoeltje kan letsel veroorzaken bij een botsing.
- ❖ Plaats geen extra vulling in het stoeltje tenzij deze door de fabrikant is goedgekeurd.
- ❖ Gebruik geen reserveonderdelen die niet door de fabrikant zijn geleverd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de veiligheid als niet-goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.
- ❖ Bewaar de gebruikershandleiding in het daarvoor bestemde vak van het stoeltje of het voertuig.
- ❖ Stel het autostoeltje niet bloot aan direct zonlicht om verbranding, vervorming of schade aan onderdelen te voorkomen.
- ❖ Bevestig geen koorden of touwtjes aan het product, vanwege verstikkingsgevaar.
- ❖ Plaats het autostoeltje nooit op bedden, banken of andere zachte oppervlakken.
- ❖ Laat kinderen niet met het product spelen.
- ❖ Verwijder geen labels of waarschuwingsstickers van het autostoeltje – deze zijn belangrijk voor veilig gebruik.
- ❖ Houd plastic verpakkingen buiten bereik van kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen!

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN HET BEVESTIGINGSSYSTEEM

Dit kinderbeveiligingssysteem, geclassificeerd als een “Universele zitverhoger”, is goedgekeurd volgens Verordening R129/04. Het is geschikt voor kinderen met een lengte tussen 125–150 cm.

Lengte van het kind	Installatierichting	Installatiemethode	Goedgekeurd type
100-150 cm	VOORWAARTS GERICHT	3-punts autogordel + ISOFIX-bevestiging	Universele zitverhoger
100-150 cm	VOORWAARTS GERICHT	3-punts autogordel	

BELANGRIJK! Volg nauwkeurig de instructies en de volgorde van installatie zoals weergegeven in de tekst en illustraties van deze handleiding. Controleer na het voltooiën van elke stap of de bevestiging veilig is! **CONTROLEER ALTIJD DE VEILIGHEID VAN DE GORDELBEVESTIGING!** Zorg er na elke installatie voor dat de autogordels niet gedraaid zijn en correct zijn gepositioneerd.

1. HOOFDONDERDELEN

1. Basis
2. Gidsen voor de veiligheidsgordel van het voertuig
3. ISOFIX-connectoren

2. TIPS VOOR HET INSTALLEREN VAN HET AUTOSTOELTJE

- 2-1.** Controleer altijd of het stoeltje correct is geïnstalleerd. De installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies op de stickers aan beide zijden van het stoeltje of in de gebruikershandleiding.
- 2-2.** Schuif de passagiersstoel voorin zo ver mogelijk naar voren om voldoende beenruimte voor het kind te creëren.

BELANGRIJK! Lees vóór het installeren van het autostoeltje op de autostoel de handleiding van het voertuig en lokaliseer de ISOFIX-bevestigingspunten om er zeker van te zijn dat u het stoeltje op de juiste plaats installeert.

3. INSTALLATIE VAN HET STOELTJE OP DE AUTOSTOEL

3-1. ISOFIX-bevestiging + 3-punts veiligheidsgordel van het voertuig

BELANGRIJK! Lees vóór de installatie van het stoeltje op de autostoel de handleiding van het voertuig en lokaliseer de

ISOFIX-bevestigingspunten om er zeker van te zijn dat u het stoeltje op de juiste plaats installeert!

- 1)** Steek de connectoren (A) in de ISOFIX-bevestigingspunten van het voertuig.
- 2)** Druk op de knoppen (B) en houd ze ingedrukt om de ISOFIX-connectoren los te maken. Tegelijkertijd schuift u de connectoren zo ver mogelijk naar buiten.
- 3)** Steek de ISOFIX-connectoren van het stoeltje in de ISOFIX-bevestigingspunten van het voertuig. Duw het stoeltje naar achteren totdat u een “klik” hoort en het stoeltje op zijn plaats vergrendeld is.

WAARSCHUWING! De ISOFIX-connectoren zijn alleen vergrendeld wanneer beide indicatoren volledig groen zijn.

Opmerking: Als de indicatoren rood zijn, herhaal dan de installatie exact zoals hierboven beschreven.

Schud het geïnstalleerde stoeltje lichtjes. Als het los aanvoelt of als een van de ISOFIX-connectoren loskomt, herinstalleer dan het stoeltje.

- 4)** Zet het kind in het autostoeltje. Trek de 3-puntsgordel van het voertuig uit. Leid het diagonale gedeelte van de gordel over de schouder van het kind en bovenlangs de armleuning. Leid het heupgedeelte door de gordelgeleiders aan beide zijden van het stoeltje. Klik vervolgens de 3-puntsgordel in de gordelsluiting van het voertuig totdat u een “klik” hoort. Controleer of de gordel goed vastzit door er voorzichtig aan te trekken.

Trek het diagonale deel van de gordel omhoog om speling te verwijderen en ervoor te zorgen dat het kind stevig vastzit.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de gordel correct over het bekken van het kind ligt en de nek niet raakt wanneer deze over de schouders loopt! De gordel mag niet verdraaid zijn en de bekleding mag de beweging van het kind of de correcte installatie van de 3-puntsgordel niet hinderen.

3-2. Installatie met behulp van de 3-punts veiligheidsgordel van het voertuig

Zorg ervoor dat de ISOFIX-connectoren volledig zijn ingetrokken. Om ze in te trekken, drukt u op de ISOFIX-ontgrendelingsknoppen (B) en schuift u de connectoren naar binnen.

Plaats het kind in het autostoeltje. Trek de 3-punts veiligheidsgordel van het voertuig uit. Leid het diagonale gedeelte van de gordel over de schouder van het kind en bovenlangs de armleuning, en het heupgedeelte door de geleiders aan beide zijden van het stoeltje. Bevestig vervolgens de 3-puntsgordel in de gordelsluiting van het voertuig totdat u een "klik" hoort. Controleer of de gordel vergrendeld is door er voorzichtig aan te trekken.

Trek het diagonale deel van de gordel omhoog om speling te verwijderen en ervoor te zorgen dat het kind stevig is vastgemaakt in het stoeltje.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de gordel goed aansluit op het bekken van het kind en de nek niet raakt wanneer deze over de schouders loopt. De gordel mag niet verdraaid zijn, en de bekleding mag de beweging van het kind of de correcte installatie van de gordel niet belemmeren.

4. VERWIJDEREN VAN HET STOELTJE UIT HET VOERTUIG

- 1) Druk gelijktijdig op de ISOFIX-ontgrendelingsknoppen aan beide zijden en houd ze ingedrukt. Op dat moment worden de ISOFIX-vergrendelingsindicatoren rood, wat aangeeft dat de connectoren zijn ontgrendeld.
- 2) Trek het stoeltje naar voren om het uit het voertuig te verwijderen.

ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES

- ❖ Reinig vuile kunststof of metalen onderdelen met een zachte katoenen doek of spons die is bevochtigd met water of een mild reinigingsmiddel.
- ❖ Was de stoffen bekleding en zachte vulling met de hand op 30°C met een mild wasmiddel.
- ❖ Niet bleken! Niet centrifugerend! Niet in de droger! Niet strijken!
- ❖ Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen met schuurmiddelen, ammoniak, bleekmiddel of alcohol.
- ❖ Laat het stoeltje na het reinigen volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt of opbergt.
- ❖ Reinig de gordelriemen alleen oppervlakkig met milde zeep en een vochtige doek.
- ❖ Maak de labels niet nat en verwijder ze niet! Ze bevatten belangrijke informatie.
- ❖ Bewaar het product op een schone, droge plaats. Stel het niet bloot aan directe omgevingsinvloeden zoals zonlicht, regen, vocht of plotselinge temperatuurschommelingen.
- ❖ Neem bij problemen tijdens normaal gebruik contact op met een erkend servicecentrum voor advies of reparatie.

NÁVOD K POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ! TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE PO CELOU DOBU POUŽÍVÁNÍ!

ABYSTE ZAJISTILI BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ TOHOTO
PRODUKTU, DODRŽUJTE VŠECHNA VAROVÁNÍ, POKYNY
A DOPORUČENÍ UVEDENÁ V TOMTO NÁVODU K POUŽITÍ!

P O Z N Á M K A

pro vylepšený systém zadržení dítěte, výška dítěte: 125–150 cm

Toto je vylepšený systém zadržení dítěte kategorie „Univerzální podsedák“. Je schválen v souladu s předpisem č. 129 pro použití především na sedadlech kompatibilních s i-Size a univerzálních sedacích pozicích ve vozidlech, jak je uvedeno výrobcem vozidla v návodu k obsluze.

V případě pochybností se poraďte s výrobcem nebo prodejcem dětského zadržného systému.



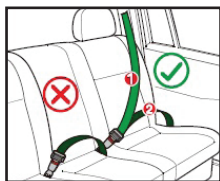
**ŽÁDNÝ SYSTÉM NEMŮŽE ZAJISTIT ABSOLUTNÍ OCHRANU
PŘED ZRANĚNÍM V PŘÍPADĚ NÁRAZU NEBO NEHODY!
JEZDĚTE SE ZVÝŠENOU OPATRNOSTÍ, ZVLÁŠTĚ
KDYŽ VE VOZIDLE CESTUJE DÍTĚ!**

**PRO ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ TOHOTO
VÝROBKU DŮSLEDNĚ DODRŽUJTE VAROVÁNÍ, POKYNY
A DOPORUČENÍ UVEDENÁ V TÉTO PŘÍRUČCE!**

**NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ SEDAČKY SNÍŽÍ JEJÍ
OCHRANNÉ A BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE!
NEDODRŽENÍ POKYNŮ UVEDENÝCH V TÉTO PŘÍRUČCE
ZVYŠUJE RIZIKO VÁŽNÉHO ZRANĚNÍ NEBO ÚMRTÍ!**

VAROVÁNÍ!

POUZE VE SMĚRU JÍZDY!

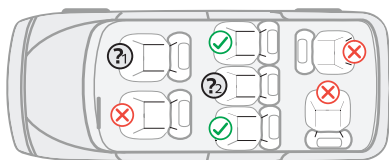


VAROVÁNÍ!

Tato dětská autosedačka je vhodná pouze pro instalaci ve vozidlech vybavených SCHVÁLENÝMI TŘÍBODOVÝMI NAVÍJECÍMI BEZPEČNOSTNÍMI PÁSY, které splňují předpis EHK OSN č. 16!

- ① Diagonální část bezpečnostního pásu vozidla
- ② Bederní část bezpečnostního pásu vozidla

UMÍSTĚNÍ SEDAČKY VE VOZIDLE



Správná instalace.



Nesprávná instalace.



Neinstalujte sedačku na přední sedadlo s aktivním airbagem.



Instalujte na toto sedadlo pouze v případě, že je vybaveno 3bodovým bezpečnostním pásem.

VAROVÁNÍ! BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!

- ❖ **VAROVÁNÍ!** NIKDY NENECHÁVEJTE DÍTĚ BEZ DOZORU.
- ❖ **VAROVÁNÍ!** NEPOUŽÍVEJTE JINÉ KONTAKTNÍ BODY PRO PODEPŘENÍ, NEŽ TY, KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁVODU A OZNAČENY NA AUTOSEDAČCE.
- ❖ **VAROVÁNÍ!** TATO SEDAČKA MUSÍ BÝT INSTALOVÁNA POUZE VE SMĚRU JÍZDY.
- ❖ **VAROVÁNÍ!** BEZPEČNOSTNÍ PÁSY VOZIDLA, KTERÉ DRŽÍ DÍTĚ A AUTOSEDAČKU, MUSÍ BÝT ŘÁDNĚ UTAŽENY A ZAJIŠTĚNY.
- ❖ **VAROVÁNÍ!** BEDERNÍ PÁS MUSÍ BÝT UMÍSTĚN NÍZKO A PŘÍPADNÝ NÁRAZOVÝ ŠTÍT MUSÍ BÝT SPRÁVNĚ NASAZEN, ABY BEZPEČNĚ DRŽEL PÁNEV DÍTĚTE BEZ NADBYTEČNÉHO TLAKU.
- ❖ **VAROVÁNÍ!** NEPROVÁDĚJTE ŽÁDNÉ ÚPRAVY, DOPLŇKY ANI ZMĚNY BEZ SCHVÁLENÍ PŘÍSLUŠNÉ AUTORIZOVANÉ ORGANIZACE. NEDODRŽENÍ POKYNŮ VÝROBCE MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÉ.
- ❖ **VAROVÁNÍ!** NEINSTALUJTE AUTOSEDAČKU NA SEDADLO S AKTIVNÍM AIRBAGEM.
- ❖ **VAROVÁNÍ!** DRŽTE SE MIMO DOSAH OHNĚ.
- ❖ Další bezpečnostní opatření:
- ❖ Instalaci sedačky a zajištění dítěte musí vždy provádět dospělá osoba.
- ❖ Tvrdé plastové části musí být instalovány tak, aby se nezachytily mezi posuvné části sedadla nebo dveře vozidla.
- ❖ Pokud zaznamenáte uvolnění nebo závadu konstrukce, zámků nebo ISOFIX konektorů, přestaňte výrobek používat, dokud nebude opraven.
- ❖ Sedačku vyměňte, pokud byla vystavena nárazovým silám při nehodě.
- ❖ Neoužívejte sedačku z druhé ruky, protože nelze zaručit její bezpečnostní stav.
- ❖ Nepoužívejte sedačku bez originálního potahu a nenahrazujte ho neoriginálním — je to součást bezpečnostního systému.
- ❖ Veškerá zavazadla nebo předměty, které by při nehodě mohly způsobit zranění, musí být bezpečně zajištěny.
- ❖ I když není dítě v sedačce, vždy zkontrolujte, zda je správně upevněná.
- ❖ Nepoužívejte dodatečné polstrování, pokud nebylo schváleno výrobcem.
- ❖ Nepoužívejte náhradní díly, které nejsou dodány výrobcem.
- ❖ Uchovávejte návod k použití v přihrádce sedačky nebo vozidla.
- ❖ Nevystavujte sedačku přímému slunečnímu záření, dešti, vlhkosti nebo náhlým změnám teploty.
- ❖ Nepřipevňujte na výrobek šňůrky nebo provázky — hrozí uškrcení.
- ❖ Nikdy neumísťujte sedačku na postel, pohovku nebo měkký povrch.
- ❖ Nedovolte dětem, aby si se sedačkou hrály.
- ❖ Neodstraňujte štítky a výstrahy připevněné na sedačce — obsahují důležité informace.
- ❖ Uchovávejte plastové obaly mimo dosah dětí, aby nedošlo k udušení!

ZDE JSOU POKYNY K POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO SYSTÉMU

Tato dětská autosedačka, klasifikovaná jako „Univerzální podsedák“, je schválena dle předpisu R129/04. Je vhodná pro děti s výškou mezi 125–150 cm.

Výška dítěte	Směr montáže	Způsob montáže	Schválený typ
100-150 cm	Po směru jízdy	3bodový bezpečnostní pás vozidla + ISOFIX kotvy	Univerzální podsedák
100-150 cm	Po směru jízdy	3bodový bezpečnostní pás vozidla	

DŮLEŽITÉ! Přesně dodržujte pokyny a pořadí instalace uvedené v textu a ilustracích tohoto návodu. Po dokončení každého kroku zkontrolujte bezpečnost upevnění! **VŽDY ZKONTROLUJTE ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU!** Po každé instalaci se ujistěte, že pásy vozidla nejsou překroucené a že jsou ve správné poloze.

1. HLAVNÍ SOUČÁSTI

1. Základna
2. Vodítka bezpečnostního pásu vozidla
3. ISOFIX konektory

2. TIPY PRO INSTALACI AUTOSEDAČKY

2-1. Vždy zkontrolujte, zda je autosedačka správně nainstalovaná. Instalace by měla odpovídat pokynům uvedeným na nálepkách umístěných po obou stranách sedačky nebo v uživatelském manuálu.

2-2. Posuňte přední sedadlo spolujezdce co nejvíce dopředu, abyste dítěti zajistili dostatek prostoru pro nohy.

DŮLEŽITÉ! Před instalací autosedačky na sedadlo vozidla si přečtěte uživatelskou příručku vozidla a najděte kotevní body ISOFIX, abyste sedačku nainstalovali na správné místo.

3. INSTALACE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

3-1. Připevnění ISOFIX + 3bodový bezpečnostní pás vozidla

DŮLEŽITÉ! Před instalací autosedačky do vozidla si přečtěte uživatelskou příručku vozidla a najděte kotevní body ISOFIX, abyste zajistili správné umístění sedačky!

- 1) Zasuňte konektory (A) do kotevních bodů ISOFIX ve vozidle.
- 2) Stiskněte a držte tlačítka (B) pro uvolnění konektorů ISOFIX a zároveň co nejvíce vysuňte ISOFIX konektory směrem ven.
- 3) Zasuňte konektory ISOFIX sedačky do kotevních bodů ISOFIX ve vozidle. Zatlačte

sedačku směrem dozadu, dokud neuslyšíte zvuk „cvaknutí“ a sedačka se nezajistí na místě.

VAROVÁNÍ! Konektory ISOFIX jsou zajištěny pouze tehdy, když jsou oba indikátory zcela zelené.

Poznámka: Pokud jsou indikátory červené, zopakujte instalační kroky přesně podle výše uvedeného postupu.

Zatřeste sedačkou. Pokud se zdá nestabilní nebo se některý z ISOFIX konektorů uvolní, nainstalujte sedačku znovu.

4) Usadte dítě do autosedačky. Vytáhněte 3bodový bezpečnostní pás vozidla. Veďte diagonální část pásu přes rameno dítěte a horní část opěrky ruky, a bederní část pásu skrz vodítka na obou stranách sedačky. Poté zapněte pás do přezky vozidla, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. Zkontrolujte, zda je pás správně zajištěn jemným zatažením.

Vytáhněte diagonální část pásu směrem nahoru, abyste odstranili vůli a dítě bylo bezpečně upevněno.

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že pás správně vede přes pánev dítěte a při průchodu přes ramena se nedotýká krku. Pás nesmí být překroucený a čalounění nesmí bránit pohybu dítěte ani správné instalaci 3bodového pásu.

3-2. Instalace pomocí tříbodového bezpečnostního pásu vozidla

Ujistěte se, že jsou konektory ISOFIX zcela zasunuty. Pro jejich zasunutí stiskněte uvolňovací tlačítka ISOFIX (B) a posuňte konektory směrem dovnitř.

Usadte dítě do autosedačky. Vytáhněte tříbodový bezpečnostní pás vozidla. Vedení pásu: diagonální pás přes rameno dítěte a horní část područky, bederní pás skrz vodítka na obou

stranách sedačky. Poté zapněte pás do spony vozidla, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. Ujistěte se, že je pás správně zapnutý jemným zatažením.

Zatáhněte za diagonální část pásu směrem nahoru, abyste odstranili vůli a dítě bylo pevně připoutáno.

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že pás správně přiléhá k pánvi dítěte a při vedení přes ramena se nedotýká krku. Pás nesmí být překroucený a čalounění nesmí omezovat pohyb dítěte nebo správnou instalaci tříbodového pásu.

4. DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA

- 1) Současně stiskněte a držte uvolňovací tlačítka ISOFIX na obou stranách. V tomto okamžiku se indikační kontrolky ISOFIX změní na červenou, což znamená, že konektory byly uvolněny.
- 2) Vytáhněte sedačku směrem ven, abyste ji odstranili ze sedadla vozidla.

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ

- ❖ Znečištěné plastové nebo kovové části otírejte měkkým bavlněným hadříkem nebo houbičkou navlhčenou vodou nebo jemným čisticím prostředkem.
- ❖ Potah a měkké polstrování perte ručně při 30 °C s použitím jemného pracího prostředku.
- ❖ **Nebělte! Nesušte odstředováním! Nesušte v sušičce! Nežehlete!**
- ❖ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky s obsahem abraziv, amoniaku, bělidla nebo alkoholu.
- ❖ Po čištění nechte sedačku úplně vyschnout před opětovným použitím nebo uložením.
- ❖ Popruhy čistěte pouze na povrchu jemným mýdlem a vlhkým hadříkem.
- ❖ Nezmáchejte ani neodstraňujte štítky! Obsahují důležité informace.
- ❖ Výrobek skladujte na čistém a suchém místě. Nevystavujte jej přímému slunečnímu záření, dešti, vlhkosti ani náhlým změnám teplot.
- ❖ V případě problémů s běžným používáním kontaktujte autorizovaná servisní střediska pro konzultaci nebo opravu.

მნიშვნელოვანი! შეინახეთ ეს სახელმძღვანელო პროდუქტის მთელი გამოყენების ვადით!

ამ პროდუქტის უსაფრთხო გამოყენების უზრუნველსაყოფად, მიჰყევით ამ სახელმძღვანელოში მოცემულ გაფრთხილებებს, ინსტრუქციებსა და რეკომენდაციებს!

მ ე ნ ი შ ვ ა

გაუმჯობესებული ბავშვის დამჭერი სისტემისთვის, ბავშვის სიმაღლე: 125–150 სმ

ეს არის გაუმჯობესებული ბავშვის დამჭერი სისტემა კატეგორიიდან "უნივერსალური ამამაღლებელი სავარძელი". ის დამტკიცებულია რეგულაცია N129-ის შესაბამისად და განკუთვნილია ძირითადად i-Size-სთან თავსებადი და უნივერსალური დასაჯდომი პოზიციებისთვის, როგორც მითითებულია ავტომობილის მწარმოებლის მიერ მანქანის გამოყენების სახელმძღვანელოში.

ეჭვის შემთხვევაში, მიმართეთ ბავშვის დამჭერი სისტემის მწარმოებელს ან გამყიდველს.



არცერთი სისტემა არ იძლევა აბსოლუტურ დაცვას დაზიანებისგან შეჯახების ან ავარიის შემთხვევაში! მართეთ ავტომობილი განსაკუთრებული სიფრთხილით, განსაკუთრებით მაშინ, როდესაც ავტომობილში ბავშვია!

ამ პროდუქტის უსაფრთხოდ გამოსაყენებლად გთხოვთ, მიჰყევით ამ ინსტრუქციაში მოცემულ გაფრთხილებებს, მითითებებს და რეკომენდაციებს!

არასწორი გამოყენება ამცირებს სკამის დამცავ და უსაფრთხოების ფუნქციებს! ამ სახელმძღვანელოში მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობა ზრდის მიიმე დაზიანების ან გარდაცვალების რისკს!

გაფრთხილება!

მხოლოდ წინ მიმართულ პოზიციაში გამოიყენეთ!

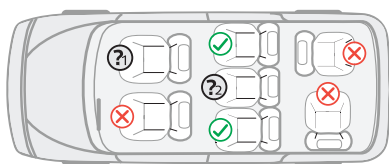


გაფრთხილება!

ეს ბავშვის ავტოსავარძელი განკუთვნილია მხოლოდ ისეთი ავტომობილებისთვის, რომლებიც აღჭურვილია დამტკიცებული, სამწერტილოვანი ინერციული უსაფრთხოების ქამრებით, რომლებიც შეესაბამება გაეროს/ევროკავშირის რეგლამენტს №16!

- ① ქამრის დიაგნოსტიკური ნაწილი
- ② ქამრის წელის ნაწილი

სავარძლების მდებარეობა მანქანაში



მართლებული დაყენება.



არასწორი დაყენება.



არ დააყენოთ სავარძელი წინა ადგილას, თუ იქ მოქმედი აერობაგია.



დააყენეთ მხოლოდ იმ სავარძელზე, რომელიც აღჭურვილია 3-წერტილიანი უსაფრთხოების ქამრებით.

ყურადღება! უსაფრთხოების ინსტრუქციები!

- ❖ **გაფრთხილება!** არასდროს დატოვოთ ბავშვი უკონტროლოდ.
- ❖ **გაფრთხილება!** არ გამოიყენოთ სხვა საკონტაქტო წერტილები გარდა იმებისა, რაც მითითებულია ინსტრუქციებში და აღნიშნულია სავარძელზე.
- ❖ **გაფრთხილება!** ეს სავარძელი უნდა დამონტაჟდეს მხოლოდ ავტომობილის მოძრაობის მიმართულებით.
- ❖ **გაფრთხილება!** უსაფრთხოების სამწერტილოვანი ღვედები, რომლითაც ბავშვი და სავარძელი ფიქსირდება, უნდა იყოს მჭიდროდ დაჭერილი.
- ❖ **გაფრთხილება!** მენჯის ღვედი უნდა განთავსდეს დაბლა და ნებისმიერი დაცვის ბარიერი სწორად დამონტაჟდეს ისე, რომ მყარად შეიკრას ბავშვის მენჯის გარშემო ზედმეტი ზეწოლის გარეშე.
- ❖ **გაფრთხილება!** არ შეიტანოთ ცვლილებები, დამატებები ან მოდიფიკაციები სავარძელში შესაბამისი ორგანოს დამტკიცების გარეშე. მწარმოებლის ინსტრუქციების დაუცველობა საშიშია.
- ❖ **გაფრთხილება!** არ დაყენოთ სავარძელი იმ პოზიციებში, სადაც მოქმედი აირბაგია.
- ❖ **გაფრთხილება!** მოარიდეთ ცეცხლს.
- ❖ პროდუქტის დამონტაჟება და ბავშვის ფიქსაცია მხოლოდ მოზრდილმა უნდა განახორციელოს.
- ❖ მყარი და პლასტმასის ნაწილები ისე უნდა დამონტაჟდეს, რომ არ მოხვდეს მოძრავი სკამების ან კარის ქვეშ.
- ❖ თუ აღმოაჩენთ რაიმე გაუმართაობას ან დამტკიცებული სისტემის დაზიანებას, შეწყვიტეთ გამოყენება მანამ, სანამ არ შეკეთდება ან არ ჩანაცვლდება.
- ❖ შეცვალეთ სავარძელი ახალი ავარიის შემდეგ.
- ❖ არ გამოიყენოთ მეორადი სავარძელი, რადგან მისი წინა დაზიანების ან დაძაბულობის ხარისხი უცნობია.
- ❖ არ გამოიყენოთ სავარძელი ორიგინალი გადასაკრავის გარეშე და არ ჩანაცვლოთ იგი არასახელმწიფო დეტალით. გადასაკრავი არის ბავშვის დაცვის სისტემის განუყოფელი ნაწილი.
- ❖ ნებისმიერი ბარგი ან ნივთი, რაც ავარიის დროს შეიძლება გახდეს სახიფათო, უნდა იყოს დამაგრებული ან მოცილებული ბავშვისა და სავარძლის გარშემო.
- ❖ ყოველთვის გადაამოწმეთ სავარძლის ფიქსაცია, მაშინაც კი, როცა ბავშვი მასში არ ზის. დაუფიქსირებული სავარძელი ავარიის დროს საფრთხის მომტანია.
- ❖ არ დაამატოთ დამატებითი ბალიშები, გარდა იმ შემთხვევისა, როცა მწარმოებელი მიაწვდის ან დამტკიცებს.
- ❖ არ გამოიყენოთ არაორიგინალი სათადარიგო ნაწილები. მწარმოებელი არ აგებს პასუხს უსაფრთხოებაზე არაოფიციალური ნაწილების გამოყენებისას.
- ❖ შეინახეთ ინსტრუქციის წიგნაკი სავარძელში ან მანქანაში.
- ❖ არ განათავსოთ სავარძელი პირდაპირი მზის ქვეშ, რათა თავიდან აიცილოთ გადახურება, დეფორმაცია ან პლასტმასის დეტალების დაზიანება.
- ❖ არ მიამაგროთ თოკები ან ძაფები პროდუქტზე – არსებობს დახრჩობის რისკი.
- ❖ არასდროს დაადგით სავარძელი საწოლზე, დივანზე ან რბილ ზედაპირზე.
- ❖ ნუ მისცემთ ბავშვებს უფლებას ითამაშონ პროდუქტით.
- ❖ არ მოხსნათ უტიკეტები და გაფრთხილებები სავარძლიდან – ისინი აუცილებელია თითოეული მომხმარებლისთვის.
- ❖ შეინახეთ პლასტმასის შეფუთვა ბავშვებისგან მოშორებით – არსებობს დახრჩობის საფრთხე!

შემაკავებელი სისტემის გამოყენების ინსტრუქცია

ეს ბავშვის დამცავი სავარძელი, რომელიც კლასიფიცირებულია როგორც „უნივერსალური ბუსტერ სავარძელი“, დამტკიცებულია რეგლამენტით R129/04. იგი განკუთვნილია 125–150 სმ სიმაღლის ბავშვებისთვის.

ბავშვის სიმაღლე	დაყენების მიმართულება	დაყენების მეთოდი	დამტკიცებული ტიპი
100-150 cm	წინ მიმართული პოზიცია	სამწერტილოვანი ავტომობილის ღვედი + ISOFIX სამაგრი	უნივერსალური ბუსტერ სავარძელი
100-150 cm	წინ	სამწერტილოვანი ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედი	

მნიშვნელოვანია! პროდუქტის დამონტაჟებისა და გამოყენების ინსტრუქციები და თანმიმდევრობა ზუსტად დაიცავით ინსტრუქციაში მოცემული ტექსტისა და ილუსტრაციების მიხედვით. თითოეული ოპერაციის შესრულების შემდეგ შეამოწმეთ ფიქსაციის საიმედოობა! ყოველთვის შეამოწმეთ ღვედების დამაგრების საიმედოობა! თითოეული დამონტაჟების შემდეგ დარწმუნდით, რომ ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედები არ არის დაგრეხილი და სწორ მდგომარეობაშია.

1. ძირითადი კომპონენტები

- ბაზა
- ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედის გამტარები
- ISOFIX-სამაგრები

2. რჩევები ავტოსავარძლის მონტაჟისთვის

- ყოველთვის შეამოწმეთ, რომ სავარძელი სწორად არის დამონტაჟებული. მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სავარძლის ორივე მხარეს განთავსებულ სტიკერებზე მითითებული ინსტრუქციის ან გამოყენების ინსტრუქციის შესაბამისად.
- გადაწიეთ მანქანის წინა სავარძელი რაც შეიძლება წინ, რათა ბავშვის ფეხებისთვის საკმარისი ადგილი იყოს.

მნიშვნელოვანია! სავარძლის მანქანის სავარძელზე დამონტაჟებამდე, წაიკითხეთ მანქანის (მანქანის) მომხმარებლის სახელმძღვანელო და იპოვეთ ISOFIX-ის სამაგრი წერტილები თქვენს მანქანაზე, რათა დარწმუნდეთ, რომ სავარძელი სწორ ადგილას არის დამონტაჟებული!

3. სავარძლის მანქანის სავარძელზე დამონტაჟება

3-1. ISOFIX სამაგრი + 3-პუნქტიანი მანქანის უსაფრთხოების ღვედი

მნიშვნელოვანია! სავარძლის მანქანის სავარძელზე დამონტაჟებამდე, წაიკითხეთ მანქანის (მანქანის) მომხმარებლის სახელმძღვანელო და იპოვეთ ISOFIX-ის სამაგრი წერტილები თქვენს მანქანაზე, რათა დარწმუნდეთ, რომ სავარძელი სწორ ადგილას არის დამონტაჟებული!

- ჩაღეთ კონექტორები (A) მანქანის ISOFIX-ის სამაგრი წერტილებში.
- დაჭირეთ და გააჩერეთ ISOFIX-ის გამხსნელი ღილაკები (B) და ამავდროულად გადაწიეთ ISOFIX-ის სამაგრი რაც შეიძლება გარეთ.
- ჩაღეთ სავარძლის ISOFIX-ის სამაგრები მანქანის ISOFIX-ის სამაგრებში. გადაწიეთ სავარძელი უკან, სანამ არ გაიგონებთ „დაწკაპუნების“ ხმას და ის თავის ადგილზე დამაგრდება.

ყურადღება! ISOFIX-ის სამაგრები დამაგრდება, როდესაც ორივე ინდიკატორი მთლიანად მწვანეა.

შენიშვნა: თუ ინდიკატორები წითელია, ხელახლა დაამონტაჟეთ სავარძელი ზემოთ მოცემული მოქმედებების თანმიმდევრობის შესაბამისად.

შეანჯღრიეთ დამონტაჟებული სავარძელი. თუ ის არასტაბილურია ან ერთ-ერთი ISOFIX-ის სამაგრი მოძვრა, ხელახლა დაამონტაჟეთ.

4) მოათავსეთ ბავშვი მანქანის სავარძელში. გადაწიეთ მანქანის სამპუნქტიანი ღვედი. გადაიტანეთ დიაგნოზური ღვედი ბავშვის მხარზე და სახელურის ზედა ნაწილზე, ხოლო წელის ღვედი სავარძლის ორივე მხარეს არსებულ გიდეებში, შემდეგ მიამაგრეთ სამპუნქტიანი მანქანის უსაფრთხოების ღვედი მანქანის სავარძლის ბალთაში, სანამ არ გაიგონებთ „დაწკაპუნების“ ხმას. დარწმუნდით, რომ ღვედი დამაგრებულია ბალთაში მისი ამოღებით!

ასევე დიაგნოზური ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედი, რათა დარწმუნდეთ, რომ ღვედი არ არის მოღუნებული და ბავშვი საიმედოდ არის დამაგრებული სავარძელზე.

გაფრთხილება! დარწმუნდით, რომ ღვედი მჭიდროდ ერგება ბავშვის მენჯს და მოშორებით არის ბავშვის კისრიდან, როდესაც ის ბავშვის მხრებზე გადადის! ღვედი არ უნდა იყოს დაგრეხილი და ქსოვილმა ხელი არ უნდა შეუმალოს ბავშვის მოძრაობებს ან სამპუნქტიანი ღვედის სწორად დამონტაჟებას!

3-2. სამპუნქტიანი ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედი

დარწმუნდით, რომ ISOFIX-ის სამაგრები ჩამაგრებულია. მათ დასაჭერად დააჭირეთ ISOFIX-ის გამხსნელ ღილაკებს (B) და შეკარით ISOFIX-ის სამაგრები შიგნით.

მოათავსეთ ბავშვი ავტომობილის სავარძელში. გამოწიეთ სამპუნქტიანი ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედი. გადაიტანეთ დიაგნოზური ღვედი ბავშვის მხარზე და სახელურის ზედა ნაწილზე, ხოლო წელის ღვედი სავარძლის ორივე მხარეს არსებულ სახელმძღვანელოებში, შემდეგ მიამაგრეთ სამპუნქტიანი ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედი ავტომობილის სავარძლის ბალთაზე, სანამ არ გაიგონებთ „დაწკაპუნების“ ხმას. დარწმუნდით, რომ ღვედი ბალთაშია დამაგრებული მისი გამოწევით!

ასევე დიაგნოზური ავტომობილის უსაფრთხოების ღვედი, რათა დარწმუნდეთ, რომ ღვედი არ არის მოღუნებული და ბავშვი საიმედოდ არის დამაგრებული სავარძელზე.

გაფრთხილება! დარწმუნდით, რომ ღვედი მჭიდროდ ერგება ბავშვის მენჯს და მხრებზე გადასვლისას კისრისგან მოშორებითაა! ღვედი არ უნდა იყოს დაგრეხილი და პერანგმა ხელი არ უნდა შეუმალოს ბავშვის მოძრაობას ან სამპუნქტიანი ღვედის სწორად დამონტაჟებას!

4. ავტომობილის სავარძლის მოხსნა ავტომობილის სავარძლიდან

1) ერთდროულად დააჭირეთ და გეჭირეთ ISOFIX-ის გამხსნელი ღილაკები ორივე მხარეს. ამ ეტაპზე, ISOFIX-ის დაბლოკვის ინდიკატორი წითლად აინთება, რაც მიუთითებს, რომ კონექტორები გათავისუფლებულია.

2) გამოწიეთ ავტომობილის სავარძელი გარეთ, რომ ამოიღოთ იგი ავტომობილის სავარძლიდან.

მოვლისა და რჩევების ინსტრუქცია

- ❖ დაბინძურებული პლასტიკის ან ლითონის ნაწილები გაწმინდეთ რბილი ბამბის ქსოვილით ან ღრუბელით, რომელიც სველი იქნება წყალში ან რბილ საწმენდ საშუალებაში.
- ❖ ნაჭრის გადასაფარებელი და რბილი ბალიშები გარეცხეთ ხელით, 30°C ტემპერატურაზე, რბილი სარეცხი საშუალებით.
- ❖ არ გაათეთროთ! არ გამოიყენოთ ცენტრიფუგა! არ გააშროთ საშრობით! არ დაუთოვოთ!
- ❖ არ გამოიყენოთ აგრესიული საწმენდი საშუალებები, რომლებიც შეიცავს აბრაზიულ ნაწილაკებს, ამიაკს, გამათეთრებელს ან ალკოჰოლს.
- ❖ გაწმენდის შემდეგ, სავარძელი სრულად გააშრეთ გამოყენებამდე ან შენახვამდე.
- ❖ ღვედების გაწმენდა შესაძლებელია მხოლოდ ზედაპირულად — რბილი საპნით და ნესტიანი ქსოვილით.
- ❖ არ დაასველოთ ან მოხსნათ ეტიკეტები! ისინი შეიცავს მნიშვნელოვან ინფორმაციას.
- ❖ შეინახეთ პროდუქტი სუფთა და მშრალ ადგილას. არ დატოვოთ იგი პირდაპირი გარემოს ზემოქმედების ქვეშ, როგორცაა მზის სხივები, წვიმა, ტენიანობა ან ტემპერატურის უეცარი ცვლილებები.
- ❖ რეგულარული გამოყენების დროს წარმოშობილი ნებისმიერი პრობლემის შემთხვევაში, დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს კონსულტაციისთვის ან შეკეთებისთვის.



Производител/ Manufacturer/ Gyártó/ Fabricante/ Produttore/ Hersteller/ Fabricant/ Proizvođač/ Произвођач/
Производител/ Prodhues/ Κατασκευαστής/ Producător/ Fabricante/ Fabrikant/ Výrobce/ მწარმოებელი:

ЧИПОЛИНО ЕООД

България, Пловдив, ул. „Голямоконарско шосе“ №1, тел.: +350 32 600 889

CHIPOLINO LTD.

1 Goliamokonarsko Shosse Str, Plovdiv, BULGARIA, tel.: +350 32 600 889

www.chipolino.com